



Córdoba

te inspira
Cordoba inspires you



Índice

Index

Córdoba, cercana y llena de vida	4
<i>Córdoba, nearby and full life</i>	
Viaje en el Tiempo	4
<i>A Journey back in Time</i>	
Patrimonio de la Humanidad	7
<i>World Heritage</i>	
Cómo conocer la ciudad	7
<i>Getting to know the city</i>	
Descubre la Noche de Córdoba	9
<i>Discover the Night of Cordoba</i>	
Legado Monumental	10
<i>Monumental Heritage</i>	
Rutas por Córdoba	23
<i>Routes in Cordoba</i>	
Córdoba todo el año	25
<i>Cordoba all year round</i>	
Capital Europea de la Cultura	28
<i>European Capital of Culture</i>	
Para los Niños	30
<i>For Children</i>	
Carácter propio	31
<i>A character of its own</i>	
La cocina cordobesa	32
<i>Cordoba's Cuisine</i>	
Ciudad de Congresos	34
<i>A Conference City</i>	
Turismo Idiomático	35
<i>Language Tourism</i>	
Disfruta la ciudad	36
<i>Enjoying the city</i>	
Córdoba, natural y activa	37
<i>Natural and active Cordoba</i>	
Córdoba ecuestre	40
<i>Equestrian Cordoba</i>	
A un paso de Córdoba	41
<i>Surrounding the capital city</i>	
Datos prácticos	43
<i>Useful information</i>	
Plano de la ciudad	50
<i>City map</i>	

Créditos / Credits

Fotografías / Photographs
José Nieto
Federico Rodríguez Ardila
"FOTÓGRAFOS ASOCIADOS. Córdoba"

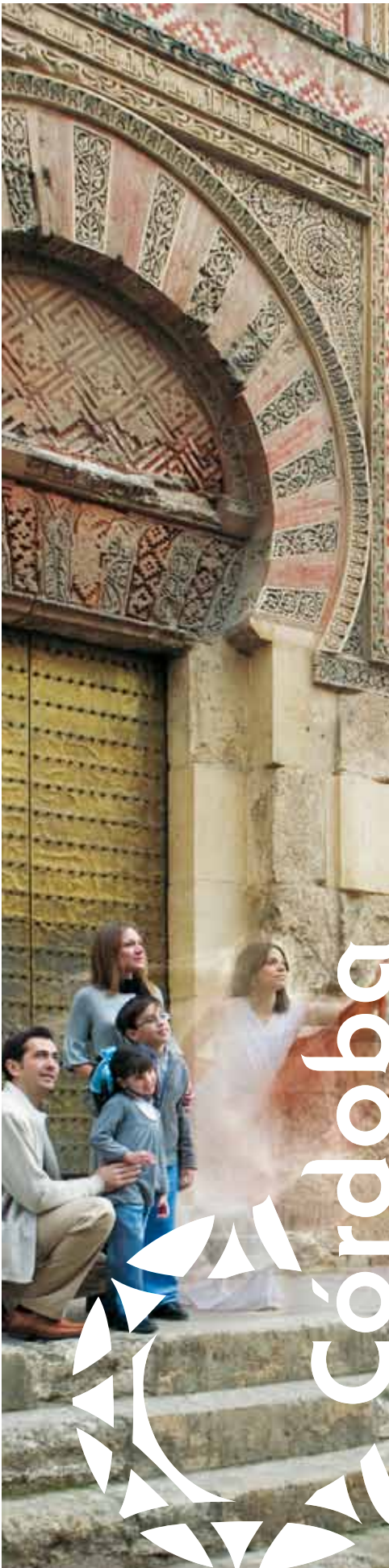
Diseño / Design
Insinúa comunicación creativa

Agradecimientos:

El Consorcio de Turismo de Córdoba agradece la colaboración a todas las instituciones y empresas que han participado en la elaboración de esta guía.

Special thanks to:

The Consorcio de Turismo de Córdoba would like to thank all the institutions and companies participating in the development of this guide for their cooperation.



Bienvenidos a Córdoba

Welcome to Cordoba

Compendio de pasado y modernidad, esta ciudad milenaria, declarada Patrimonio de la Humanidad, es un testimonio vivo de las culturas que se asentaron en ella. Pocos lugares en el mundo pueden presumir de haber sido capital de la Hispania Ulterior bajo el Imperio Romano y capital del Califato de los Omeyas. Esplendor que, además, se palpa en el legado cultural de este centro del saber, cuna de figuras como Séneca, Averroes o Maimónides, que aspira a convertirse en 2016 en la Capital Europea de la Cultura.

Pasear por el casco histórico cordobés supone descubrir un bello entramado de callejuelas, plazas y patios encalados situados en torno a la Mezquita, Catedral, auténtico símbolo de la capital. La Córdoba moderna ha sabido adaptarse a los tiempos actuales para ofrecer unas completas infraestructuras y servicios, una amplia oferta hotelera y comunicaciones como el tren de alta velocidad (AVE). Sin olvidar que también es sinónimo de arte, ocio, naturaleza en estado puro, una cocina de alta calidad o una prestigiosa artesanía.

El Consorcio de Turismo de Córdoba les anima a que descubran personalmente todos sus tesoros.

A palimpsest of history and modernity, Cordoba, a city with over one thousand years of history, and declared a World Heritage Site, is a living witness to the cultures that have settled there. Cordoba is unique in having been capital of the Roman Empire's Hispania Ulterior and capital of the Umayyad Caliphate. Its glory is evident in the heritage of this seat of learning -birthplace of figures such as Seneca, Averroes and Maimonides- while now it aspires to be Europe's Capital of Culture, 2016.

Strollers through Cordoba's Historical Quarter will discover an enchanting web of whitewashed courtyards, alleyways and squares embracing its Cathedral Mosque, the city's undisputed symbol. Modern Cordoba is fully in tune with modern times and offers a complete range of infrastructure and services, of hotels and transport links such as the AVE high-speed train. Nor must we forget that Cordoba is also synonymous with art, leisure, nature at its purest, high-quality cuisine and quality craftsmanship.

The Consorcio de Turismo de Cordoba invites you the experience all of its treasures.



Córdoba cercana y llena de vida

Nearby and full of life



Vista panorámica de la Mezquita Catedral y el Puente Romano
General Views of Mosque Cathedral and the Roman Bridge

Situación

La ciudad de Córdoba se enclava al sur de la Península Ibérica, a orillas del río Guadalquivir y al pie de Sierra Morena. Con una superficie de 1.245 km² (municipio) en la que viven más de 324.000 habitantes, ocupa el centro geográfico de Andalucía, comunidad autónoma en la que se integra como capital de provincia.



Location. The city of Córdoba, capital of its eponymous province, is in the south of the Iberian Peninsula at the feet of the Sierra Morena and on the banks of the River Guadalquivir. Occupying 1245 km² (municipality) and with a population of 324,000, the city is at the geographical heart of the Andalusian Autonomous Community.

Clima

Gracias a su ubicación la ciudad goza de un microclima particular (mediterráneo continental) que propicia temperaturas agradables todo el año, escasas precipitaciones y una incidencia solar alta (2.800-3.000 h. de sol al año), con 143 días despejados.



Climate. The city's location means that it has its own special microclimate (Continental Mediterranean) with agreeable temperatures throughout the year, a low rainfall and abundant sunshine (2,800 - 3,000 h. of sunshine p.a.) with 143 clear days .

Distancias desde Córdoba a: Distances from Cordoba to:

Almería 360 km.	Sevilla 142 km.
Cádiz 263 km.	Madrid 399 km.
Granada 237 km.	Barcelona 861 km.
Huelva 236 km.	Valencia 520 km.
Jaén 120 km.	Badajoz 265 km.
Málaga 159 km.	Ciudad Real 194 km.

Cómo llegar

A la ciudad se puede acceder por transporte aéreo (aeropuertos cercanos de Sevilla, Málaga y Granada), por carretera (A-4 desde el norte y Andalucía, N-432 Badajoz-Granada y la N-331 hacia la Costa del Sol) y por ferrocarril, siendo el tren de Alta Velocidad (AVE) la opción más cómoda y eficaz.

How to get there.. You can get to Cordoba by plane (nearby airports: Seville Granada and Malaga), by road (the A-4 from the north of Spain and from other provinces of Andalusia, the Badajoz-Granada N-423 road and the N-331 Costa del Sol road), or by train, the most comfortable and efficient being the AVE.



Viaje en el tiempo

A Journey back in time

Córdoba refleja nítidamente el protagonismo de las poderosas civilizaciones que la han poblado. Romanos, musulmanes, judíos y cristianos han dejado una profunda huella en el patrimonio, la cultura, costumbres y tradiciones de esta milenaria ciudad.

Cordoba is a faithful reflection of the powerful civilisations that have settled there. Romans, Moors, Jews and Christians have all left a deep mark on its heritage, culture, traditions and customs.

La Córdoba romana

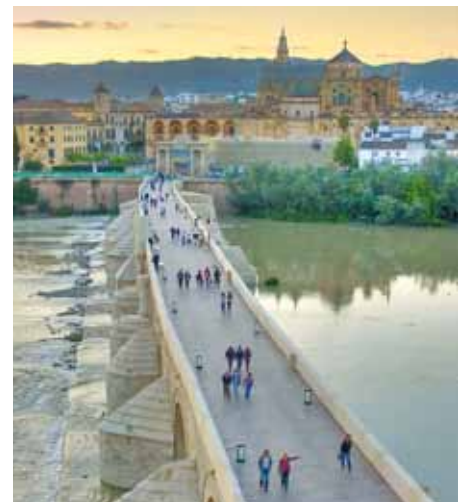
Su estratégica situación geográfica atrajo por el año 206 a.C. a los romanos, que emplazaron junto al poblado ibérico originario el campamento de invierno de sus tropas. Pero su fundación como ciudad no llegaría

hasta mediados del siglo II a.C. por el pretor **Marco Claudio Marcelo**, que embelleció y extendió Corduba hacia el Este, dividiéndola en dos porciones, una donde vivían los naturales y otra, las familias romanas.

Enseguida se afirmó la utilidad administrativa de la urbe recién creada, que facilitaba la seguridad y el avituallamiento de las legiones romanas, por lo que pasó a ser considerada capital de la Hispania Ulterior y, posteriormente, capital de la **Hispania Ulterior Baetica**.

En torno a su puerto fluvial se desarrollará una intensa actividad adquiriendo una gran pujanza el comercio de aceite, minerales y productos agrícolas, gracias también a la construcción de la **Vía Augusta**, que pasaba por el puente romano sobre el Guadalquivir. La ciudad estaba amurallada con grandes

Puente Romano
Roman Bridge





lienzo de piedra y, en su interior, se encontraban el palacio pretoriano, el circo para carreras de cuadrigas, el teatro, el anfiteatro y numerosos templos como el que se conserva en la calle Claudio Marcelo. Esta tierra proporcionará además a la Roma imperial escritores y filósofos de la talla de **Séneca** -la figura más importante de la Córdoba hispanorromana- y su sobrino **Lucano**, que alcanzó el olímpo literario con su obra *La Farsalia*.



Sarcófago del Alcázar de los Reyes Cristianos
Alcázar de los Reyes Cristianos's sarcophagus

Roman Corduba

Around 206 BC, its strategic location drew the Romans here, setting up winter quarters for their troops alongside the original Iberian settlement. However, the city of Corduba was not founded until the mid-2nd Century BC. This was done by Praetor **Marcus Claudius Marcellus** who embellished Corduba and extended it eastwards, dividing it into two areas, one for the Iberians and the other for Roman families.

A centre for victualling and protecting the Roman Legions, the recently-founded city's administrative importance was quickly realised and it came to be regarded as the capital of **Hispania Ulterior Baetica**.

Its fluvial port was the centre of intense activity and trade in oil, ores and agricultural products boomed, aided also by the construction of the **Via Augusta**, passing over the Roman bridge spanning the Guadalquivir. The large stone walls protecting the city also surrounded the praetorian palace, the circus for chariot races, the theatre and amphitheatre and numerous temples such as that still standing in the street Claudio Marcelo. The area also gave the Roman Empire writers and philosophers of the standing of **Seneca** -the most important figure in Hispano-Roman Cordoba and **Lucan**, his nephew, whose *Pharsalia* placed him in the literary Olympus.



Templo romano
Roman Temple



Séneca

Joya del Califato

Tras la victoria sobre los visigodos, en el año 711, los musulmanes se hacen con el dominio de Córdoba convirtiéndola desde entonces en la capital de una nueva provincia del mundo islámico a la que llamarán **Al-Andalus**. En el año 756 ésta se independizará de Damasco, conformándose como Emirato Independiente bajo el poder de Abd al-Rahman I. En el año 785 este emir adoptará una decisión fundamental en el legado histórico de los omeyas: la construcción de la **Mezquita Aljama** sobre el solar de la basílica visigoda de San Vicente, ampliando en sucesivas etapas.

La cultura musulmana se fue así consolidando, construyendo en la ciudad numerosos baños, mezquitas y obras de ingeniería.

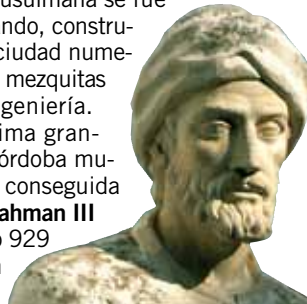
Pero la máxima grandeza de la Córdoba musulmana fue conseguida por **Abd al-Rahman III** que en el año 929 estableció un

Califato Independiente de Damasco,

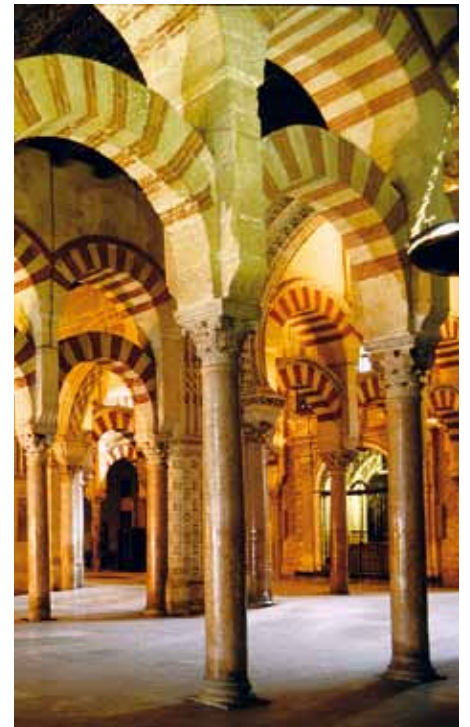
convirtiendo Córdoba en la ciudad más floreciente, culta y poblada de Europa. A él se debe también la construcción de la ciudad palatina de Madinat al-Zahra, sede del gobierno y lugar de residencia.

Aunque sería inacabable la relación de sabios y artistas que se dieron cita en la Córdoba califal, cabe reseñar por la trascendencia que posteriormente tuvieron en la cultura occidental a los poetas Ibn Hazam e Ibn Zaydun, el prestigioso oculista Al-Gafequi, el músico **Ziryab** y los filósofos **Averroes** (cuya influencia es decisiva en la historia del pensamiento europeo) y el judío **Maimónides**.

El Califato comenzó a desmembrarse, dejando de existir en el año 1013, debido a las guerras civiles que acabaron con el poder central y fomentaron por todo Al-Andalus la formación de los reinos de taifas. Será reconquistada por los cristianos en el siglo XIII.



Abd al-Rahman III



Mezquita Catedral / Mosque Cathedral

Jewel of the Caliphate

Triumphing over the Visigoths in 711 AD, the Moros took control of Cordoba, making it the capital of a new province within the Arabic world, under the name of Al-Andalus. In 756 **Al-Andalus** became independent of Damascus and was now an independent Emirate under Ab'd al-Rahman I. In 785 he took a decision with far-reaching effects for the historical legacy of the Umayyads - the building of a **Mosque** upon the site of the Visigoth basilica of San Vicente, extending it in several different stages. The Moorish culture thus consolidated itself, building numerous baths mosques and undertaking works of engineering.

But Moorish Cordoba reached its zenith under **Ab'd al-Rahman III**. Establishing a **Caliphate Independent of Damascus** in 929, Cordoba became the most flourishing, cultured and highly-populated city in Europe. He was also behind the construction of the Palatine city of Madinat al-Zahra, his seat of government and his residence. Although listing the intellectuals and artists who resided in Caliphate Cordoba would be an impossible task, it is sufficient to indicate the transcendental influence that the poets Ibn Hazam and Ibn Zaydun, the ophthalmologist Al-Gafequi, the musician **Ziryab**, the philosopher **Averroes** (whose influence is decisive in the history of western thought) and the Jewish philosopher **Maimonides** would later have on European culture.

Due to the civil wars that destroyed centralised power and encouraged the creation of taifa kingdoms throughout Al-Andalus, the Caliphate began to disintegrate, finally disappearing 1013. In the 13th century, it would be reconquered by the Christians.



Estatua sedente de Averroes
Seated Statue of Averroes



Sinagoga / Synagogue

La Ciudad de las Tres Culturas

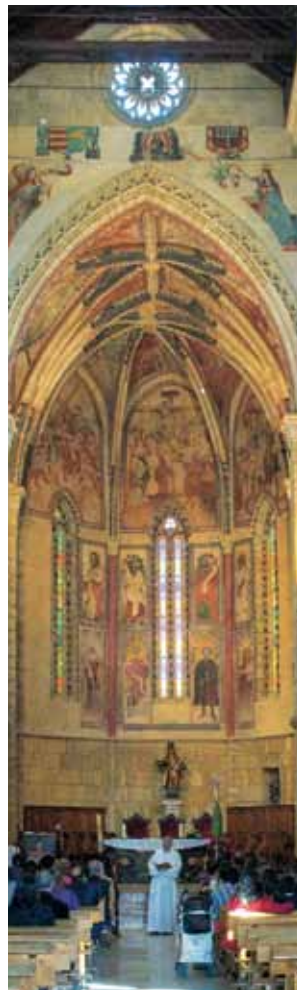
Las circunstancias históricas llevaron a judíos, árabes y cristianos a un buen entendimiento que produjo una situación de convivencia difícilmente perceptible en otros ámbitos geográficos o cronológicos. Los judíos, presentes en Córdoba desde la época visigoda, adquirieron una mayor relevancia con la llegada de los musulmanes, con quienes colaboraron como traductores, militares, médicos y diplomáticos. Lo que hoy conocemos como **la Judería** fue habitada por éstos tras la reconquista en **1236**, conservándose una de las sinagogas hebraicas. **Fernando III** organizará la ciudad en torno a 14 parroquias, siete en la medina y otras siete en la Ajerquía, a cuyo alrededor surgieron los actuales barrios de la capital. Expulsados los musulmanes, los **Reyes Católicos** -que organizaron desde Córdoba el asalto final al reino nazarí de Granada- harán lo mismo con la comunidad judía, acabando así con un período fascinante que dejó como legado las primeras muestras escritas de lírica popular y dio origen al estilo mudéjar.



Judería / Jewish Quarter

The City of the Three Cultures

Historical circumstances led to great understanding between Jews, Moors and Christians, and they lived in harmony -something that in other times and places would be inconceivable. Present in Cordoba since Visigoth times, the Jews gained greater importance with the coming of the Moors, working as translators, soldiers, doctors and diplomats. Conserving one of its synagogues, what is today known as La Judería was the **Jewish Quarter** after



Iglesia de San Lorenzo / San Lorenzo church

the **1236** re-conquest. **Fernando III** organised the city into 14 parishes, seven in the Medina and seven in the Ajerquía, around which the city's present districts sprang up. Having expelled the Moors, the **Catholic Kings**, who organised from Cordoba the final assault to the Nasrid kingdom of Granada, would also expel the Jews and put an end to a fascinating period which bequeathed us the first written examples of popular songs and gave rise to the Mudéjar artistic style.



Plaza de las Tendillas / Tendillas Square



Paseo Renfe / Renfe Avenue

Moderna y cosmopolita

A finales del s. XVI, Felipe II tratará de restablecer la importancia de esta ciudad -siendo el artífice de las Caballerizas Reales-, pero esta efímera recuperación se verá frenada por la administración borbónica (s. XVIII), la Guerra de la Independencia (s. XIX) y las posteriores disputas entre absolutistas y liberales.

Desde mediados del s. XX Córdoba ha experimentado un significativo **despegue económico, social y cultural** fundamentado en la creación de la Universidad, la mejora de las infraestructuras de transporte (con el tren de Alta Velocidad a la cabeza) y la declaración de **Patrimonio de la Humanidad**, convirtiéndose en un referente del turismo internacional. **Córdoba 2016** Ciudad Europea de la Cultura es su próximo reto.

Modern and Cosmopolitan

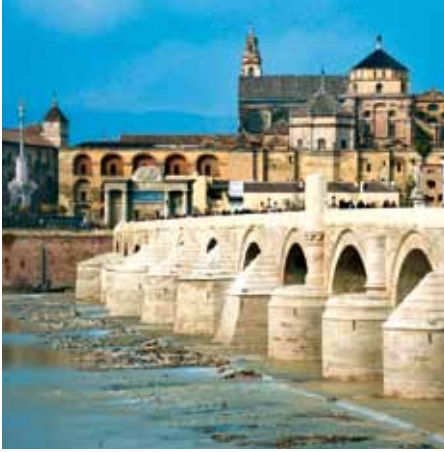
In the late 16th century, Felipe II -ordering the building of the Caballerizas Reales (Royal Stables)- would try to re-establish the city's importance. This fleeting recovery was stifled by the administration of the Bourbons (18th century), the Peninsula War (19th century) and the subsequent disputes between absolutists and liberals.

From the mid-20th century onwards, Córdoba has enjoyed significant **economic, cultural and social advances** thanks to the foundation of its University, improvements in infrastructure (headed by the High Speed Train) and it being declared a **World Heritage Site** - resulting in Córdoba becoming a referent in international tourism. The city's next challenge is **Córdoba 2016** - European Capital of Culture.



Patrimonio de la Humanidad

World Heritage



Vista general de la Mezquita y el puente romano
General view of the Mosque and the Roman Bridge

Córdoba es una ciudad con un ingente legado cultural y monumental, herencia de las diferentes civilizaciones que la han poblado. Así, la **UNESCO** (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) reconoció en 1994 la importancia universal de sus bienes históricos, ampliando el título de **Patrimonio de la Humanidad** no sólo a la Mezquita, Catedral (1984), sino también al **conjunto urbano** que la rodea.

Dentro de los límites de la declaración se encuentran vestigios que atestiguan el esplendor de Córdoba en determinados periodos históricos: del **legado romano** puede apreciarse el puente sobre el Guadalquivir, los mosaicos del Alcázar, las columnas del Templo de Claudio Marcelo (siglo I), así como varios lienzos de muralla. Al **Islam cordobés** (s.VIII - s.XIII) corresponde la Mezquita Mayor. El barrio de la Judería es testimonio de la cultura judía presente en la ciudad en época medieval. De la **Edad Media cristiana** datan dos construc-

ciones clave: el Alcázar de los Reyes Cristianos y la Calahorra. Y de la **Edad Moderna** se puede resaltar la adición renacentista a la Mezquita, que supuso la reafirmación de ésta en su papel de Catedral cristiana.

La **Mezquita de Córdoba** es un ejemplo excepcional de arquitectura religiosa islámica, el testimonio más relevante del Califato de Córdoba durante el cual esta ciudad, de la que se dice que albergó más de 300 mezquitas e innumerables palacios, llegó a rivalizar en esplendor con ciudades como Constantinopla y Bagdad. Sus dimensiones y su majestuosa altura interior, que nunca ha sido igualada, hacen de ella una obra artística única, que jugó un papel primordial en el surgimiento del estilo neo-islámico en el siglo XIX.

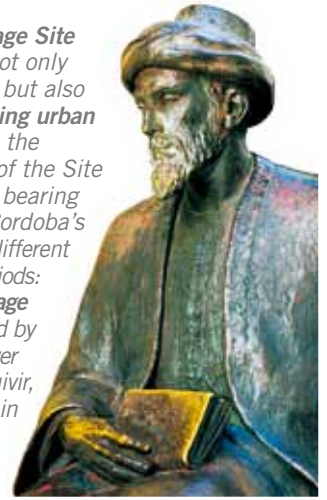
Alcázar de los Reyes Cristianos



The city of Córdoba boasts a wealth of cultural and monumental heritage bequeathed to it by the different civilisations that have settled there. In 1994 UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation) recognised the universal importance of its historical patrimony and extended the

World Heritage Site to include not only the Mosque but also its surrounding urban area. Within the boundaries of the Site are remains bearing witness to Cordoba's grandeur in different historical periods:

Roman heritage is represented by the bridge over the Guadalquivir, the mosaics in the Alcázar, the columns of the Claudio



Marcelo Temple (1st century), and several stretches of the city walls. **Moorish Cordoba** (8th century to 13th century) has as its witness the Main Mosque while La Judería speaks of the Jewish culture present in the medieval city. Two key buildings represent **Christianity in the Middle Ages**: the Alcázar de los Reyes Cristianos palace complex and La Calahorra tower. From the **modern age** we can mention the Renaissance additions to the Mosque which reinforced its role as a Christian cathedral.

Cordoba's Mosque is an exceptional example of religious Islamic architecture and the most important witness to the Cordoba Caliphate. During this period it is said that the city had over 300 mosques and countless palaces, rivalling in splendour cities such as Constantinople and Baghdad. The Mosque's size and majestic height, which have never been equalled, make it a unique artistic work and one that played an essential role in the emergence of the neo-Islamic style of the 19th century.



Cómo conocer la ciudad

Getting to know the city



Bus a Medina Azahara

Servicio de transporte diario al Conjunto Arqueológico. Incluye transporte lanzadera entre el Centro de Interpretación y el Yacimiento Arqueológico.

Daily bus service to the archaeological site. This includes shuttle between the Centre and Archaeological Interpretation.

Información sobre horarios, precios y reservas: *Information about opening hours, prices and reservations:*

Tel. 00 34 902 201 774
www.turismodecordoba.org

Córdoba Card

Es la tarjeta turística de Córdoba y con ella se puede descubrir la ciudad a la vez que se ahorra dinero durante la estancia. Permite el acceso a los principales museos y monumentos, así como a interesantes servicios y descuentos. **Nueva versión a partir de la próxima primavera.**

It is the Córdoba tourist card and with it you can discover the city while saving money during your stay. This allows access to the main museums and monuments, as well as exciting services and discounts".

New version after next spring.



Tel. 00 34 902 201 774
www.turismodecordoba.org

Iphone

Es un servicio de audioguía turística a través del teléfono, marcando desde su propio móvil el número correspondiente a su idioma (español, inglés o francés). Un monolito frente a cada enclave turístico (unos 32) recuerda la forma de acceder al servicio.

Use your own mobile phone to dial the number corresponding to your language (Spanish, English or French) for this tourist audioguide. A monolith outside each tourist site (some 32) gives details on how to access the service.

Coches de caballos

Este romántico medio permite adentrarse por aquellas zonas donde el tráfico de vehículos a motor está restringido.

Horse-drawn Carriages. These romantic vehicles enable you to enter areas where motor vehicle access is restricted.

Tel. 00 34 957 200 522



En bicicleta

Alquilando una bicicleta podrá conocer la ciudad de una manera distinta y divertida. *By bicycle. Hiring a bicycle is a fun and different way to get to know the city.*

Tel. 00 34 957 485 766
www.solobici.net



Sede Institucional y Área de Gestión Integral del Conjunto Arqueológico de Madinat al-Zahra (Medina Azahara)

La nueva sede integra una serie de instalaciones y servicios, unos abiertos al público y otros restringidos: Biblioteca, Aula Didáctica, Área de Conservación e Investigación, Área de reserva de piezas, Talleres de Restauración, Tienda y Cafetería.

Institutional Venue and Integral Management Area of the Archaeological site of Madinat al-Zahra. The new venue incorporates a number of facilities, some open to the public and other restricted: Library, Classroom Teaching, Research and Conservation Area, Area of reserve parts, Restoration Workshops, Shop and Cafe.



Sede Institucional y Área de Gestión Integral de Madinat-al Zahra
Institutional Venue and Integral Management Area of Madinat al-Zahra

Guías Turísticos

Conoce Córdoba acompañado de un guía profesional y descubre con todo detalle la importancia histórica, monumental y cultural de la ciudad.

Tour Guides. Get to know Cordoba in the company of a professional tour guide and discover the city's historical, monumental and cultural significance with a wealth of detail.

Asociación Profesional de Informadores Turísticos (APIT) Tel. 00 34 957 486 997
www.apitcordoba.com

Guiacor
Tel. 00 34 957 492 638 - 00 34 630 931 421

GITAC
(Gestión Integral de Turismo, Arte y Cultura)
Tel. 00 34 610 025 817 / 00 34 957 491 165

Cordubalia

Es un servicio de turismo cultural aplicado a las nuevas tecnologías del conocimiento a través de dispositivos de última generación. Rutas por navegador GPS diseñadas en cinco idiomas que sumergirán a los usuarios en una realidad que interconecta pasado y presente usando efectos de sonido, activación de imágenes y video, recreación de ambientes....

Is a service of cultural tourism applied to new technologies of the knowledge across devices of last generation. Routes by GPS navigator design in five languages that will immerse at users in a reality that interconnects past and present using sound effects, animations, images and video activation, ambients recreation...

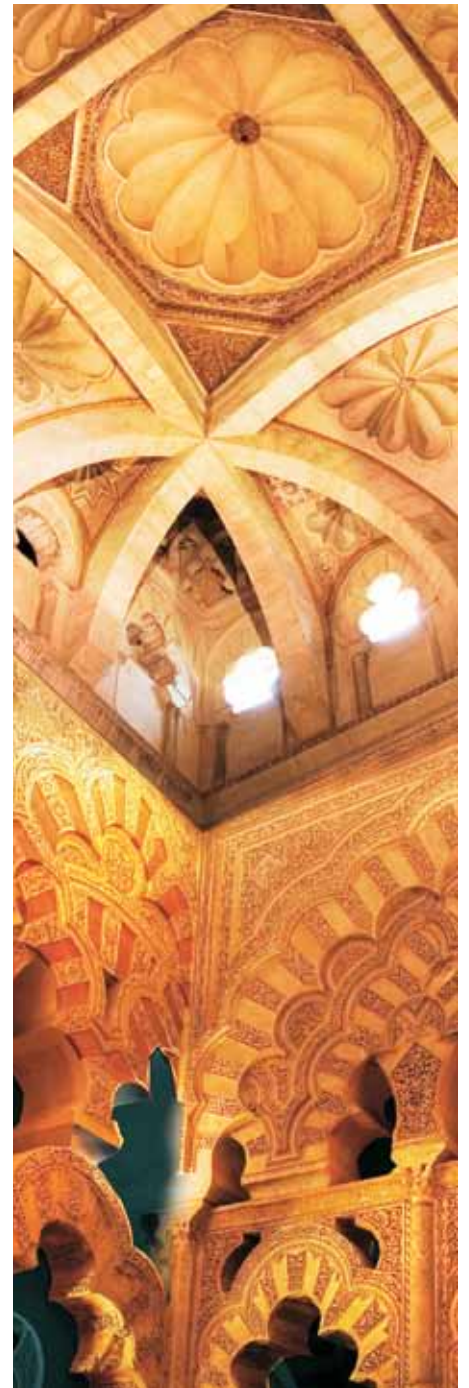
Tel. 00 34 957 269 787
www.nagaluna.com

Taxi Tour

Es un servicio especial de taxi que ofrece ocho interesantes rutas por Córdoba y su provincia con una duración de 1 hora: Córdoba Amurallada; Iglesias Fernandinas; Córdoba, Patrimonio de la Humanidad; Ajerquía Monumental; Medina Azahara, Ermitas y Miradores Serranos; Denominación de Origen Montilla-Moriles y Almodóvar del Río.

This special taxi service offers eight interesting routes around Cordoba and its province with a one hour duration: Walled Cordoba; Ferdinandine Churches; Cordoba, World Heritage Site; Monumental Ajerquia; Medina Azahara, Shrines and Miradors in the Sierra; Montilla-Moriles Denomination of Origin and Almodovar del Rio.

Tel. 00 34 957 764 444 - 031
www.radiotaxicordoba.com



Los Secretos de Córdoba

Este juego consiste en responder correctamente a seis preguntas relativas a Córdoba de una ficha que se puede retirar en los Puntos de Información Turística del Consorcio de Turismo. Para contestarlas habrá que visitar el hito al que la pregunta se refiere. Tras entregar el cuestionario en un período máximo de 48 horas, siendo verificadas las respuestas, se hará entrega de un recuerdo de la ciudad y un Diploma de Conocedor de la Historia y Patrimonio Cordobés.

This game consists of answering correctly six questions concerning Cordoba on a quiz card that can be obtained from the Consorcio de Turismo's Tourist Information Points. To answer the questions you will have to visit



the site concerned. You have a maximum of 48 hours to submit the quiz card and, once the answers have been checked you will be presented with a souvenir of the city and a Diploma accrediting you as a Conocedor de la Historia and Patrimonio Cordobés (Connoisseur of Cordoban History and Heritage).
Tel. 00 34 902 201 774



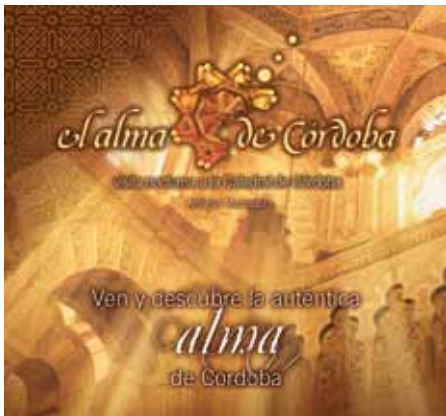
Descubre la Noche de Córdoba

Discover the Night of Córdoba

El Alma de Córdoba

Visita Nocturna a la Catedral de Córdoba

Una nueva y sorprendente forma de conocer la Catedral cordobesa, uno de los más asombrosos monumentos de la humanidad y el edificio religioso más singular de los existentes, se despliega ante nuestros sentidos. La luz que desde la Catedral de Córdoba nos alumbraba es intensa, penetrante, ilumina el camino y permite al visitante el descubrimiento de la vida interior que fluye entre sus columnas, sus arcos y sus muros, nos acerca a su misterio y nos hace sentir protagonistas directos de su impresionante historia. Las audaces soluciones técnicas y su incommensurable belleza artística reflejan sutilmente en este monumento la interpretación del alma de Córdoba, la esencia de su espiritualidad, la búsqueda de un diálogo y una devoción permanente con y por un Dios que ilumina al hombre y que desde el Crucero de la Catedral baña de luz y modela con inusitada belleza cada rincón del edificio. A través de la utilización de las más avanzadas tecnologías, la luz y el sonido cobran un especial, bello y elegante protagonismo.



The Soul of Cordoba. Night-time Visit to the Cathedral of Cordoba. A new, surprising way to get to know the Cathedral of Cordoba: one of the most amazing monuments of humanity and the most unique religious building in existence unfolds before our senses. The light which shines on us from the Cathedral of Cordoba is intense and penetrating, illuminating the path and allowing the visitor to discover the inner life that flows between its columns, arches and walls. It brings us closer to its mysteries and makes us feel like first-hand participants in its impressive history. The daring technical features and its incomparable artistic beauty subtly reflect in this monument the interpretation of the soul of Cordoba, the essence of its spirituality, the search for dialogue and permanent devotion to and for a God who illuminates mankind and who, from the Cathedral nave, bathes in light and shapes, with its rare beauty, every nook and cranny of the building. Through the use of the latest technology, light and sound take on an exceptionally beautiful and stylish role.

Tel. 00 34 957 201 774
www.elalmadecordoba.com

Espectáculo Ecuestre

Pasión y Duende del Caballo Andaluz



Los caballos vuelven a su lugar de origen, Córdoba, la ciudad que los vio nacer. Con "Pasión y Duende del Caballo Andaluz", la Asociación Córdoba Ecuestre con la colaboración del Consorcio de Turismo de Córdoba te invitan a disfrutar de un singular y mágico espectáculo que divulga la belleza, inteligencia y nobleza de Nuestro Caballo Andaluz, gestado en nuestra ciudad, así como la destreza de nuestros jinetes. En él están representadas distintas disciplinas como son "Caballo en Vaquera", "La Garrocha", "Caballos en Riendas Largas y Trabajos a la Mano", "Enganches"... Un verdadero placer para toda la familia, en un ambiente tan extraordinario como las monumentales Caballerizas Reales de Córdoba.

The horses return to their origins, the city of Cordoba which was their birthplace. With the Equestrian Show "Passion and Spirit of Andalusian Horse", the Association "Cordoba Ecuestre" with the collaboration of the Cordoba Local Tourist Board, invite you to enjoy this unique, magical show which portrays all the beauty, intelligence and noble spirit of our own Andalusian Horses, bred in our city, as well as the skill of our riders. The horses perform in a wide range of disciplines such as "Dressage for Cattle herding", "The Lance", "Horses on Long Reins and Handwork", "Pulling Carts"... A real delight for all the family, in the stunning setting of the monumental Royal Stables in Cordoba.

Información sobre horarios, precios y reservas:
Information about opening hours, prices and reservations:

Tel. 00 34 902 201 774
www.turismodecordoba.org

Paseos por Córdoba

Mientras se va el atardecer, las calles de Córdoba cobran fuerza de luz artificial. Suena una música sin procedencia que acompaña el murmullo de las fuentes, la noche despidió esa fragancia inconfundible del azahar, el nardo y el jazmín, el paseo se hace misterio y las palabras adquieren vida cuando nos relatan leyendas y tradiciones que van conformando la historia del pueblo. Y así nos vamos embriagando a cada paso, porque esta ciudad alma del tiempo, espada del olvido, del pasado ha guardado un rescoldo de serenidad y sabiduría

que libera cada noche por sus calles, sus plazas, sus balcones, sus paredes encaladas, sus tabernas, que son obras maestras del placer de vivir, y todo a la medida del viajero indolente, que sin darse cuenta irá descubriendo y sentirá que Córdoba, ya siempre, formará parte de su vida. **Más información sobre estos paseos guiados en la página 23.**

Walking Tours of Cordoba. As the sun sets, the streets of Cordoba are bathed in an artificial light. Music can be heard out of nowhere, accompanied by the murmur of fountains. The unmistakable fragrance of jasmine, orange blossom and tuberose inundates the night. Our walk is veiled in mystery and our words come to life through the legends and traditions that have shaped the history of the city and its people. With each step we are taken back to the soul of the city, a forgotten time of serenity and wisdom that is relived each night in its streets, squares, balconies, whitewashed, walls and taverns -masterpieces of the joy of life to be discovered and felt by the dawdling traveler for whom the memory of Cordoba will long remain. More information about these guided tours on page 23.



El Alcazar de Córdoba

Espectáculo de Agua, Luz y Sonido

Un Paseo Nocturno a través de la historia y la cultura de Córdoba

Paseo nocturno por el Alcazar de Córdoba. La luz, el agua y la música crean una atmósfera especial y única que traslada al visitante al pasado romano, al esplendor musulmán o a la culminación de la reconquista cristiana, narrando la historia y la importancia de este monumento en sus siglos de existencia. Adéntrate en la noche del Alcazar de Córdoba. Una experiencia única. **A partir de la próxima primavera se podrá disfrutar de este Espectáculo previa reserva de entradas.**

The "Alcazar" of Cordoba: "Water, Light and Sound Show". A night-time walking tour through the history and culture of Cordoba. This is a night-time walking tour around the Alcazar of Cordoba. Light, water, music and projections create a unique, special atmosphere which takes visitors back to the Roman past, the period of Arabic splendour or the culmination of the Christian conquest, by narrating the history and importance of this monument. Enjoy seeing the "Alcazar" of Cordoba by night - it's an unforgettable experience! Starting next spring you will enjoy this show booking in advance.

Más información:

More information:

Tel. 00 34 902 201 774
www.turismodecordoba.org



1. Mezquita, Catedral

Declarada **Patrimonio de la Humanidad**, es el monumento más importante de todo el Occidente islámico y la tercera mezquita del mundo en extensión. Cuando se observa su fachada, cerrada por fuertes muros coronados de almenas, es difícil imaginar las maravillas que custodia en su interior, aquellas que hicieron al escritor inglés Gerald Brenan escribir: "es el más bello y original edificio de España".

Declared a **World Heritage Site**, it is the largest monument in the whole of the Islamic west and the third largest mosque in the world. Observing its façade, with its imposing crenellated walls, it is difficult to imagine the marvels hidden within, marvels that inspired the English author Gerald Brenan to write: "it is the most beautiful and original building in Spain". Building was begun in 785 by Ab'd al-Rahman I on the site of the former Visigoth basilica



Mihrab de la Mezquita, Catedral / Mihrab, Mosque, Cathedral

Su construcción fue iniciada por Abd al-Rahman I en 785 sobre la **antigua basílica visigoda de San Vicente**. En los dos siglos siguientes fue ampliada por Abd al-Rahman II y III, Al-Hakam II y Almanzor, de manera que se puede observar la evolución del arte califal, además de otros estilos como el gótico, renacentista y barroco de la **Catedral cristiana** construida en su interior tras la Reconquista. Ocupa un espacio de **24.000 m²** y en ella destaca el bosque de **columnas bicromáticas** con sus arcos de herradura y su admirable **Mihrab**, con inscripciones del Corán en oro y ricos mosaicos regalo del emperador bizantino, que imprimen un sello de magnificencia al conjunto y es muestra de la fusión de la cultura musulmana con la cultura griega.

Interior Mezquita, Catedral / Mosque, Cathedral Interior



Horarios: Noviembre-Febrero: Lunes a sábado, 10.00-18.00 h. Domingos y festivos religiosos, 8.30-10.30 h. y 14.00-18.00 h. Marzo-Octubre: Lunes a sábado 10.00-19.00 h. Domingos y festivos religiosos, 8.30-10.30 h. y 14.00-19.00 h. Último pase media hora antes del cierre.

Opening hours: November-February: Monday to Saturday, 10.00-18.00 h. Sundays and religious feasts, 8.30-10.30 h. and 14.00-18.00 h. March-October: Monday to Saturday, 10.00-19.00 h. Sundays and religious feasts, 8.30-10.30 h. and 14.00-19.00 h. Last admittance half hour before closing.

C/ Torrijos-Cardenal Herrero-Magistral González Francés-Corregidor Luis de la Cerda

Tel. 00 34 957 470 512

of San Vicente and in the two centuries that followed it was extended by Ab'd al-Rahman II and III, Al-Hakam II and Almanzor. As a result, it shows the evolution of the Caliphate's art while in the **Christian cathedral**, built inside the Mosque after the reconquest, we can see examples of the Gothic, Renaissance and Baroque styles.

It occupies an area of **24,000 m²** and its outstanding forest of **dichromatic horseshoe columns** and its admirable **Mihrab**, with gilt Koranic inscriptions and rich mosaics -a gift from the Byzantine Emperor, give the complex, an example of the fusion of Islamic and Greek cultures, an air of magnificence.



Detalle Cúpula de la Catedral cristiana
Detail of the Dome in the Christian Cathedral



2. Museo-Torre de la Calahorra

Formaba parte de un castillo árabe (erigido sobre la anterior puerta romana) que permitía el acceso a la ciudad. Reconstruida en el s. XIV hoy acoge el **Museo Vivo de Al-Andalus**, que ofrece distintas muestras de la convivencia de las culturas judía, cristiana y musulmana en la Córdoba medieval. Se exponen instrumentos quirúrgicos árabes, instrumentos musicales y maquetas de edificios.

Horarios: Octubre-Abril: Lunes a domingo, 10.00-18.00 h. Mayo-Septiembre: lunes a domingo, 10.00-14.00 h. y 16.30-20.30 h.

Opening hours: October-April: Monday to Sunday: 10.00-18.00 h. May-September: Monday to Sunday: 10.00-14.00 h. and 16.30-20.30 h.

Puente Romano, s/n

Tel. 00 34 957 293 929

Part of a Moorish castle (built over the former Roman gate) that controlled access to the city and rebuilt in the 14th century, the tower hosts the **Living Museum of Al-Andalus**. Here we can see different examples of how the Jewish, Muslim and Christian cultures lived side by side in medieval Cordoba. On display are Moorish surgical instruments, musical instruments and models of buildings.



Torre de la Calahorra
Torre de la Calahorra tower



3. Puente romano

Erigido en tiempos del emperador **Augusto** (siglo I a.C.), de la construcción original que formaba parte de la Vía Augusta sólo se conservan los sillares y alguno de sus arcos. Objeto de múltiples reformas en 1561 se colocó hacia la mitad del puente una imagen del **Arcángel San Rafael**.

The bridge, part of the Vía Augusta, was built in the reign of Emperor **Augustus (1st century BC)**. It has been subject to numerous renovations and in the present structure only the ashlars and some of the arches of the original bridge remain. In 1561 a carving of the **archangel St. Raphael** was placed near the middle of the bridge.

4. Puerta del Puente

Originariamente formaba parte de las murallas de la ciudad, conociéndose en la reconquista como Puerta de Algeciras. En el siglo XVI, Hernán Ruiz III acomete una importante remodelación, confiriéndole el monumental aspecto de arco del triunfo. Alberga una **Sala de Exposiciones** permanente que ilustra su historia y un **Mirador** con magníficas vistas.

Cerrado por obras. Nueva apertura tras la reforma a partir de la próxima primavera.

Closed for renovations. Reopening after the refurbishment from next spring.

Plaza del Triunfo, s/n

Tel. 00 34 902 201 774

*Originally part of the city walls, it was known during the reconquest as the Algeciras Gate. In the 16th century Hernán Ruiz III remodelled, it giving it the monumental appearance of a triumphal arch. Inside, it has a permanent **Exhibitions Room** showing its history as well as a **mirador** affording magnificent views.*



Puente romano restaurado con la Puerta del Puente
Restored Roman Bridge with the Puerta del Puente

5. Triunfo de San Rafael

En numerosos lugares de la ciudad figura la estatua de San Rafael colocado sobre el capitel de una columna votiva. Estas representaciones conocidas como triunfos son conmemorativas de la promesa de salvaguarda ciudadana que los cordobeses atribuyen al arcángel. El más notable es el situado junto a la **Puerta del Puente**, realizado en el siglo XVIII y terminado por **Michel de Verdiguier**.

*In several places in the city we can find a statue of San Rafael on the capital of a votive column. Known as **triumfos**, they commemorate the promise that the people of Cordoba attribute to the Saint to protect the city. The most noteworthy is located to the **Puerta del Puente**. Executed in the 18th century, it was finished by **Michel de Verdiguier**.*



6. Molinos y Noria de la Albolafia

El río Guadalquivir mostraba una vista panorámica de veleros que surcaban sus aguas rodeadas por almunias y molinos hidráulicos, que trituraban cereal y henna necesaria para perfumes y productos tintóreos. En la actualidad junto a los musealizados Molino de Martos y de la Alegría, se conserva el de la Albolafia, mandado construir por Abd al-Rahman II para elevar el agua del río hasta el palacio de los emires a través de un ingenioso acueducto. Posee una noria restaurada que en su origen fue mandada desmontar por la reina Isabel La Católica por el ruido que producía en su proximidad a la residencia real.

In the past, views of the Guadalquivir presented a panorama of sailing ships, market gardens and water mills that ground cereals and the henna used in perfumes and in dye products. Next to the Molino de Martos and La Alegría mills, now museums, is La Albolafia. Ordered to be built by Ab'd al-Rahman II, its function was to send river water to the Emir's palace by an ingenious aqueduct. It boasts a restored water wheel that Queen Isabel La Católica ordered to be dismantled because of the noise it made so close to the royal residence.

7. Puerta de Sevilla

Acceso al popular **barrio de San Basilio** (famoso por sus patios), lo más notable del conjunto son los dos pequeños arcos gemelos, adosados perpendicularmente al muro que discurre junto a la citada puerta por un lado, y a una torre cuadrada por el otro. Delante de los arcos se levanta el monumento erigido al **poeta Ibn Hazam**.

*This gate gives access to the popular **San Basilio quarter**, famous for its courtyards. Its most noteworthy features are the two twin arches that adjoin perpendicularly the wall that runs next to the gate on one side and a square tower on the other. The monument dedicated to the **poet Ib'n Hazam** is in front of the arches.*

8. Alcázar de los Reyes Cristianos

Antigua fortaleza romana y residencia de los monarcas cristianos, en ella se gestó tanto la conquista del reino nazarí de Granada como el Descubrimiento de América. El Alcázar (construido bajo el mandato de Alfonso XI 'El Justiciero') forma un recinto casi cuadrado con sus vértices protegidos por **torres** como la del Homenaje o la de los Leones. Posee una valiosa **colección de mosaicos romanos** (siglos II y III d.C.) con diferentes motivos figurativos y geométricos. Bajo el Salón de Mosaicos se hallan los **Baños Reales**. Sobresalen también sus **Jardines** de inspiración árabe, con palmeras, cipreses, naranjos y limoneros que se alternan con fuentes y estanques.

*This former Roman fortress and residence of Christian kings was where both the conquest of the Nasrid kingdom and the discovery of America were planned. The Alcázar (built under Alfonso XI 'El Justiciero') forms an almost square compound, its corners protected by **towers** such as the Keep and Los Leones. It houses a valuable collection of **Roman mosaics** (2nd and 3rd century AD) with different figurative and geometric designs. Beneath the Salón de Mosaicos are the **Baños Reales**, or **Royal Baths**. Also of interest are its Moorish-inspired **gardens** with palm trees, cypresses and orange and lemon trees interspersing the ponds and fountains.*



Horarios: Invierno - 16 de Septiembre al 15 de Junio: Martes a viernes 8.30-19.30 h. Sábados 9.30-16.30 h. Domingos 9.30-14.30 h. Verano - 16 de Junio al 15 de Septiembre: Martes a sábado 8.30-14.30 h. Domingos y festivos 9.30-14.30 h. Lunes cerrado. Último pase media hora antes del cierre.

Opening hours: Winter-September 16 to 15 June: Tuesday to Friday from 8.30 to 19.30 h. Saturdays from 9.30 to 16.30 h. Sundays from 9.30 to 14.30 h. Summer-June 16 to September 15: Tuesday to Saturday from 9.30 to 14.30 h. Sundays and holidays from 9.30 to 14.30 h. Closed Mondays. Last admittance half hour before closing.

Caballerizas Reales, s/n

Tel. 00 34 957 420 151

9. Caballerizas Reales

Lugar tradicionalmente asociado a la historia del caballo (asiento de la caballería del César y recinto donde al-Hakam agrupó sus afamadas cuadras), Felipe II las mandó construir en una parte del solar del Alcázar. En ellas nació el pura raza español. **Espectáculo Ecuestre:** más información en la página 9.

*This spot in the Alcázar complex has long history in the tradition of equitation and was the quarters for Caesar's cavalry and the place where Al-Hakam had his stables. Later, Felipe II ordered the present complex to be built on the same site and here the Spanish Pureblood breed was created. **Equestrian Show:** more information on page 9.*

Horarios: Lunes, Miércoles, Jueves, Viernes y Sábado: de Octubre a Mayo: 10.30-13.30 h. y de 16.00-19.30 h. De Junio a Septiembre: 9.00-13.00 h. y de 18.00-21.00 h.

Opening hours: Monday, Wednesday, Thursday, Friday and Saturday: from October to May: 10.30-13.30 h. and 16.00-19.30 h. From June to September: 9.00-13.00 h. and 18.00-21.00 h.

Caballerizas Reales, s/n

Tel. 00 34 957 420 151



10. Hospital Mayor de San Sebastián

Actual **Palacio de Congresos y Exposiciones**, fue construido a principios del s. XVI siendo, durante dos siglos, el único centro sanitario de la ciudad. Destacan el **Claustro**, de arquitectura mudéjar y la **Capilla** de estilo gótico flamígero, rica en decoración plateresca y obra de Hernán Ruiz I.

For two centuries, this complex was Cordoba's only hospital. What is now the city's Conference and Exhibitions Centre was built in the 16th century. Worthy of note are its Mudejar Cloisters and the Flemish Gothic Chapel, boasting a wealth of Plateresque decoration and designed by Hernán Ruiz I.

11. Museo Diocesano

Ubicado en el antiguo **Palacio Episcopal**, de su patio central arranca una espectacular escalera barroca con bóveda de yesería policromada. Custodia una gran colección de piezas artísticas de los ss. XIII-XVIII: pintura, escultura, mobiliario y tapices. **Cerrado temporalmente por obras de restauración.**

Located in the former Episcopal Palace, with a spectacular Baroque staircase boasting polychrome vaulting ascending from its courtyard, the museum houses a large collection of works from the 13th-18th centuries including paintings, furniture and tapestries. It is temporarily closed due to restoration work.

12. Baños del Alcázar Califal

Construidos en el s. X por orden de Al-Hakam II en el interior del **Alcázar Omeya**, responden al clásico orden heredado de las termas romanas de salas frías, templadas y calientes, organizadas en estancias abovedadas e iluminadas con lucernario en forma de estrellas. Ha sido recientemente **musealizado**, ofreciendo un sorprendente recorrido.

Built by order of Al-Hakam II in the 10th century, in the Umayyad palace, it reflects the classical order of Roman baths: cold rooms, warm room and hot rooms, vaulted and lit by star-shaped apertures. It has recently been turned into a museum, offering visitors a pleasantly surprising experience.

Horarios: Invierno - 16 de Septiembre al 15 de Junio: Martes a viernes 8.30-19.30 h. Sábados 9.30-16.30 h. Domingos 9.30-14.30 h. Verano - 16 de Junio al 15 de Septiembre: Martes a sábado 8.30-14.30 h. Domingos y festivos 9.30-14.30 h. Lunes cerrado. Último pase media hora antes del cierre.

Opening hours: Winter-September 16 to 15 June: Tuesday to Friday from 8.30 to 19.30 h. Saturdays from 9.30 to 16.30 h. Sundays from 9.30 to 14.30 h. Summer-June 16 to September 15: Tuesday to Saturday from 9.30 to 14.30 h. Sundays and holidays from 9.30 to 14.30 h. Closed Mondays. Last admittance half hour before closing.

Campo Santo de Los Mártires

Calle Cairuán

Esta tranquila calle arranca de la Puerta de Almodóvar, tras bajar unos escalones frente a la escultura de Séneca. En todo su trayecto se acompaña por la **muralla medieval** que cierra la Judería y unas preciosas **albercas con canalillos** por los que discurre el agua. Finaliza junto a la estatua sedente de **Averroes**.

Descending the steps in front of Seneca's statue in Puerta de Almodóvar, we enter this quiet street. For its whole length it runs alongside the medieval wall that enclosed La Judería and there are some pretty cisterns with runnels along which water flows. The street ends next to the seated statue of Averroes.

13. Murallas y Puerta de Almodóvar

Córdoba fue en la antigüedad una ciudad totalmente amurallada y dividida en dos amplias partes -la Almedina y la Ajerquía- encerradas en fortificaciones independientes y separadas por un muro divisorio con angostos accesos. Uno de éstos es la reformada Puerta de Almodóvar (la única que se conserva de época musulmana), enmarcada entre dos **soberbios torreones**, frente a la que se erige la escultura a **Séneca**.

In the past, Cordoba was a walled city and within, it was divided into two large parts: La Almedina and La Ajerquía both of which were enclosed within independent fortifications and divided by a wall with narrow gates. One such gate is the recently refurbished Puerta de Almodóvar -the only to have survived from the Moorish period -flanked by two superb towers in front of which is the statue of Seneca.



Detalle de Sinagoga / Synagogue detail

estancia principal, de planta cuadrangular y decorada con **atauriques mudéjares**. El muro que soporta la tribuna de las mujeres se abre con tres arcos ornamentados con **yesserías** de gran belleza.

Built in the first quarter of the 14th century in the Mudejar style, the synagogue was in use as such until 1492 when the Jews were expelled from Spain. It is the only testament to Jewish heritage in the whole of Andalusia. Not having direct access from the street, its structure can hardly be seen from the street. A small vestibule is accessed via its courtyard to the right of which is a staircase leading to the women's gallery. In front is the square-shaped main area, decorated with stylised Mudejar plant motifs. The wall supporting the women's gallery is pierced by three arches decorated with highly beautiful plaster mouldings.



Baños del Alcázar Califal
Alcazar Caliph Bath

14. Sinagoga

Construida en el primer cuarto del s. XIV en estilo mudéjar sirvió de templo hasta la definitiva expulsión judía en 1492. Exponente único del **legado hebreo** en Andalucía, su estructura apenas puede adivinarse desde el exterior, al no tener acceso directo desde la calle. A través del patio se accede a un pequeño vestíbulo, a cuya derecha hay unas escaleras que dan acceso a la zona femenina. Al frente se abre la

Horarios: Martes a domingo, 9.30-14.00 h. y 15.30-17.30 h. Lunes cerrado.

Opening hours: Tuesday to Sunday, 9.30-14.00 h. and 15.30-17.30 h. Closed on Monday.

Judíos, s/n

Tel. 00 34 957 202 928



15. Casa Andalusí

Esta casa del siglo XII conserva el ambiente intimista de las viviendas hispano-musulmanas, acogiendo en sus estancias y patios una **exposición de monedas árabes** y la maqueta de una de las primeras máquinas de fabricación de papel llegadas a Occidente.

*This 12th-century house conserves the intimate atmosphere of Hispano-Islamic homes. Its rooms and courtyards house an **exhibition of Arabic coins** and a model of one of the first paper-making machines to arrive in the West.*

Horarios: Invierno-Lunes a domingo: 10.00-19.00 h. Verano - Lunes a domingo: 10.00-20.30 h.

Opening hours: Winter - Monday to Sunday: 10.00-19.00 h. Summer - Monday to Sunday: 10.00-20.30 h.

Judíos, 12

Tel. 00 34 957 290 642



Casa de Sefarad

16. Casa de Sefarad

Cinco salas temáticas (Vida doméstica, Mujeres de Al-Andalus, la Judería de Córdoba, Ciclos festivos y la Música Sefardí) conforman la exposición permanente **Memorias del Sefarad**.

*Five themed rooms (Domestic Life, Women in Al-Andalus, Córdoba's Judería, Public Holiday Cycles and Sephardic Music) build up the permanent exhibition of **Sephardic Memories**.*

Horarios: Invierno-Lunes a sábado: 11.00-18.00 h. Domingos: 11.00-14.00 h. Visita guiada: cada hora.

Opening hours: Winter - Monday to Saturday: 11.00-18.00 h. Sunday: 11.00-14.00 h. Guided tours: every hour.

Judíos esq. C/ Averroes

Tel. 00 34 957 421 404

www.casadesefarad.es

17. Antiguo Hospital del Cardenal Salazar y Capilla de San Bartolomé

Actual Facultad de Filosofía y Letras, este señorial edificio es uno de los ejemplos más interesantes de la **Córdoba barroca**, con su imponente fachada a la que se abren pequeñas

ventanas donde pueden verse grabados los nombres y fechas de los internos del antiguo hospital. Integrada en el conjunto aparece la capilla de **San Bartolomé**, exquisita muestra de **arquitectura mudéjar**.

*Today home to the Faculty of Philosophy and Letters, this noble building, with its imposing façade of small windows inscribed with the names and dates of the former hospital's patients, is one of the most interesting examples of **Cordoban Baroque**. The complex includes the exquisite **Mudejar architecture** of the **chapel of San Bartolomé**.*

Capilla Mudéjar de San Bartolomé

Horarios: Invierno-15 de Septiembre al 14 de Junio, 10.30-13.30 h. y 15.30-18.30 h. Verano-15 de Junio al 14 de Septiembre, 10.30-13.30 h. y 17.30-20.30 h. Domingos tarde y Lunes mañana cerrado. Entrada por Calle Averroes.

St. Bartholomew's Mudejar Chapel

Opening hours: Winter-September 15 to June 14, 10.30-13.30 h. and 15.30-18.30 h. Summer-June 15 to September 14, 10.30-13.30 h. and 17.30-20.30 h. Sunday afternoon and Monday morning closed. Access by Averroes Street.

Judíos esq. C/ Averroes

Tel. 00 34 957 421 404

www.casadesefarad.es

18. Museo Taurino

Ubicado en la **Casa de las Bulas** (s. XVI), contiene en su bello marco de patios y salas una biblioteca de temas taurinos, cabezas de toros, fotografías, antiguos carteles, objetos de lidia además de parte del ingente patrimonio dedicado a los cinco califas del toro.

Cerrado temporalmente por obras de restauración.

*Located in the 16th-century **Casa de las Bulas**, among attractive courtyards and rooms, is a library dedicated to things taurine, bull's heads, photographs, posters, bullfighting apparel as well as a huge collection of articles dedicated to the five Caliphs of bullfighting.*

It is temporarily closed due to restoration work.

19. Zoco Municipal

Situado en un edificio de estilo mudéjar de dos plantas y con un magnífico patio porticado, es conocido como **Mercado de la Artesanía** ya que en él tienen sus talleres y tiendas artesanos cordobeses del cuero, madera, cerámica y la plata.

*Located in a two-storey Mudejar-style municipal building and boasting a magnificent porticoed courtyard, it is known as the **Mercado de la Artesanía** since numerous Cordoban craftsmen working in leather, wood, clay and silver have their workshops here.*



Capilla de San Bartolomé / Chapel of San Bartolomé

Calle de las Flores

En plena Judería se encuentra esta apacible calleja, estrechita y sinuosa, con sus balcones enrejados llenos de flores. Desde la fuente que centra la plazoleta en la que desemboca se disfruta de una de las más bellas vistas de la torre de la Catedral.

This peaceful, narrow, winding street with its grated balconies bedecked with flowers, is in the heart of the Judería. One of the best views of the Cathedral tower is to be had from the fountain in the centre of the small square at the end of this street.

Calle de las Flores / Flores Street



Calle de la Hoguera

Situada en las proximidades de la Mezquita, esta calleja de sinuoso **trazado musulmán** une las vías Deanes y Céspedes.

Close to the Mosque, this winding street, typical of Moorish town planning links Deanes and Céspedes streets.

Calle del Pañuelo

La anchura de esta calle de estilo morisco que parte de la **Plaza de la Concha**, no es más que la de un pañuelo de señora. Al final de la misma se abre una plaza de reducidas dimensiones, donde el suave murmullo del agua y el olor del azahar envuelven al visitante.

This Moorish-style street, accessed from Plaza de la Concha, is no wider than a ladies headscarf. It leads to a small square where the soft burbling of water and the smell of orange blossom enrapture its visitors.

Calle Cabezas

Del Arco del Portillo parte esta estrecha callejuela a donde se asoma la torre fortaleza de la **Casa de los Marqueses del Carpio**. Cuenta con edificaciones de los siglos XIII al XVI.

This narrow alleyway starts at the Arco del Portillo overlooked by the fortified tower of the Casa de los Marqueses del Carpio. It has buildings dating from the 13th to 16th centuries.

Baños Árabes de Santa María / Arab Baths of Santa Maria



20. Baños Árabes de Santa María

Construidos sobre un lavatorio del s. X relacionado con la Gran Mezquita, son una muestra perfecta de este tipo de construcciones hispano-musulmanas, formando parte en la actualidad de una vivienda. El actual vestíbulo fue en su día la sala de vestuario o reposo y daba paso a la sala de agua fría (convertida hoy en un patio abierto). Desde la sala caliente se accede a un **aljibe elíptico** situado a más de 10 m. de profundidad.

Built over a 10th-century wash house linked to the Great Mosque, these baths, today part of a private home, are a perfect example of this type of Hispano-Islamic buildings. What is today the vestibule was formerly a dressing and resting room that led onto the cold water room (today an open courtyard) while the hot room gave onto an elliptical cistern more than 10m deep.



Pieza expuesta en la Casa-Museo Arte sobre Piel / Exhibit from the "Arte sobre Piel" House Museum

21. Casa Museo "Arte sobre piel"

Muestra como exposición permanente a lo largo de cinco salas la obra del **artista Ramón García Romero** que recupera para la Humanidad el **guadamecí meya**.

Its five rooms house a permanent exhibition of works by the artist Ramón García Romero recovering for us the Umayyad technique of embossing leather.

Horarios: Martes a sábado, 11:00-14.00 h. y 16.30-20.00 h. Domingo, 10:00-14:00 h.

Opening hours: Tuesday to Saturday, 11.00-14.00 h. Sunday, 10.00-14.00 h.

Plaza Agrupación de Cofradías, 2

Tel. 00 34 957 050 131

www.artesobrepel.com

22. Casa del Indiano

La antigua Casa de los Ceas fue adquirida por D. Juan Cosme de Paniagua a su regreso de América, tras haber hecho fortuna; de ahí el conocido nombre del Indiano. De la **construcción medieval** tan sólo conserva la **fachada** que se desarrolla en torno a un vano adintelado bajo una grácil balconada decorada al estilo mudéjar.

The former Casa de los Ceas was purchased by Juan Cosme de Paniagua when he returned from America having made his fortune-hence the name El Indiano. Of the medieval building only the façade, centred on a lintelled aperture graced by a balcony decorated in the Mudejar style, remains.

23. Iglesia de la Trinidad

Iniciada a mediados del s. XVII se erigió pronto en el prototipo de iglesia **barroca**. En su fachada principal destaca la presencia de la columna salomónica, usada por primera vez en Córdoba. Cabe resaltar también la ornamentación exuberante de su retablo y las **pinturas murales** de Antonio Palomino que representan motivos del Antiguo Testamento.

Begun in the mid-17th century, it quickly became the prototype Baroque church. Its main façade boasts a wreathed column, the first time they were used in Cordoba. Also worthy of note is the exuberant decoration of its retable and the mural paintings by Antonio Palomino, showing scenes from the Old Testament.

24. Alminar de San Juan

Se conserva casi íntegra su fisonomía árabe del siglo X a pesar de haber sido cedido tras la Reconquista, junto con la mezquita que lo albergaba, para la construcción de la iglesia de San Juan de los Caballeros. De planta cuadrada y sillares, lo más llamativo son los arcos gemelos de herradura con columnas de mármol que decoran la torre.



It is by pure luck that this minaret has survived practically intact, in its original 10th century state, since, together with the Mosque it was connected to (which was completely demolished), it was due to be cleared to make way for a church of the Order of San Juan. It is a square tower built of solid stone blocks (ashlars), but its most notable decorative features are the twin horseshoe arches with marble columns. It is owned now, along with the church, by the religious order Esclavas de Jesús.

25. Mausoleos romanos

Estos impresionantes monumentos de estructura cilíndrica son las construcciones funerarias romanas más importantes de la ciudad. Construidos en el **siglo I d. C.** a la entrada de la ciudad -junto a la principal vía Corduba-Hispalis-, albergan en su interior el **Centro de Interpretación del Mundo Funerario**.

These impressive cylindrical structures are the city's most important Roman funerary constructions. Built in the 1st century AD at the entrance to the city next to the Corduba-Hispalis road, they now house the World of Funerals Interpretation Centre.



Mausoleo romano / Roman funerary construction

26. Iglesia de San Nicolás de la Villa

Grandiosa construcción fundada en el siglo XIII y reedificada en el siglo XV siguiendo una **estética gótico-mudéjar**. Posee una de las torres más bellas de las iglesias fernandinas, de forma poligonal y realizada sobre un antiguo alminar árabe.

This grandiose edifice was built in the 13th century and rebuilt in the Gothic-Mudejar style in the 15th. It boasts one of the most beautiful towers to be found among the Ferdinandine churches, with polygonal structure built on the site of a Moorish minaret.

27. Iglesia de San Hipólito

Fundada como **Real Colegiata** en el siglo XIV, la construcción de este templo situado en el Bulevar del Gran Capitán no concluyó hasta el siglo XVIII, manteniendo del medioevo la cabecera gótica. En el presbiterio se encuentran los **sepulcros** de los reyes Fernando IV y Alfonso XI el Justiciero, mientras que en el claustro se conserva el del notable erudito Ambrosio de Morales.

Construction work on the church, founded as a Royal Collegiate in the 14th century and located in Bulevar del Gran Capitán, did not finish until the 18th century, conserving its medieval Gothic eastern end. The tombs of kings Fernando IV and Alfonso XI El Justiciero are in the presbytery while that of the learned Ambrosio de Morales is in the cloister.



Detalle Iglesia de San Hipólito / San Hipólito church detail

28. Anfiteatro

Unas excavaciones en la parte trasera de la **antigua Facultad de Veterinaria** han permitido hallar el que fuera, entre el s. I y IV, el tercer anfiteatro más grande del Imperio romano, tras el Coliseo de Roma y el de Cartago. Podía albergar en su superficie elíptica (con un eje mayor de 178 metros) **30.000 personas** en tres plantas que alcanzaban una altura de 15-20 m.

Excavations in the rear of the former Veterinary Faculty have revealed what was, between the 1st and 4th centuries AD, the third

largest amphitheatre in the Roman Empire, following the Coliseum in Rome and the amphitheatre in Carthage. Its elliptical form (with a central axis of 178m) held 30,000 spectators in three tiers of stands, the whole with a height of between 15 and 20m.



Patio del Museo Arqueológico
Courtyard at Archaeological Museum

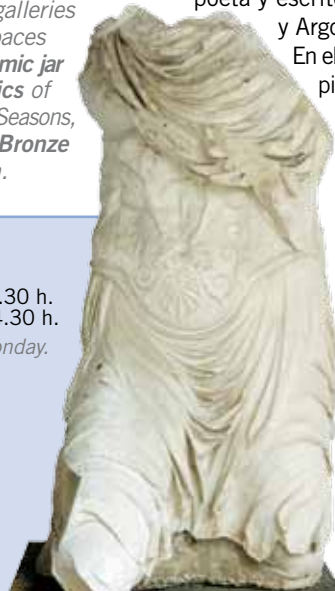
29. Museo Arqueológico

El antiguo **Palacio renacentista de los Páez de Castillejo** acoge este Museo considerado uno de los más completos de España, al sumar a sus importantes fondos el hecho de ser una colección arqueológica completa, donde todas las épocas, desde la Prehistoria hasta la Edad Media, están muy bien representadas. Los patios, jardines y galerías son las atractivas salas de exposiciones en las que poder admirar piezas como el **vaso cerámico de Zuheros**, los **mosaicos romanos** del Cortejo Báquico y las Cuatro Estaciones, **Afrodita agachada** y el **Cervatillo de Bronce** de Madinat al-Zahra.

The Renaissance palace, once home to the Páez de Castillejo family houses this museum, regarded as one of the most complete in Spain with large funds from all periods ranging from Prehistory to the Middle Ages. The courtyards, garden and galleries make attractive exhibition spaces holding items such as the ceramic jar from Zuheros, Roman mosaics of Cortejo Báquico and the Four Seasons, Aphrodite inclined and the Bronze Deer from Madinat al-Zahra.

Horarios: Lunes cerrado.
Martes, 14.30-20.30 h.
Miércoles a sábado, 9.00-20.30 h.
Domingos y festivos, 9.00-14.30 h.
Opening hours: Closed on Monday.
Tuesday
14.30-20.30 h.
Wednesday to Saturday
9.00-20.30 h.
Sunday and public holidays
9.00-14.30 h.

Plaza Jerónimo Páez
Tel. 00 34 957 355 517



Plaza Séneca

Llamada a principios de siglo el 'Correo Viejo', su amplitud, su estilo de plaza abierta, su pavimento empedrado y las casas que la delimitan hacen de ella un lugar lleno de indudable personalidad. El nombre actual proviene

de la creencia popular de que por esta zona vivió en su tiempo el célebre filósofo romano y cordobés Lucio Anneo Séneca.

Called, at the turn of the century 'Correo Viejo', this square's space, its open style, its pebbled surface and the houses that overlook it imbue it with a unique personality. Its present name springs from the popular belief that Lucius Anneus Seneca, the famous Cordoba-born Roman philosopher, lived near here.

30. Iglesia del Salvador y Santo Domingo de Silos

Esta iglesia es llamada popularmente de **la Compañía**, ya que fue construida por los jesuitas junto con todo el edificio anejo del **Colegio de Santa Catalina**, donde el poeta y escritor cordobés Luis de **Góngora** y Argote estudió hasta los 14 años.

En el interior del templo se encuentran piezas de gran valor, como las pinturas realizadas por Pablo de Céspedes o una escultura de Duque Cornejo en el altar mayor.

This church is popularly called La Compañía because it was built by the Jesuits, as was the adjacent Colegio de Santa Catalina where the Cordoba-born poet and writer Luis de Góngora and Argote studied until he was 14. Inside the church there are articles of great value, such as the paintings by Pablo de Céspedes and a sculpture by Duque Cornejo at the main altar.



31. Iglesia de San Miguel

Cercana a la calle Cruz Conde, es una construcción gótica medieval con remodelaciones barrocas. De la portada llama la atención el hermoso **rosetón de columnillas entrelazadas**. Posee una interesante capilla bautismal cubierta con una hermosa cúpula mudéjar.

*This medieval Gothic church, near Calle Cruz Conde underwent Baroque refurbishment. Worthy of note in the portico is a beautiful **rose window of interlacing columns**. It has an interesting baptistry covered by an attractive Mudejar cupola.*



Iglesia de San Miguel / San Miguel church

32. Círculo de la Amistad y Liceo Artístico y Literario

Fue el instrumento que la **burguesía decimonónica** empleó para promocionar la cultura en la ciudad. Emblemático edificio de portada neobarroca, en sus salas cuelgan unos exquisitos lienzos de estética modernista realizados por el insigne pintor **Julio Romero de Torres**. Destacables son, asimismo, el lujoso **Salón Liceo**, la **Biblioteca** decorada con un friso de relieves de Mateo Inurria y el patio principal.

*This was how the city's **19th bourgeoisie** promoted culture in the city. The emblematic building, with a neo-Baroque portico, boasts modernistic canvases by **Julio Romero de Torres**. Also worthy of note is the building's **Salón Liceo**, its **library** decorated by a frieze in relief by Mateo Inurria and its main courtyard.*

Salón Liceo. Círculo de la Amistad



33. Plaza de las Tendillas

Considerada como la plaza más céntrica de la ciudad, debe su nombre a la multitud de pequeñas tiendas que hubo en otros tiempos. Edificios modernos delimitan la plaza; en su centro, rodeada por una fuente, se alza la **estatua del Gran Capitán** obra del escultor **Mateo Inurria**. Entre sus curiosidades destaca el reloj que da las horas con unos compases flamencos de guitarra por soleares.

*Regarded as the city's most central square, it owes its name to the numerous small shops that it housed many years ago. The square is bordered by modern buildings while in the centre is **Mateo Inurria's statue of El Gran Capitán**, which is surrounded by a fountain. Among its features is a clock that marks the hours by playing Flamenco soleá guitar music.*



Cristo de los Faroles en Plaza de Capuchinos
Cristo de los Faroles at Capuchinos Square

34. Iglesia de Santa Victoria

Ejemplo singular de la **estética neoclásica** (siglo XVIII) es obra del arquitecto francés **Baltasar Drevetón**. La imponente portada se compone de un majestuoso pórtico curvo sostenido por seis columnas de orden compuesto, cornisa y frontón triangular. En el interior destacan los enormes lienzos de Francisco Agustín Grande, pintor imitador -en lo estético- de Tiepólo.

*By French architect **Baltasar Drevetón**, this singular example of **18th-century neo-Classical architecture** has a magnificent curved portico supported by six composite-order columns and a cornice and triangular pediment. Inside are the imposing and enormous canvases by Francisco Agustín Grande, who imitated - aesthetically - Tiepólo.*

Iglesia de Santa Victoria / Santa Victoria church



Cuesta del Bailío

Dividía la ciudad alta de la baja, siendo una de las entradas de la muralla que comunicaban la Ajerquía con la Medina. Al fondo se divisa la Casa del Bailío y conduce a la Plaza del Cristo de los Faroles.

Cuesta del Bailío divided the city into the upper and lower city and was one of the entrances in the city wall, linking La Ajerquía to La Medina. At the bottom is Casa del Bailío. It leads to Plaza del Cristo de los Faroles.

35. Plaza de Capuchinos o del Cristo de los Faroles

Esta popular plaza sobrecoge por la sobriedad de su diseño. Las austeras paredes se ven interrumpidas por las portadas en piedra del **convento Santo Ángel**. En el centro de la plazoleta se levanta el **Cristo de los Faroles**, crucificado barroco acompañado por su cuatro faroles de hierro.

*This popular square's austere design is impressive: stone doorways pierce the austere walls of **Santo Ángel** convent. At the centre of the square is the **Cristo de los Faroles**, a Baroque work with four iron lanterns.*

36. Palacio del Bailío

Lo más notable de esta casa, que perteneció a los **Fernández de Córdoba**, es la magnífica portada plateresca de la primera mitad del s. XVI, obra de Hernán Ruiz II, decorada con temas mitológicos. Alberga la **Biblioteca Viva de Al Andalus** de la Fundación Roger Garaudy.

*The most noteworthy thing about this house, that used to belong to the **Fernández de Córdoba** family, is its magnificent early 16th-century Plateresque portico designed by Hernán Ruiz II and decorated with mythological themes. It is home to the Roger Garaudy Foundation's **Biblioteca Viva de Al Andalus**.*

Cuesta del Bailío





37. Puerta del Rincón

En la confluencia de las calles Alfaro y Isabel Losa, se levanta esta torre de **origen medieval** abierta para facilitar el tránsito entre los barrios de la Villa y la Axerquía, que cuenta con un arco y unos recios muros defensivos.

This tower, medieval in origin, with its archway and sturdy defensive walls is at the confluence of calle Alfaro and calle Isabel Losa. It is open to give access between the La Villa and La Axerquía quarters.



38. Palacio de Torres Cabrera

Vinculado a dos familias muy ligadas a la historia de la ciudad (los Fernández de Córdoba-condes de Torres Cabrera- y los Cruz Conde) su interés artístico radica en ser un "magnífico exponente" de **casa-palacio solariega**, con patio de columnas y escalera noble, de origen barroco aunque con adaptaciones posteriores.

Associated with two families with close ties to the city (the Fernández de Córdoba, Condes de Torres Cabrera - and the Cruz Conde families) the building's artistic interest lies in its being a magnificent example of a venerable mansion with a colonnaded courtyard and noble staircase whose origins are Baroque yet with later alterations.



39. Palacio y Jardines de la Merced

Construido en el s. XVIII en un antiguo convento mercedario fundado por Fernando III, es la actual sede de la **Diputación Provincial**. Buen ejemplo del **Barroco cordobés**, destacan su fachada, el patio principal y la iglesia, con placas de yeserías y el mejor retablo barroco de la ciudad. En sus jardines se pueden admirar árboles del paraíso, palmeras, naranjos, álamos blancos y cipreses grises.

Built in the 18th century over a former convent of the Sisters of Mercy founded by Ferdinand III, it is now the seat of the Diputación Provincial. A good example of Cordoban Baroque, its best features are its façade, main courtyard and church with plaster mouldings and the city's best Baroque retablo. Its gardens have trees of Paradise, palm trees, orange trees, white poplars, and grey cypresses.



40. Torre de la Malmuerta

Erigida en el s. XV sobre una construcción islámica anterior, esta vieja **torre ochavada** se halla unida a la muralla a través de un arco de medio punto. Las almenas y el cinturón de lacería labrada donde éstas se apoyan revelan las exquisiteces del **arte mudéjar**.

Built in the 15th century on the site of a demolished Moorish construction, this eight-sided tower is linked to the city wall by a round arch. Its merlons and the band of tracery supporting them are witnesses to the exquisiteness of Mudejar art.



41. Iglesia Conventual de San José

Conocida popularmente por **San Cayetano**, fue fundada por las Carmelitas Descalzas frente a la Puerta del Colodro. La fachada posee dos campanarios y en su interior destacan sus paredes repletas de **pinturas al fresco**.

Popularly known as San Cayetano, it was founded by the Discalced Carmelites opposite Puerta del Colodro gate. Its façade has two bell towers while inside its walls, replete with frescoes, are of great interest.



42. Murallas de Marrubial

En la ronda del Marrubial se extiende un lienzo de tapial almorávide datado entre los siglos **XI y XII** con una longitud aproximada de **400 metros** que formaba parte del recinto amurallado que cercaba la Ajerquía.

Along the Ronda del Marrubial is a 400-metre (approximately) stretch of Almoravid compacted earth wall dating from the 11th and 12th centuries. In the past it was part of the walls that enclosed La Ajerquía.



Murallas de Marrubial / Marrubial Walls

Plaza de los Trinitarios

Frente a la Iglesia de Nuestra Señora de Gracia, que formaba parte de un antiguo convento trinitario, se enclava esta plaza conocida como **El Alpargate** que tiene una fenomenal **fuentes de manufactura barroca**.

This square known as El Alpargate, boasts a phenomenal Baroque fountain. It is presided by the church of Nuestra Señora de Gracia, once part of a Trinitarian convent.



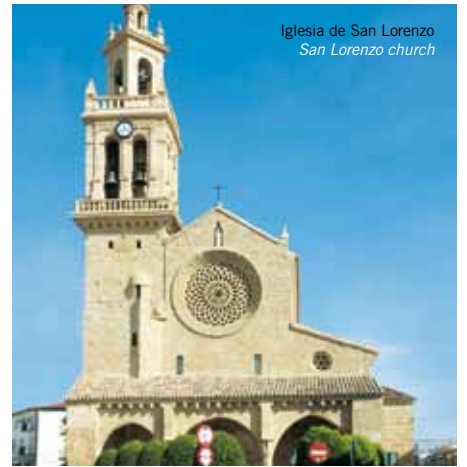
Torre de la Malmuerta
Torre de la Malmuerta tower



43. Iglesia de Nuestra Señora de Gracia

Ubicada en la Plaza del Corazón de María, junto a las murallas árabes, destaca la portada del templo, inicio de lo que serán las **fachadas-retablo**. Guarda en su interior dos imágenes muy veneradas: Nuestro Padre Jesús Rescatado "**el Rescatado**" y el Santísimo Cristo de Gracia "**El Esparraguero**".

Located in Plaza del Corazón de María next to the Moorish city walls, this church's portico, the seed of what were to become retable-porticoes, is of great interest. Inside, it has two popular devotional carvings: Nuestro Padre Jesús Rescatado, "El Rescatado" and Santísimo Cristo de Gracia, "El Esparraguero".



Iglesia de San Lorenzo
San Lorenzo church



44. Iglesia de San Lorenzo

Exquisita joya de la **arquitectura medieval** cordobesa. Su originalidad radica en el pórtico de tres arcos que antecede a la entrada principal, situándose en el lado izquierdo una esbelta **torre renacentista** (construida sobre el alminar de la antigua mezquita de al-Mugira) y en el centro un **imponente rosetón**.

The originality of this jewel of medieval Cordoban architecture lies in the three arches that precede the main entrance, located to the right of a slender Renaissance tower (built on the site of what was the al-Mugira mosque's minaret) with an impressive rose window in the centre.



45. Iglesia de San Rafael o del Juramento

Levantada en el s. XVIII donde, según la tradición, el Arcángel San Rafael se apareció al Padre Roelas jurándole custodiar la ciudad, a la espléndida portada principal se une, en el altar mayor, un delicado **templete de madera dorada**, marco sin igual para el San Rafael tallado por Gómez de Sandoval.

Built in the 18th century on the site where, according to tradition, the Archangel Saint Raphael appeared to Father Roelas, promising to protect the city. As well as its imposing main entrance it boasts a delicate gilt wood niche, a peerless home for the carving of San Rafael executed by Gómez de Sandoval.



46. Iglesia de San Agustín

El primitivo convento fue fundado por Fernando III El Santo aunque las posteriores intervenciones barrocas han cubierto el trabajo medieval. En la fachada principal se da cita una interesante sucesión de arcos y columnas corintias con frontón partido.

The first convent was founded by King Saint Fernando III, although later Baroque interventions have covered the medieval works. The main façade boasts an interesting succession of arches and Corinthian columns with a split pediment.



Iglesia de San Agustín / San Agustín church

47. Palacio de Viana

En esta casa señorial originaria del s. XIV sobresalen sus patios, tanto por su número total (17) como por la calidad artística de los mismos. En los salones dispuestos en torno a ellos y a un magnífico jardín (declarado **Jardín Histórico**) se exponen óleos de la escuela de Brueghel, porcelanas, tapices, mobiliario antiguo, vajillas, cerámica exótica, una valiosa colección de cordobanes y guadamecés y una biblioteca con más de 7.000 volúmenes.

This noble mansion dates from the 14th century. Its courtyards are outstanding not only due to its number (17) but also to its artistic quality. In the rooms revolving around them and in its magnificent garden (declared a Historic Garden), oil paintings from the Breughel school, porcelain, tapestries, antique furniture, crockery, exotic pottery, a valuable collection of Cordoban and embossed leather and a library of over 7,000 tomes are all on display.



Patio del Palacio de Viana
Courtyard at Viana Palace

Horarios: Lunes a viernes, 10.00-13.00 h. y 16.00-18.00 h. Sábados, 10.00-13.00 h. Domingos cerrado. Verano sólo por la mañana.

Opening hours: Monday to Friday, 10.00-13.00 h./16.00-18.00 h. Saturdays, 10.00-13.00 h. Sunday closed. Open mornings only during the summer.

Plaza de Don Gome, 2
Tel. 00 34 957 496 741

Plaza de la Lagunilla

Esta plaza peatonal posee un pequeño jardín rodeando un busto de bronce de Manolete, que recuerda que el torero vivió con su familia allí.

This pedestrianised square has a small garden surrounding a bronze bust of Manolete, recalling that the famous Cordoban bullfighter lived there.

48. Monumento a Manolete

Su ubicación en la **Plaza de los Condes de Priego** con la iglesia de Santa Marina al fondo, no sólo se debe a que fue su residencia durante algún tiempo, sino también a que de este entorno han salido numerosos matadores.

Its location, in Plaza de los Condes de Priego with the church of Santa Marina at its far end, is not only due to the fact that Manolete lived here for a time but also to the fact that numerous bullfighters have been born here.



Fuente de la Plaza Fuenseca / Fountain Fuenseca Square

49. Plaza y Fuente de la Fuenseca

La pieza fundamental en este antiguo y pintoresco rincón de Córdoba es su **fuelle de piedra** -remodelada en el s. XIX- que está adosada al muro del mirador de la casa que perteneció a la Marquesa de la Mejorada y coronada por una imagen de San Rafael.

The stone fountain - refurbished in the 19th century is the essential element of this old and picturesque spot. The fountain, crowned by a carving of San Rafael, abuts the wall of the mirador of a house that belonged to the Marquesa de la Mejorada.

50. Convento de Santa Marta

Antiguo palacio de estilo mudéjar y edificación conocida como **Casa del Agua** fue fundado en el s. XV. Su iglesia corresponde al estilo Reyes Católicos, con una portada (obra de Hernán Ruiz I) que sorprende desde el patio.

A former Mudejar palace and a building known as Casa del Agua, it was founded in the 15th century. Its church is in the Reyes Católicos style with a portico by Hernán Ruiz I which catches our eye from the courtyard.



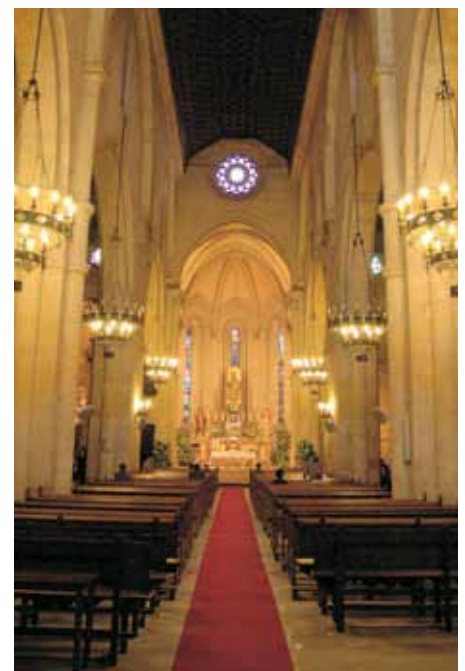
Convento de Santa Marta
Santa Marta convent

51. Iglesia de San Andrés

Fundada en el s. XIII en el lugar que la tradición sitúa la **antigua basílica visigoda de San Zoilo**, de la estructura medieval sólo se conserva la capilla del Sagrario. Destaca en el interior un hermoso retablo barroco de estilo churrigueresco trazado por Pedro Duque Cornejo, así como numerosos lienzos de gran valor artístico.

Founded in the 13th century on the site popularly believed to be that of the Visigoth basilica of San Zoilo, only the chapel of the Tabernacle remains from its medieval origins. Inside, it boasts a beautiful, florid Baroque retablo designed by Pedro Duque Cornejo, as well as numerous canvasses of great artistic value.

Iglesia de San Pablo / San Pablo church





52. Casa de los Luna

Es uno de los mejores ejemplos de mansión solariega andaluza de **estilo plateresco**. Destaca por su fachada de piedra con un piso de doble ventana a modo de **loggia y mirador**. El portón principal posee unos originales remates de bola en los extremos y dibujo en relieve de guirnalda en el dintel, sobre el que se vislumbra el escudo familiar con una Luna.

*This is one of the best examples of **Plateresque** Andalusian noble mansions. Of great interest is its stone façade with one storey of double windows in the style of a **loggia and mirador**. The main door boasts original ball-shaped finials at the extremes and a relief design of garlands on the lintel upon which we can see the family coat of arms with a moon.*

53. Iglesia de San Pablo

Construida entre los ss. XIII y XIV su fachada exterior posee una portada de movidas columnas salomónicas y tras el compás se vislumbra la portada manierista que da acceso al templo. En el interior sobresalen el artesonado mudéjar de la nave central, el retablo mayor y la que es considerada una de las joyas escultóricas cordobesas: **Nuestra Señora de las Angustias**, realizada por **Juan de Mesa** en el siglo XVII.

*Built between the 13th and 14th centuries, its façade boasts wreathed columns behind which is the Mannerist doorway that gives access to the church. Inside, of interest is the central aisle's Mudejar coffered ceiling, the main retablo and one of Cordoban sculpture's jewels: **Juan de Mesa's** 17th-century **Nuestra Señora de las Angustias**.*

Detalle Palacio de los Villalones / Villalones Palace detail



54. Palacio de Los Villalones

Sede actual de la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento y lugar habitual de **exposiciones artísticas**, es el más bello ejemplo de arquitectura civil cordobesa del **Renacimiento**. Realizada por Hernán Ruíz II en 1560, la portada con arcos decorados es el aspecto más interesante del conjunto.

*The most beautiful example of **Renaissance** Cordoba's civil architecture, it is now the seat of the Town Hall's Department of Culture and frequently holds **art exhibitions**. Executed in 1560 by Hernán Ruíz II, its most interesting feature is its doorway with decorated arches.*



55. Templo romano

Junto al Ayuntamiento se encuentra situado el único templo romano del que nos ha llegado evidencia arqueológica. Dedicado al culto imperial, data de finales del s. **I d.C.** y asombra por sus grandes dimensiones. Situado -en sus orígenes en medio de una plaza porticada se elevaba sobre alto podio y contaba con seis columnas exentas de tipo corintio en su entrada. Frente a ésta se levantaba el ara o altar. Se han reconstruido el **basamento** (3,5 m.) y **once columnas** de orden corintio. Algunas de las piezas originales del templo se encuentran expuestas en el Museo Arqueológico o en inusuales y bellos rincones de la ciudad, como la columna estriada de la plaza de las Doblás.

*Next to the Town Hall is the only Roman temple of which we have archaeological evidence. Dedicated to the cult of the Emperor, it dates from the **1st century AD** and its dimensions surprise. Located -at its origins- in the centre of a porticoed square, the temple rose from a high podium and had six isolated Corinthian columns at its entrance. Facing the entrance was the altar. The **base** (3.5m) and **eleven Corinthian columns** have been reconstructed. Some elements from the original temple are on display in the Archaeological Museum or in singular and beautiful spots in the city such as the fluted column in Plaza de las Doblás.*

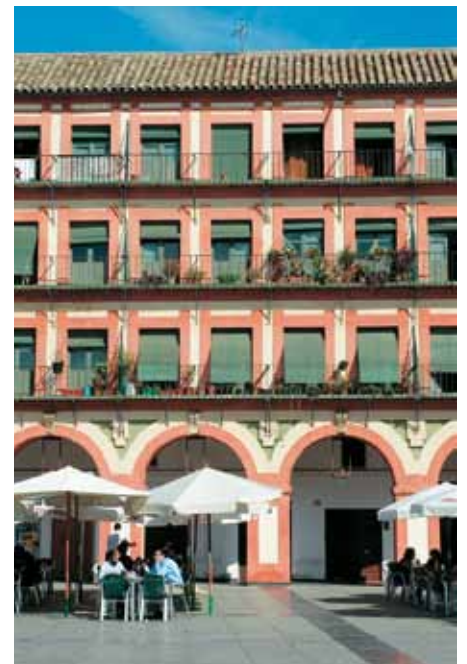
56. Plaza de la Corredera y Casa de Doña Jacinta

Única en Andalucía con las características de **plaza mayor castellana**, similar a las de Madrid y Salamanca, es un enorme rectángulo cerrado rodeado de **soportales** con grandes arcos de medio punto sobre los que se alzan tres plantas de casas de particulares. Tan sólo se ha respetado la antigua balconada -para apariciones públicas-, bajo la que se sitúa el **Mercado de Abastos** y la restaurada **Casa de Doña María Jacinta**, en

el vértice suroeste. El **aspecto lúdico** del que gozó en el pasado (plaza de toros, juegos de cañas...) no abandona la plaza en el presente, acogiendo tiendas de antigüedades, librerías, cafés y bares de copas en los que poder disfrutar de un ambiente distendido y del sol en las terrazas. Además del **rastro semanal**, en enero se celebra aquí un singular **mercado medieval**.

*With the characteristics of a **Castilian plaza mayor**, similar to those in Madrid and Salamanca, this square is unique in Andalusia. It is an enormous closed rectangle surrounded by **colonnades** with large round arches over which three storeys of private dwellings rise. Only the balcony for public appearances over the **municipal food market** and the restored **Casa de Doña María Jacinta** on the south west corner has been respected. Its antique shops, bookshops, cafés and cocktail bars where visitors can relax on their terraces in the sun show that the **light-hearted atmosphere** that the square enjoyed in the past (bull fights, juegos de cañas, etc.) is still present. As well as a **weekly flea-market**, every January the square is home to a **Medieval Market**.*

Plaza de la Corredera / Corredera Square

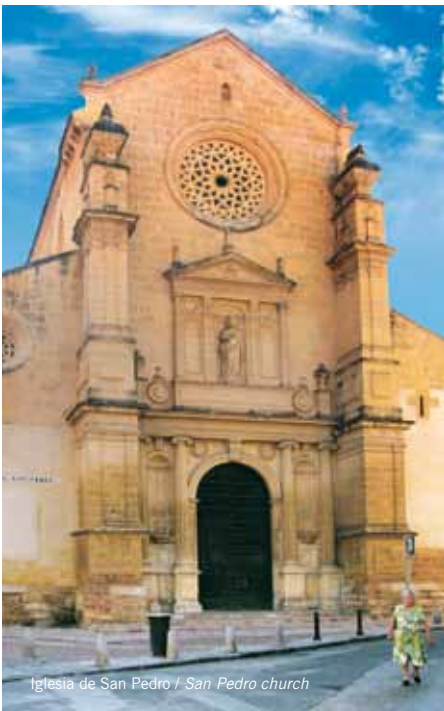




57. Iglesia de la Magdalena

Mezcla de los estilos románico, gótico y mudéjar, fue la primera de las siete iglesias fundadas por Fernando III tras la conquista de la ciudad. La portada principal -la situada a los pies- luce un bello rosetón, mientras que de las entradas laterales sobresale la de la derecha, decorada con punta de diamantes y fechada como la más antigua puerta de las iglesias de Córdoba. La torre, del s. XVII, se desarrolla en cuerpos decrecientes.

A mixture of Romanic, Gothic and Mudejar styles, this was the first of the seven churches founded by Fernando III after the city's reconquest. The main door, located at the narthex, boasts a beautiful rose window while the right side entrance presents diamond-point decoration and it is dated as the oldest church door in Cordoba. The 17th-century tower presents bodies of decreasing sizes.



Iglesia de San Pedro / San Pedro church

58. Iglesia de San Pedro

De su aspecto original esta iglesia fernandina sólo conserva dos portadas medievales y el primer cuerpo de la torre. En el interior destacan el **retablo mayor**, una de las obras más espléndidas del **barroco cordobés**, compuesta por banco, dos cuerpos y remate, donde arquitectura, pintura y escultura quedan perfectamente ensambladas.

Of this Ferdinandine church's original aspect, only two medieval doorways and the tower's first body remain. Of interest inside is its main retable, one of Cordoban Baroque's most splendid works. Comprising a bench, two bodies and a top, the retable is a perfect combination of architecture, painting and sculpture.

59. Palacio de los Marqueses de Benamejé

Situado en el popular **barrio de Santiago**, este edificio dieciochesco está compuesto por una serie de construcciones de distintas épocas y periodos artísticos. Sede actual de la **Escuela de Artes y Oficios**, fue descrita por Pío Baroja en su novela *La feria de los discretos* ambientada en Córdoba. En su interior puede visitarse un **espléndido jardín**.

Located in the popular Santiago quarter, this 18th-century complex comprises a series of buildings from different periods and in different artistic styles. Today the Escuela de Artes y Oficios, Pío Baroja described it in his novel La Feria de los Discretos, set in Cordoba. Inside, we can admire its splendid garden.

60. Ermita de los Santos Mártires

Pequeña edificación de estética neorrománica situada en la ribera, muy cerca del barrio de Santiago. Erigida a finales del **s. XVIII** sobre el solar donde una vez se levantó el Convento de los Santos Mártires, en su interior se puede admirar un bello **sarcófago paleocristiano** realizado en mármol de Carrara.

A small neo-Roman building on the river bank and very close to the Santiago quarter, it was built in the late 18th century on the site of the demolished Convento de los Santos Mártires. Inside is a beautiful Carrara marble Paleochristian sarcophagus.



Ermita de los Santos Mártires / Santos Mártires Shrine

61. Iglesia de Santiago

Como la mayoría de las iglesias fernandinas, se construyó sobre el solar de una **antigua mezquita** de la que conserva el **alminar**, convertido en torre cristiana. Sus características arquitectónicas originales le han sido devueltas gracias a la restauración efectuada. Contiene numerosas obras de interés artístico, como el Cristo de las Penas (s.XV).

Like most of the Ferdinandine churches, this one was built on the site of a mosque, keeping the minaret which was turned into a Christian tower. It has recently been restored to its original architectural features. The church houses many objects of artistic interest, such as the 15th-century Cristo de las Penas.



Molino de Martos / Martos water mill

62. Molino de Martos

El **Museo Hidráulico** (incluido en el Jardín Botánico) integra en el Molino de Martos la interpretación de la historia a través de la cultura, la gestión del agua y la tradición en el uso de las plantas. La estructura original -del siglo XII- contaba con tres batanes, una sala de molienda y un embarcadero.

The Hydraulic Museum (in the Botanic Gardens) in the Molino de Martos interprets history via culture, water management and the traditional use of plants. The original 12th-century building had three fulling mills, one flour mill and a jetty.

Horarios: Martes a domingo: 9:30-14:00 h. Lunes cerrado todo el año.

Opening hours: Tuesday to Sunday: 9.30-14.00 h. Closed on Mondays all year.

Ronda de los Mártires
Tel. 00 34 957 752 008

63. Museo de Bellas Artes

Ocupa distintas dependencias del **antiguo Hospital de la Caridad**, de estilo plateresco. Pinturas, dibujos, esculturas y grabados de los siglos XIV al XXI se muestran en una presentación orientada a mostrar el **arte local** destacando las figuras de Alejo Fernández, Pedro Romana, Pablo de Céspedes, Antonio del Castillo, Valdés Leal, Juan de Mesa, Mateo Inurria, Rafael Romero Barros o Julio Romero de Torres. En sus paredes también pueden hallarse cuadros de **artistas contemporáneos**.

The Museum occupies several rooms in the Plateresque Hospital de la Caridad. Paintings, drawings, sculptures and prints from the 14th to the 21st centuries are on display, aiming to present local art, especial emphasis being given to Alejo Fernández, Pedro Romana, Pablo de Céspedes, Antonio del Castillo, Valdés Leal, Juan de Mesa, Mateo Inurria, Rafael Romero Barros and Julio Romero de Torres. Paintings by contemporary artists also hang on its walls.

Horarios: Lunes cerrado. Martes, 14.30-20.30 h. Miércoles a sábado, 9.00-20.30 h. Domingos y festivos, 9.00-14.30 h.

Opening hours: Closed on Monday. Tuesday, 14.30-20.30 h. Wednesday to Saturday, 9.00-20.30 h. Sunday and public holidays, 9.00-14.30 h.

Plaza del Potro
Tel. 00 34 957 355 550



Museo de Bellas Artes / Fine Arts Museum

64. Museo Julio Romero de Torres

Fue creado en 1931, un año después del fallecimiento del pintor cordobés, el más popular de los representantes del **regionalismo andaluz**. Consta de **seis salas** en las que se realiza un recorrido por la vida del artista a través de interesantes testimonios fotográficos y periodísticos, objetos personales y de su obra desde sus comienzos hasta sus lienzos más conocidos: La Chiquita Piconera, Naranjas y Limones...

*The museum was established in 1931, one year after the death of this Cordoban artist, the most popular exponent of **Andalusian regionalism**. Its **six rooms** take us on a journey through the artist's life using interesting exhibits of photographs, newspapers, personal objects and works from his early years to his most famous works: *La Chiquita Piconera*, *Naranjas y Limones*, etc.*



Museo Julio Romero de Torres / Julio Romero de Torres Museum

Horarios: Invierno - 16 de Septiembre al 15 de Junio: Martes a viernes 8.30-19.30 h. Sábados 9.30-16.30 h. Domingos 9.30-14.30 h. Verano - 16 de Junio al 15 de Septiembre: Martes a sábado 8.30-14.30 h. Domingos y festivos 9.30-14.30 h. Lunes cerrado. Último pase media hora antes del cierre.

Opening hours: Winter-September 16 to 15 June: Tuesday to Friday from 8.30 to 19.30 h. Saturdays from 9.30 to 16.30 h. Sundays from 9.30 to 14.30 h. Summer-June 16 to September 15: Tuesday to Saturday from 9.30 to 14.30 h. Sundays and holidays from 9.30 to 14.30 h. Closed Mondays. Last admittance half hour before closing.

Nueva apertura tras la reforma a partir de la próxima primavera.

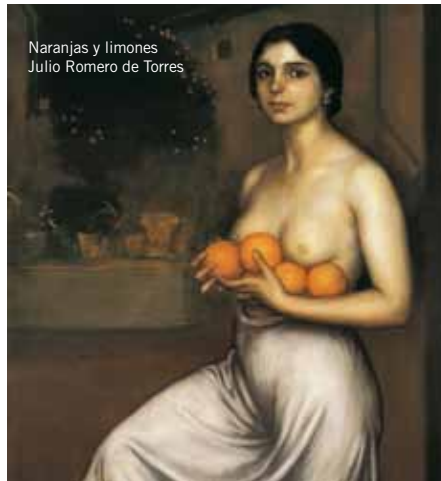
Reopening after the refurbishment from next spring.

Plaza del Potro, s/n
Tel. 00 34 957 491 909
www.museojulioromero.com

65. Posada del Potro Centro Flamenco "Fosforito"

Del siglo XIV, es el único representante de los seis mesones medievales que existían en la Plaza en el siglo XVI. Con estancias dispuestas en torno a un patio común presidido por un pozo, fue el punto de encuentro de la truhanería andaluza durante los siglos XVI-XVII. En ella se hospedó Miguel de **Cervantes**, sirviéndole de inspiración en obras como *El Quijote* o *Rinconete y Cortadillo*. Actualmente la Posada acoge el **Centro Flamenco Fosforito**.

Dating from the 14th-century, it is the only example of the six middle age inns still located in the Plaza during the 16th century. With

Naranjas y limones
Julio Romero de Torres

*dwelling revolving around a shared courtyard and central well, this complex was a meeting point for Andalusian ruffians during the 16th and 17th centuries. **Cervantes** stayed here, using it to inspire drawing inspiration from it to write works such as *Don Quixote* and *Rinconete y Cortadillo*. The Posada currently houses the "Fosforito" Flamenco Centre*

Posada del Potro
Centro Flamenco "Fosforito"
Posada del Potro inn
"Fosforito" Flamenco Centre

Horarios: Lunes a viernes, 9.00-14.00 h. Fines de semana y festivos cerrado.

Opening hours: Monday to Friday, 9.00-14.00 h. Weekends and holidays.

Plaza del Potro
Tel. 00 34 957 485 001



Plaza del Potro / Potro Square

66. Iglesia de San Francisco y San Eulogio de la Ajerquía

El restaurado claustro de esta iglesia conventual -con portada barroca- envuelve esta parte de Córdoba en un ambiente casi romántico. En su interior destaca la importante colección de pinturas, sobre todo la *Cabeza de San Andrés*, primera obra conocida de **Valdés Leal** y la talla del Señor Crucificado (s. XVII).

*The cloister of this his restored convent church -with a Baroque portico- imbues this part of Córdoba with an almost romantic air. Inside, it has an important collection of paintings, especially that of *La Cabeza de San Andrés*, the first known work by **Valdés Leal** and the 17th-century carving, *El Señor Crucificado*.*

67. Arco del Portillo

De escasa decoración y sencilla estructura, este arco de herradura, abierto en el siglo XIV, facilitaba el tránsito de la antigua Medina a la amurallada Ajerquía.

Sparsely decorated and simply built, this horseshoe archway, opened in the 14th century, facilitated movement between the old Medina and the walled Ajerquía.

68. Casa de los Marqueses del Carpio

Muy cerca del arco del Portillo se sitúa parte del palacio del **s. XV** de la familia Méndez de Sotomayor. Prototipo de las grandes casas nobles, el origen de esta vivienda se remonta a la concesión que hizo Fernando III a esta familia con el fin de defender y vigilar la muralla tras la conquista de Córdoba, de ahí la **estética militar** del conjunto. El edificio fue proyectado aprovechando una de las torres y parte de la muralla medieval.

*Close by the Arco del Portillo is part of the Méndez de Sotomayor family's **15th-century** palace. Prototype of large noble mansion, the origins of this house and **its military air** date back Fernando III's concession to the family for them to defend and keep watch over the city wall after the reconquest of Córdoba. The building was planned to take advantage of part of the medieval wall and one of the towers.*



69. Zona Arqueológica de Cercadilla

El hallazgo principal del yacimiento excavado junto a la **Estación del AVE** es el colosal conjunto palatino del emperador **Maximiano Hercúleo** (ss. III-IV d. C.). Con una extensión de casi 10.000 m², se organiza en torno a un cripto pórtico semicircular con una galería semisubterránea donde aparecen aglutinadas una serie de dependencias palaciegas. Coincidiendo con el eje del monumento se dispone la sala donde se celebraban las audiencias, junto a unas termas privadas.

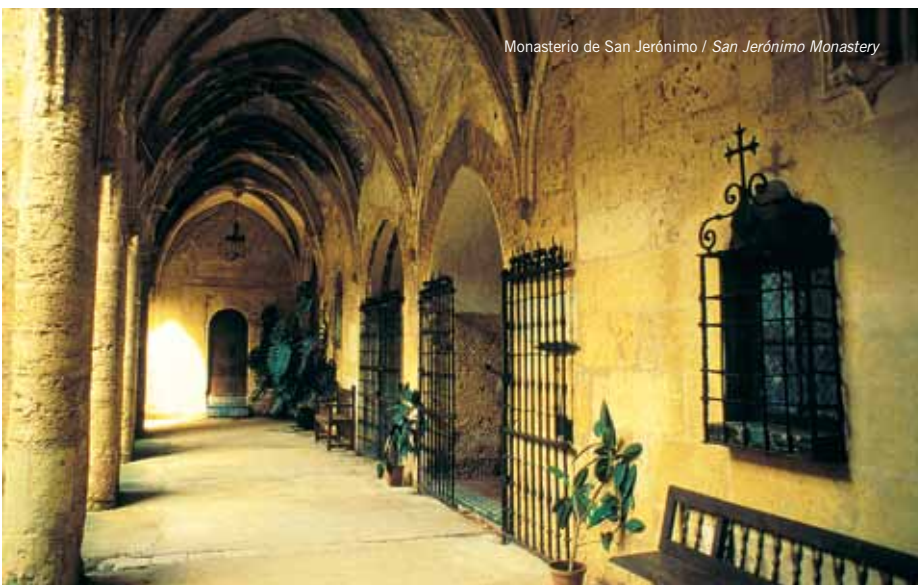
The main find in the excavations undertaken next to the AVE Station is Emperor Hercules' colossal palatine complex (3rd-4th centuries AD) covering almost 10,000m², it is distributed around a semicircular crypto-portico with a semi-subterranean gallery with a series of palace services. The audience room, next to the private baths, lies on the complex's axis.

Horarios: Miércoles a domingo, 10.00-14.00 h.
Opening hours: Wednesday to Sunday, 10.00-14.00 h.

Avda. Vía Augusta, s/n
Tel. 00 34 957 479 091 - 00 34 697 954 445

70. Monasterio de San Jerónimo de Valparaiso

Frente a Medina Azahara se encuentra este monasterio de la época bajo medieval (s. XV), uno de los tres únicos de la **Orden de los Jerónimos** conservados en el país. El primitivo **estilo gótico** puede admirarse en la iglesia, en el claustro -su auténtica joya-, en la sala "de profundis", en la sala capitular y en algunas celdas. Residencia de importantes personajes como Isabel la Católica o Felipe II, alberga una **colección de arte** de gran calidad. Es la **residencia privada** de los Condes Du Chastel y



Monasterio de San Jerónimo / San Jerónimo Monastery

Marqueses del Mérito, por lo que las visitas se hallan limitadas a zonas concretas.

Opposite Medina Azahara, this late medieval (15th century) is one of only three Hieronymite monasteries to be conserved in Spain. The early Gothic style can be admired in its church, its cloister - its crowning glory - in the de profundis room, in the chapter house and in some of the cells. Residence of important figures such as Isabel la Católica and Philip II, it houses an art collection of great quality. Since it is now the private residence of the Condes Du Chastel y Marqueses del Mérito, visits are restricted to certain areas only.

71. Ermitas

Las Ermitas del **Desierto de Nuestra Señora de Belén**, uno de los más bellos ejemplos de arquitectura ermitaña andaluza, se encuentran a 15 km. de la ciudad en las faldas de Sierra Morena. El conjunto se compone de **tres ermitas visitables** y un **mirador** presidido por el monumento al Sagrado Corazón de Jesús (obra de Coullaut Valera).

The Ermitas del Desierto de Nuestra Señora de Belén are some of the best examples of Andalusian hermitage architecture. They are some 15km outside the city in the foothills of the Sierra Morena. The complex comprises three visitable hermitages and a mirador presided over by the Sagrado Corazón de Jesús monument by Coullaut Valera.

Horarios: Martes a domingo, 10:00-13:30 h. y 17:30-19:30 h. Lunes cerrado.

Opening hours: Tuesday to Sunday, 10.00-13.30 h. and 17.30-19.30 h. Closed Monday.

Camino Viejo de las Ermitas, s/n
Ctra. de Villaviciosa
Tel. 00 34 957 330 310



Complejo eremítico de Nuestra Señora de Belén
Shrine Enclosure of Nuestra Señora de Belén

Museo del Aceite Carbonell / Carbonell Olive Oil Museum



72. Museo del Aceite Carbonell

El Museo Carbonell es una gran casa en la que se unen la historia y la cultura del olivo. Un viaje único por los secretos mejor guardados del aceite de oliva, donde disfrutarlo intensamente y valorarlo como se merece.

The Carbonell olive oil museum is in a large house where history and the olive culture meet. This is a unique journey through olive oil's best-kept secrets and is a place to enjoy olive oil to the full and to appreciate it as it truly deserves.

Horarios: Pases 10.00, 12.00 y 16.00 h. excepto viernes. Sábados y domingos cerrado.

Opening hours: Passes 10.00, 12.00 and 16.00h. except Friday. Saturdays and Sundays closed.

Fábrica Carbonell
Ctra. N-IV Madrid-Cádiz, km. 388
Alcolea (Córdoba)
Tel. 00 34 957 320 400
Fax: 00 34 957 320 246
visitas.alcolea@gruposos.com



73. Medina Azahara

Madinat al-Zahra es la fastuosa ciudad palatina que mandó edificar el Califa **Abd al-Rahman III** a los pies de **Sierra Morena** para proyectar una imagen poderosa del recién creado Califato Independiente de Córdoba. Más de 10.000 hombres trabajaron en su construcción, utilizando para ello los mejores materiales: mármoles, metales preciosos, azulejos, piedras policromadas... Estaba organizada en **tres grandes terrazas escalonadas** rodeadas por una muralla. En la parte superior estaba el **Alcázar Real**, donde se agrupaban las dependencias privadas del monarca y su familia; en la intermedia se encontraba la **zona burocrática y administrativa** del palacio, con salones y jardines para audiencias y recepciones; la inferior estaba reservada para las **viviendas** del pueblo, así como para el **zoco** y la **mezquita**. Destaca del recinto por su belleza el famoso **Salón Rico**, que contaba con arcos de marfil y ébano, jaspe, oro y piedras preciosas y una fuente de mercurio que captaba los rayos de sol reflejándolos en mil tonalidades diferentes. En 1010, tras siete décadas de existencia, Medina Azahara fue destruida y saqueada por los bereberes, que redujeron a cenizas la mayor parte de esta fabulosa ciudad.



La nueva **Sede Institucional y Área de Gestión Integral del Conjunto Arqueológico de Madinat al-Zahra** es una infraestructura cultural que presta servicios al Conjunto Arqueológico y a la sociedad en general. Se trata de un espacio de dinamización sociocultural, que recibe y promueve actividades que contribuyen a extender el conocimiento del yacimiento arqueológico de Madinat al-Zahra y de la cultura en general.

*Madinat al-Zahra is the sumptuous palatine city that Caliph **Ab'd al-Rahman III** ordered to be built at the feet of the **Sierra Morena** in order to project a powerful image of the recently-created Independent Caliphate of Cordoba. Over 10,000 men worked on*

*its construction, using the best materials: marbles, precious metals, tiles, polychrome stones, etc. The city was organised into **three walled terraces**. The upper part held the **Alcázar Real**, with the monarch and his family's private quarters; the middle terrace held the palace's **bureaucratic and administrative sections**, with rooms and gardens for holding audiences and receptions while the lower terrace was given over to the population's **dwelling**, the **market** and the **mosque**. The complex's famous **Salón Rico** was famous for its outstanding beauty with ivory and ebony archways, gold and precious stones and a bowl of mercury that caught the sun's rays and reflected them in a thousand different colours. In 1010, after seven decades of life, Medina Azahara was sacked and destroyed by the Berbers who razed most of this fabulous city to the ground.*

*The new **Institutional Venue and Integral Management Area of the Archaeological site of Madinat al-Zahra** is a cultural infrastructure that provides services to the archaeological site and society in general. It is a dynamic socio-cultural space, which receives and promotes activities that contribute to extend knowledge of the archaeological site of Madinat al-Zahra.*



Horarios: 16/09-30/04, martes a sábado 10.00-18.30 h. 01/05-15/09, martes a sábado 10.00-20.30 h. Todo el año domingos y festivos, 10.00-14.00 h. Lunes cerrado.

Opening hours: 16/09-30/04, Tuesday to Saturday 10.00-18.30 h. 01/05-15/09, Tuesday to Saturday 10.00-20.30 h. All year, Sundays and public holidays, 10.00-14.00 h. Closed on Monday.

Ctra. Palma del Río km. 6
Tel. 00 34 957 355 507
Visitas Guiadas / Guided Visits
Tel. 00 34 957 486 997 - 00 34 902 201 774



Rutas por Córdoba



Routes in Cordoba

Paseos por Córdoba

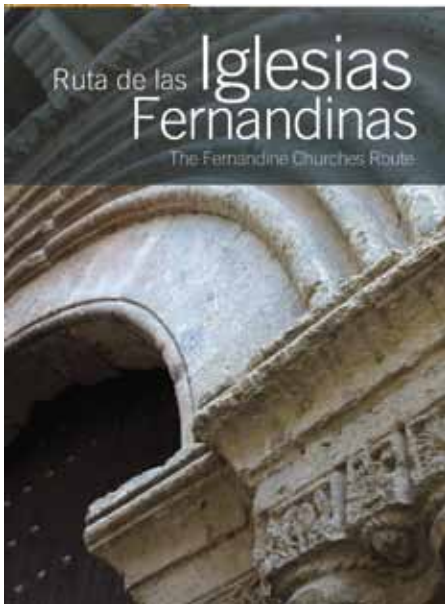
Es una **visita guiada a pie y recorrido nocturno** de aproximadamente 2 horas por calles, plazas y lugares de interés del casco antiguo de Córdoba ilustrada por un guía oficial de turismo con explicaciones en tres idiomas y **actuaciones teatrales** sobre personajes históricos. Además se hará una parada en una taberna típica para degustar una copa y una tapa.

***Night sightseeing tour on foot** of approximately two hours featuring Cordoba's historic centre, with its streets, plazas, and places of interest. Led by an official tourist guide with commentary in three languages, the visit includes **theatre dramatisations** about historic figures and a visit to a typical tavern for a drink and a "tapa".*



Reservas y Venta de Tickets:
Reservations and ticket sales:
En los Puntos de Información Turística
At Tourist Information Points
Más información en el tel. 00 34 902 201 774
More information on the phone 00 34 902 201 774
Grupos concertados en:
Group visits to be booked by phone
Tel. 00 34 957 201 774
promocion2@turismodecordoba.org
Venta online (www.turismodecordoba.org)





Ruta Fernandina

La Ruta Fernandina consiste en la puesta en valor de **11 iglesias** que Fernando III el Santo mandó construir entre mediados del siglo XIII y principios del siglo XIV en diferentes zonas de la ciudad a través de 3 rutas distintas.

- 1. Ruta de la Ajerquía I:** Iglesias de San Andrés, San Lorenzo, Santa Marina, San Pablo.
- 2. Ruta de la Ajerquía II:** Iglesias de San Francisco, San Pedro, Santiago, La Magdalena (sólo visita exterior).
- 3. Ruta de la Villa:** Iglesias de San Nicolás, San Miguel y Santo Domingo de Silos.

The Fernandina route features 11 churches constructed by order of King Fernando III the Saint between the middle of the 13th century and the beginning of the 14th century in different parts of the city. It is divided into three separate sections:

- 1. The Ajerquía I Route:** Churches of San Andrés, San Lorenzo, Santa Marina, and San Pablo.
- 2. The Ajerquía II Route:** Churches of San Francisco, San Pedro, Santiago, and La Magdalena (external visit only).
- 3. The Villa Route:** Churches of San Nicolás, San Miguel, and Santo Domingo de Silos.

Ruta de Manolete

La Ruta de Manolete hace posible la realización de un recorrido por todos los lugares destacados que formaron parte de la vida del torero, desde donde nació y vivió, donde entrenaba, hasta las tabernas que solía frecuentar con sus amigos. Más información:

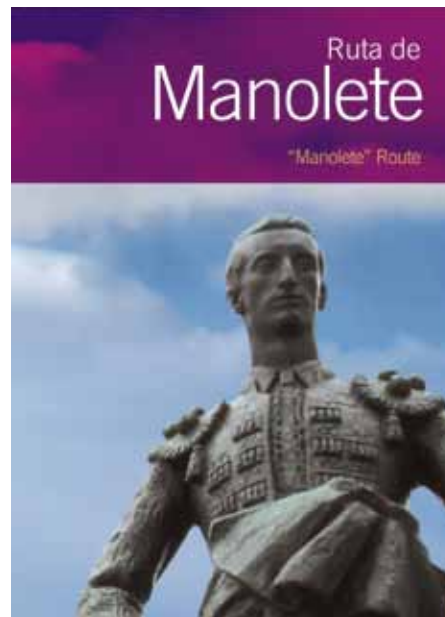
Puntos de Información Turística
www.turismodecordoba.org

The Manolete route is an itinerary focusing on the places associated with the life of the famous bullfighter: the place where he was

born, where he lived and trained, and even the taverns which he frequented with his friends.

More information:

Tourist Information Points
www.turismodecordoba.org



Ruta de la Córdoba Romana

La Ruta de la Córdoba Romana traslada al visitante al s. **I d.C.**, una de las etapas más apasionantes de la historia de Córdoba, el momento de máximo esplendor que vivió la ciudad en la época romana, cuando la ciudad Patricia de **Corduba, capital de la Hispania Ulterior** y posteriormente **capital de la Bética** vivió un gran proceso de expansión urbanística y monumentalización auspiciado por el Emperador Augusto. Para dar a conocer este período de la historia de Córdoba, qué forma mejor que a través de un cordobés universal como **Lucio Anneo Séneca**, filósofo y político que ejerció entre otros cargos el de preceptor

del emperador **Nerón**. Séneca junto a Platón, Aristóteles y Sócrates es uno de los padres del pensamiento clásico, y su obra ha inspirado a filósofos y pensadores de todas las épocas. Más información:

Puntos de Información Turística
www.turismodecordoba.org

The Roman Cordoba's Route takes the visitor back to the first century AD, one of the most fascinating eras in the history of Cordoba, when Roman rule in the city was in its full splendour, and when the Patrician city of Corduba, the capital of Hispania Ulterior and later the capital of Bética, underwent a period of large scale urban expansion and monument building under the auspices of the Emperor Augustus. There is no better way to bring that period of Cordoba's history closer to the general public than through that universal citizen of Cordoba, Lucius Anneus Seneca, philosopher and politician, who held a number of important positions, including that of tutor to the young Emperor Nero. Seneca, together with Plato, Aristotle and Socrates, is one of the fathers of classical thought, and his work has inspired philosophers and thinkers throughout the ages. More information:

Tourist Information Points
www.turismodecordoba.org



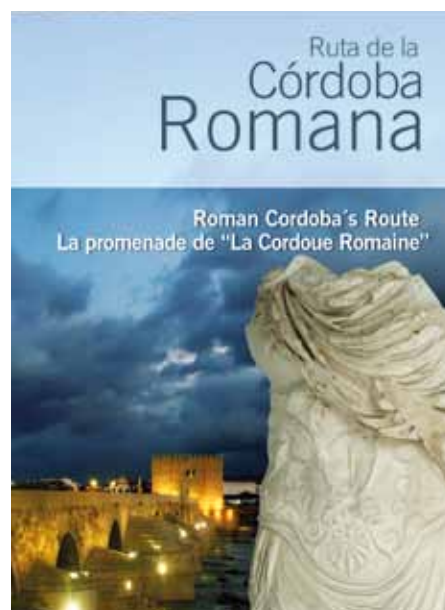
Ruta de los Patios

La Ruta de los Patios permitirá a partir de la primavera la realización de un recorrido permanente por los patios más emblemáticos y típicos de la ciudad. Se visitarán patios de distinta tipología y estilos; conociendo la arquitectura y la espléndida decoración floral de estos espacios únicos y singulares, que son una clara muestra de la forma de vida tradicional cordobesa. Más información:

Puntos de Información Turística
www.turismodecordoba.org

This Route of "The Courtyards" is an itinerary focusing on the most typical and emblematic courts of the city. From the spring, the visitor will be able to know courts of different typology and styles; knowing the architecture and the splendid floral decoration of these singular places, which are a clear sample of traditional life of Cordoba. More information:

Tourist Information Points
www.turismodecordoba.org





Córdoba todo el año

Cordoba all year round

Córdoba cambia de traje con cada estación del año. Recibe el año vestida de luces, con las calles iluminadas y sus patios engalanados. En primavera saca sus mejores galas para contemplar la Semana Santa, visitar las Cruces o divertirse en la Feria. En verano, las suaves temperaturas invitan a disfrutar de las velás y verbenas. Y en otoño se cubre de tonalidades ocres que sirven de marco a sus venerados "arcángeles".

Cordoba's appearance seems to change with each season. The city sees in the New Year with a sea of lights which illuminates the streets and the flower-filled patios. In the spring, the city puts on its best face for the Easter celebrations, the May Crosses festival, or the lively Feria. In the summer, the mild temperatures are an invitation to enjoy the outdoor evening fiestas and dances. And in the autumn, the city is shrouded in ochre shades for the celebration of the much revered "archangels".

Primavera

Es la estación festiva por excelencia, reuniendo las fiestas más representativas de Córdoba. Arranca con la **Semana Santa** -declarada de Interés Turístico Nacional de Andalucía- caracterizada por el silencio y el recogimiento de las 35 Cofradías de Penitencia, sólo roto por los ecos flamencos de las saetas. Las **Romerías de Santo Domingo y Linares**, en las que se guisan los tradicionales peroles cordobeses, dejan paso tras la Batalla de las Flores (cabalgata de carrozas decoradas con flores) al **Concurso Popular de Cruces de Mayo**, destacando los barrios de San Basilio, San Andrés y San Agustín. Es bastante típico durante esos días lo que popularmente se conoce como "ir de cruces", es decir, visitar varias cruces (decoradas con flores, macetas y mantones



Semana Santa / Holy Week

de manila) y tomar una copita en cada una de ellas, al ritmo de la música. También a comienzos del mes de mayo se celebran la **Cata del Vino Montilla-Moriles**, donde participi pan más de 20 bodegas, los **Concursos Populares de Patios, Rejas y Balcones**, además del **Festival de los Patios Cordobeses**, declarado de Interés Turístico Nacional. Éste último se concreta en un programa de actuaciones en torno al flamenco, donde el canto y el baile se pueden apreciar en distintos espacios seleccionados por su belleza: patios, plazas y, cómo no, en el Alcázar de los Reyes Cristianos.

Otro plato fuerte del calendario festivo de la ciudad es sin duda la **Feria de Nuestra Señora de la Salud** que se celebra en el recinto del Arenal (junto al río). La alegría de las sevillanas, el vino fino, las tapas, el sombrero cordobés y las peinetas la hacen rivalizar con las del resto de Andalucía. De forma paralela se desarrolla la Feria Taurina en el coso de Los Califas, que atrae a los diestros más destacados del momento.

*Spring. Cordoba's most idiosyncratic fiestas take place during the spring, the festive period par excellence. The season starts with **Easter Week** - declared an Event of National Tourist Interest of Andalusia - during which the solemnity and silence of the processions celebrated by the 35 penitent Brotherhoods is only broken by the haunting sound of the flamenco-style saeta songs. The **pilgrimages of Santo Domingo and Linares**, during which pilgrims partake of the typical peroles cordobeses, and the **Batalla de las Flores** (a street parade with floats decorated with flowers) are followed by the **May Crosses Competition**, which is especially popular in the San Basilio, San Andrés, and San Agustín districts. One of the features of this festival is a popular activity which involves visiting the different Crosses in turn (these are decorated with flowers, potted plants and Manila shawls), and drinking a glass or two at each one, all to the sound of the music in the streets. Another celebration at the beginning of May is the **Montilla-Moriles wine tasting**, in which some 20 bodegas take part, and this is followed by the **Competition for the Decoration of Patios, Balconies and Railings**, which is part of the **Festival of Cordoban Patios**, declared an Event of National Tourist Interest. A central feature of this is a programme of flamenco performances where the singing and dancing can be appreciated in places especially chosen for their great beauty: patios, squares, and of course the Alcázar de los Reyes Cristianos. Another important event in the city's festive calendar is the **Feria of Nuestra Señora de la Salud** which takes place in the Arenal area near to the river. The joy of the sevillana dances, the fino wines, the tapas, the typical Cordoban sombrero and the ornamental combs of the women, make it the equal of any feria in Andalusia. At the same time the bull-fighting feria takes place in the Los Califas ring, attracting the most prestigious matadors of the day.*



Cruces de Mayo
May Crosses



Verano

Es la temporada ideal para disfrutar de la noche cordobesa y de sus suaves temperaturas. Así, durante los meses de junio, julio y agosto se suceden en la ciudad un gran número de **verbenas y ferias populares** en los distintos barrios de la ciudad, donde se dan cita el flamenco, el vino y las tapas. Septiembre acoge la **Velá de la Fuensanta** (co-patrona de Córdoba) con una pequeña feria que tiene lugar en los alrededores del Santuario donde se venera esta imagen desde la Edad Media.

Desde julio hasta septiembre se desarrolla también el amplio programa de ocio cultural nocturno conocido como **Noches de Embrujo**, con presencia de artistas de toque flamenco, danza contemporánea, música clásica, teatro, jazz... que abarcan todos los estilos y formas de interpretación y han fundamentado ya distintos festivales internacionales, muestras nacionales, jornadas, ciclos, paseos guiados y mucho más, formando un sólo espectáculo, que es la propia ciudad histórica, participando en el encuentro de culturas.



En el **Festival Internacional de Música Sefardí** se dan cita los mejores grupos internacionales de música sefardí, en un marco incomparable como es el Jardín Botánico de Córdoba, a orillas del río Guadalquivir. Este festival se ha convertido en un punto de encuentro en el que el público puede profundizar en las diferentes tradiciones de la cultura sefardí. Los conciertos se alternan con charlas y conferencias acerca de esta cultura. El Festival, ya en su décima edición, se desarrollará durante toda la semana, desde el lunes 20 de junio, al sábado 25 de junio del 2011.

Summer. This is the ideal time of the year to enjoy the Cordoban nights with the cool evening air. During June, July, and August, there are numerous **verbenas** (open air dances) and **popular ferias** in the different parts of the city, where flamenco, wine, and tapas, are the key elements. In September the **Velá de la Fuensanta** takes place. This small feria is celebrated in honour of one of Cordoba's patron saints and takes place near to the sanctuary where her image has been worshipped since the Middle Ages.

Between July and September there is also a wide ranging programme of night time cultural activities known as the **Noches de Embrujo**. It features artists of every kind from the worlds of flamenco, contemporary dance, classical music, theatre, jazz... and covers national and international festivals, workshops, guided visits, and much more.

All these activities come together in one single setting, one single performance: the historic city itself and its wealth of cultures. **The International Festival of Sephardic Music** brings together the best international groups of Sephardic music, in the unrivalled setting of the Botanical Gardens of Cordoba, on the banks of the River Guadalquivir. This festival has become a meeting-point in which the public can gain a profound insight into the traditions of Sephardic culture. The concerts alternate with talks and lectures about this culture. The Festival is now in its tenth year and runs throughout the week, from Monday 20th June to Saturday 25th June 2011.



Otoño

El 24 de octubre se celebra la fiesta de **San Rafael**, arcángel y custodio de la ciudad que se venera con especial devoción. Este día es tradicional desplazarse a parajes de la sierra cercana, especialmente al Parque Periurbano de Los Villares, para degustar el típico "perol" cordobés -guiso de arroz con carne-, en el campo.

Autumn. The fiesta of **San Rafael** is celebrated on the 24th of October. Archangel, and guardian of the city, he is worshipped with great reverence and traditionally people go out to the nearby sierra, particularly to the Los Villares Park, to enjoy a typical Cordoban dish of rice and meat casserole in the countryside.



Cabalgata de Reyes Magos
The Three Kings' Parade

Invierno

Llega la **Navidad** a Córdoba en un ambiente de iluminación extraordinaria que viste de luces la ciudad. Se programan numerosos actos que anticipan la despedida del año en la plaza de las Tendillas con una gran fiesta en la que no faltan los fuegos artificiales. Avanzado ya enero, las principales calles y plazas de la ciudad retornarán al pasado con el **Mercado Medieval**, pudiéndose disfrutar de espectáculos musicales, teatrales, así como de diversos puestos en los que comprar artículos artesanales.

Febrero trae de la mano una de las citas festivas más esperadas por los cordobeses: el **Carnaval**. Se inicia a mediados de enero con la exposición de los carteles anunciadores y la elección de los sultanes en sus diferentes modalidades. Durante este mes el Gran Teatro acoge el Concurso de Agrupaciones Carnavalescas en el que los diferentes grupos (comparsas, chirigotas, cuartetos, coros...) presentan su repertorio. Antes de la gran final, ya en febrero, se suceden diversos actos como la fiesta gastronómica y la conocida Noche de la Cuenta Atrás. Tras el fallo del jurado, el Carnaval toma las calles y plazas de la capital, siendo el colofón final la Gran Cabalgata de Carnaval, un derroche de luz y color que inunda el centro histórico de la ciudad.



Verberna / Open air dance

Winter. At Christmas time the spectacular decorations light up the city and create a magical atmosphere. Numerous activities take place running up to the seeing in of the New Year in the Plaza de Las Tendillas square, with a big fiesta and fireworks. In January the main streets and squares of the city are transported back to the past for the **Medieval Market**, with its stalls of traditional products and performances by musicians and actors.



February brings one of the most eagerly awaited celebrations for the Cordoban people: the **Carnival**. Preparations begin in the middle of January with the exhibition of posters and the choosing of the sultanes in the different categories. Shortly afterwards the Gran Teatro hosts the Competition for Carnival Groups with the different performers (comparsas, chirigotas, quartets, choirs...) presenting their



repertoires. During the Carnival there are numerous activities: the gastronomic festival, and the well known Noche de la Cuenta Atrás being just two examples. After the judges have made their decision, the Carnival takes to the streets and squares of the city, culminating in the grand finale of the Carnival Parade, an explosion of light and colour which takes over the historic centre.

Calendario festivo / Calendar of Celebrations and events

Enero / January	
5	Cabalgata de Reyes Magos / <i>The Three Kings' Parade</i>
28 - 30	Mercado Medieval / <i>Medieval Market</i>
Febrero / February	
17 - 25	Concurso de Agrupaciones Carnavalescas / <i>Competition for Carnival Groups</i>
Marzo / March	
5 - 13	Carnaval en la calle / <i>Carnival in the street</i>
13	Cabalgata de Carnaval / <i>Carnival Parade</i>
Abril / April	
6 - 10	Cosmopoética
17 - 24	Semana Santa / <i>Holy Week</i>
29 Abril <i>April</i> - 2 Mayo <i>May</i>	Concurso Popular de Cruces de Mayo / <i>May Crosses Competition</i>
Mayo / May	
1	Batalla de las Flores / <i>Battles of the Flowers</i>
4 - 8	Cata del Vino / <i>Wine Tasting</i>
8	Romería de Santo Domingo / <i>Pilgrimage of Santo Domingo</i>
4 - 15	Festival y Concurso Popular de Patios Cordobeses / <i>Festival and Competition of Cordoban Patios</i>
4 - 15	Concurso Popular de Rejas y Balcones / <i>Competition for the Decoration of Balconies and Railings</i>
15	Romería de la Virgen de Linares / <i>Pilgrimage of Virgen de Linares</i>
15 - 19	Festival de Blues "Ciudad de Córdoba" / <i>Blue Festival "Ciudad de Córdoba"</i>
20 - 28	Feria de Nuestra Señora de la Salud / <i>Fair of "Nuestra Señora de la Salud"</i>
Junio / June	
18	Noche Blanca del Flamenco / <i>White Night of Flamenco</i>
20 - 25	Festival Internacional de Música Sefardí / <i>International Festival of Sephardic Music</i>
23 - 26	Feria Barriada de los Ángeles / <i>Fair of "Barriada de los Ángeles"</i>
16 Junio <i>June</i> - 2 Octubre <i>October</i>	Verbenas Populares / <i>Popular Open Fair Dances</i>
Julio / July	
1ª Quincena Julio <i>First fifteen days of July</i>	Festival de Córdoba "Guitarra 2011" / <i>Cordoba Guitar Festival 2011</i>
7 - 10	Feria del Higuero / <i>Fair of "El Higuero"</i>
13 - 17	Feria de Villarrubia / <i>Fair of "Villarrubia"</i>
20 - 24	Feria de Cerro Muriano / <i>Fair of "Cerro Muriano"</i>
21 - 25	Feria de Santa Cruz / <i>Fair of "Santa Cruz"</i>
29 Julio <i>July</i> - 2 Agosto <i>August</i>	Feria de Alcolea / <i>Fair of "Alcolea"</i>
Agosto / August	
17 - 21	Feria de Trassierra / <i>Fair of "Trassierra"</i>
Septiembre / September	
7 - 11	Velá de la Fuensanta / <i>Fair "Velá de la Fuensanta"</i>
Diciembre / December	
16 Diciembre <i>December</i> - 6 Enero <i>January</i>	Programa de Navidad / <i>Christmas Program</i>
31	Fiesta de Fin de Año / <i>Celebration of Year End</i>



Capital Europea de la Cultura

European Capital of Culture



CÓRDOBA 2016

Capital Europea de la Cultura
CIUDAD CANDIDATA

Será en **2016** cuando una ciudad española asumirá nuevamente la **Capitalidad Cultural de Europa**. Córdoba, ejemplo de tolerancia y convivencia, lugar de encuentro de pueblos y sabidurías y cruce de culturas, presenta su candidatura segura de sus posibilidades. Así lo han entendido desde el Príncipe de Asturias y el Presidente de la Junta de Andalucía a numerosos artistas e intelectuales, que han dado su apoyo y alentado el esfuerzo que la ciudad está ya desarrollando para hacer realidad lo que ahora es una hermosa aspiración. Reconocida como **Ciudad Patrimonio de la Humanidad**, a su ingente patrimonio monumental y artístico suma Córdoba un **equipamiento cultural** capaz de acoger festivales y eventos de la talla de los que se reseñan a continuación.

In 2016 a Spanish city will once again be the European Capital of Culture. Córdoba, a true example of tolerance and co-existence, a place where peoples and philosophies have come together, a crossroads of cultures, has presented its candidacy, secure in the belief that it has every possibility of success. The bid has been supported by the Prince of Asturias and the President of the Andalusian Autonomous Government, as well as numerous artists and intellectuals, who have endorsed the efforts the city is making to take what is now a wonderful aspiration and make it a reality. Recognised as a World Heritage Site, to its wealth of monuments and history, Córdoba can add a breadth of cultural experience and knowhow which has allowed it to organise festivals and events of the calibre of those we outline below.



Festival de la Guitarra
Guitar Festival



Orquesta de Córdoba / Orchestra of Córdoba

Música Clásica

El **Gran Teatro de Córdoba** ofrece desde enero a junio y de septiembre a diciembre una completa programación cultural en la que ocupa un lugar destacado la música clásica, siendo el plato fuerte la temporada de abono de la **Orquesta de Córdoba** (octubre a junio), institución que tiene en su haber casi 900 conciertos en los más variados escenarios con primeras audiciones para España y Europa además de numerosos estrenos absolutos. Los **Jueves Musicales de la Magdalena** (febrero a abril y octubre a diciembre) y, en noviembre, el **Festival de Piano 'Rafael Orozco'** completan esta oferta más clásica.

Classical Music. Córdoba's Gran Teatro offers a broad cultural programme from September to June, in which classical music plays a significant role, the high point being the season of the Orchestra of Córdoba which lasts from October until June. The orchestra has performed nearly 900 concerts in a wide range of venues and has premiered a number of pieces in Spain and Europe as well as performing numerous World Premiers. The Jueves Musicales de la Magdalena concerts (February to April and October to December), and the 'Rafael Orozco' Piano Festival which takes place in November, complete the full range of classical music on offer.

Teatro

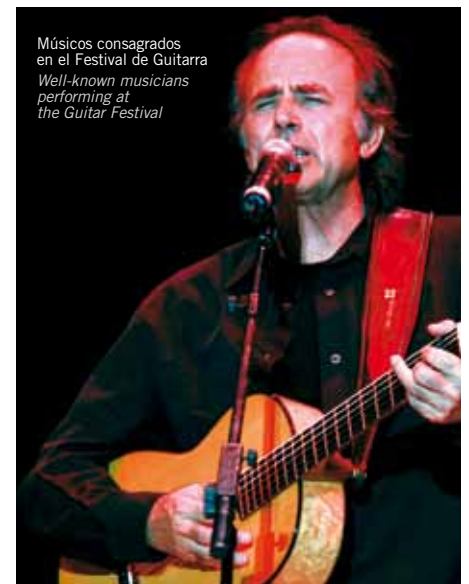
De nuevo el **Gran Teatro** se convierte durante todo el año en el escenario escogido por las más renombradas compañías de teatro para dar a conocer sus obras al gran público, destacando la variedad de géneros y la diversidad temática. El Teatro Avanti, el Teatro Cómico Principal y el Teatro de la Axarquía (al aire libre) acogen también interesantes montajes.

Theatre. The Gran Teatro is also the venue chosen by some of the most prestigious theatre companies who offer a wide range of different kinds of performances throughout the year. The Avanti Theatre, the Cómico Principal Theatre and the open air Axarquía Theatre also stage interesting productions.

Ópera

El **Gran Teatro** acapara de forma exclusiva los espectáculos operísticos en Córdoba. Más información en www.teatrocordoba.com

Opera. The Gran Teatro is the venue for all opera performances in Córdoba. More information at www.teatrocordoba.com



Músicos consagrados
en el Festival de Guitarra
Well-known musicians
performing at
the Guitar Festival

Música Contemporánea

En Córdoba la cita musical con mayúsculas es el **Festival de Guitarra** celebrado en julio, que goza de gran reconocimiento nacional e internacional debido a la alta calidad de sus participantes. A su programa formativo se une el de Grandes conciertos y Espectáculos que se desarrollan en recintos y plazas emblemáticas de la ciudad. La guitarra sirve también de excusa a proyecciones de cine, exposiciones, conferencias... Tras las **Jornadas de Música Contemporánea** (marzo, abril y mayo), los amantes de la música podrán disfrutar del **Festival de Blues 'Ciudad de Córdoba'** en mayo y del **Festival Qurtuba Jazz** (mayo y diciembre).



Contemporary Music. Cordoba's principal musical event is the **Guitar Festival** which is held in July and has become extremely well known at both a national and international level thanks to the prestige of the performers taking part. As well as its educational side, the Festival features large-scale concerts and shows which are held in important and emblematic parts of the city. The guitar is also the protagonist of film projections, exhibitions, and conferences. Other events include the **Contemporary Music Days** in March, April, and May, and music lovers can also enjoy the **'Ciudad de Córdoba' Blues Festival** in May and the **Qurtuba Jazz Festival** which takes place in May and December.



Música Popular

El Flamenco ocupa un lugar privilegiado en la agenda cultural de la ciudad, produciendo eventos de la talla del **Concurso Nacional de Arte Flamenco** que se celebra desde 1956 con carácter trianual en los meses de abril y mayo. Organizado por la Fundación Pública Municipal Gran Teatro de Córdoba, de su importancia da buena prueba la larga nómina de nombres con reconocido prestigio que han sido premiados: Fosforito, José Menese, Paco de Lucía, Serranito, El Lebrijano, Manolo Sanlúcar...

Completan la lista de música popular la **Ruta del Flamenco por las Tabernas** (enero-abril), el **Ciclo de Música de las Tres Culturas** (abril), la **Noche Blanca del Flamenco** (junio), el **Festival Internacional de Música Sefardí** (junio), el **Concurso Nacional de Copla** (noviembre) y la **Muestra de Corales Cordobesas** (diciembre).

Popular Music. Flamenco plays an important role in the city's cultural calendar, with prestigious events such as the **National Competition for Flamenco Art** which has taken place every three years since 1956 and is held in April and May. Organised by the Gran Teatro de Córdoba Municipal Public Foundation, its importance is illustrated by the list of prestigious performers who have won awards: Fosforito, José Menese, Paco de Lucía, Serranito, El Lebrijano, Manolo Sanlúcar...

Other events include **Flamenco in the Taverns Route** (January to April), **Music from the Three Cultures** (April), the **Noche Blanca del Flamenco** (June), the **International Festival of Sephardic Music** (June), the **National Copla Contest** (November), and the **Performance by Cordoban Choirs** (December).



Actuación dentro del ciclo de las Noches Flamencas del Casco Histórico
Performers from the Noches Flamencas programme of evening flamenco shows in the historic centre

Poesía y Literatura

Los aficionados a las letras no deben dejar pasar la oportunidad de participar en **Cosmopoética** (abril), el que es considerado uno de los mejores encuentros de poesía de Europa. Durante todo el año se desarrollan además numerosas actividades literarias en otros escenarios: **Aula de Poesía y Clubes de lectura** (enero-diciembre), **Viana, Patios de Poesía** (abril a julio), **Feria del libro** (abril), **Feria del libro antiguo y de ocasión** (octubre a noviembre), **Seminario de Poesía** (noviembre) y la programación de la **Biblioteca Viva de Al-Andalus** o de la **Fundación Antonio Gala**.

Poetry and Literature. Lovers of the written and spoken word should not miss **Cosmopoética**, which takes place in April, and is considered to be one Europe's key poetry events. Numerous other literary activities take place throughout the year: **Poetry School and Reading Clubs** (January to December), **Viana, Patios de Poesía** (April to July), the **Book Fair** (April), the **Antique and Second Hand Book Fair** (October to November), **Poetry Seminar** (November), and the

programme of activities organised by the **Al-Andalus Living Library** and the **Antonio Gala Foundation**.

Arte

Además de la interesante programación artística que desarrollan anualmente las galerías públicas y privadas, la Sala Vimcorsa, la Sala de Exposiciones Museísticas de Cajasur, el **Centro de Arte Pepe Espaliú** inaugurado el pasado año 2010 y la Sala Victoria (junio y julio), los amantes del arte pueden escoger entre el **Certamen de Pintura Cajasur "Maestro Mateo"** (octubre) y el **Premio Gaudí de Acuarela** (noviembre).

Art. In addition to the interesting programme of art exhibitions and events organised every year by the city's public and private galleries, such as the Sala Vimcorsa, Sala de Exposiciones Museísticas de Cajasur, the **Center of Art Pepe Espaliú** opened last year 2010 and the Sala Victoria (June and July), those with an artistic inclination can take part in the **Cajasur "Maestro Mateo" Painting Competition** (October) or the **Gaudí Prize for Watercolours** (November).



Viana, Patios de Poesía



Fotografía

De carácter bianual son los dos eventos más representativos del panorama fotográfico cordobés: el **Premio Mezquita** (octubre-noviembre) y la **Bienal de Fotografía** (noviembre- diciembre).

Photography. The most important photographic events held in Cordoba are the Mezquita Prize (October-November) and the Photography Biennial (November- December).

Cine

Junto a la programación anual de la **Filmoteca de Andalucía** y el ciclo **Cine a la Luz de la Luna**, que se desarrolla en los cines de verano de junio a septiembre, la ciudad acoge en el mes de noviembre **Animacor**, el **Festival Internacional de Animación de Córdoba** que posee una breve pero sólida trayectoria.

Cinema. In addition to the annual events programmed by the Filmoteca de Andalucía and the Luz de la Luna cinema season - a series of films which are screened in open air cinemas during the summer (June to September) - Cordoba also plays host to the International Animation Film Festival, Animacor, an event which takes place in November, and which despite its short life, has garnered significant critical acclaim and recognition.

Otros eventos

Por aglutinar las más diversas manifestaciones artísticas merecen ser reseñados dos eventos de especial relevancia en el panorama cultural de la ciudad. Con motivo de la **Jornada Europea de la Cultura Judía en España** (agosto y septiembre) se celebran diversos actos en todas las ciudades que forman parte de la Red de Juderías de España Caminos de Sefarad, como es el caso de Córdoba. Y septiembre es el mes de la **Eutopía (Festival Internacional de la Creación Joven)**, que reúne a artistas procedentes de más de veinte países y a miles de espectadores en sus conciertos, talleres y espectáculos de calle.

Other events. Other events with a special significance in the city's dynamic artistic and cultural scene include the special programme of activities which takes place in the cities forming part of the Caminos de Sefarad Network of Jewish Cities, Cordoba being one of them, to mark the European Day of Jewish Culture in Spain (August and September), and the Eutopía International Festival of Young Creators, with artists from more than twenty different countries taking part in concerts, workshops and performances which attract thousands of people.



Para los niños For children

En Córdoba existen diferentes espacios pensados especialmente para la infancia donde los niños y las niñas, además de jugar, tienen la oportunidad de vivir nuevas experiencias en contacto con el entorno. Pequeños y mayores disfrutarán, sin duda, en el **Zoológico**, constituido tras su reciente reapertura como un Centro para la Fauna Salvaje con especial protagonismo de la fauna ibérica. En la misma ribera del Guadalquivir, a sólo un paso del zoo, se enclava el **Jardín Botánico** con numerosos talleres y actividades infantiles. Acoge tres museos (Museo de Paleobotánica, Museo de Etnobotánica y el Museo Hidráulico), además de un arboreto, invernaderos o la hermosa rosaleda alrededor de un estanque octogonal. La diversión se halla también asegurada en la **Ciudad de I@s Niñ@s**, la mayor



área de juegos de la ciudad con más de treinta atracciones además de una pista de skate.

Cordoba offers a wide range of child friendly places where children can play whilst gaining new environmental experiences. Examples include the **Zoo**, which opened recently as a centre for wild fauna - Iberian species in particular - and can be enjoyed by adults and children alike, and the **Botanical Gardens** alongside the river Guadalquivir, which are just a stone's throw from the zoo, and offers numerous workshops and activities for children as well as three museums (the Paleo-botanical, Ethno-botanical, and the Hydraulic museums), a tree garden, greenhouses, and an octagonal pond flanked by beautiful beds of roses. Guaranteed fun is also to be had at the **Ciudad de I@s Niñ@s**, the largest children's play area in the city, with more than 30 attractions and a roller skating area.

Zoológico

Horarios: Enero, Febrero, Noviembre y Diciembre: 10.00-18.00 h. Marzo, Septiembre, Octubre 10.00-19.00 h. Abril, Mayo y Junio: 10.00-20.00 h. Julio y Agosto: 9.00-14.00 h. Lunes no festivo cerrado. Cerrado 25/12 y 01/01

Opening hours: January, February, November and December: 10.00-18.00 h. March, September, October: 10.00-19.00 h. April, May and June: 10.00-20.00 h. July and August: 9.00-14.00 h. Closed Mondays except public holiday. Closed 25/12 and 01/01

**Avda. Linneo, s/n.
Tel. 00 34 957 200 807**

Jardín Botánico

Horarios: Primavera: 10.00-20.00 h. Verano: 9.00-14.00 h. y 20.00-24.00 h. Otoño e Invierno: 10.00-18.00 h. Cerrado: domingo tarde, martes tarde en verano y lunes todo el año.

Opening hours: Spring: 10.00-20.00 h. Summer: 9.00-14.00 h. and 20.00-24.00 h. Fall and Winter: 10.00-18.00 h. Closed: Sunday afternoon, Tuesday afternoon in summer and Monday throughout the year

**Avda. Linneo, s/n
Tel. 00 34 957 200 355
www.jardinbotanicocordoba.com**

La Ciudad de I@s Niñ@s

Horarios: Enero, Noviembre y Diciembre: 10.00-18.00 h. Febrero y Marzo: 10.00-19.00 h. Abril: 10.00-20.00 h. Mayo a 15 de Junio: 10.00-21.00 h. 16 de Junio a 15 de Septiembre: 10.00-14.00 h. y 19.00-23.00 h. 16 de Septiembre y Octubre: 10.00-19.30 h.

Opening hours: January, November and December: 10.00-18.00 h. February and March: 10.00-19.00 h. April: 10.00-20.00 h. May to 15 June: 10.00-21.00 h. June 16 to September 15: 10.00-14.00 h. and 19.00-23.00 h. September 16 and October: 10.00-19.30 h

**Avda. Linneo, s/n
Tel. 00 34 957 200 807**



Carácter propio

A Character of its own

La platería y el cuero

A las labores del cuero y la plata debe Córdoba su prestigio como centro artesano. Así, desde tiempo inmemorial los trabajos en **filigrana** -realizados con hilo de metal- y orfebrería de los plateros cordobeses han gozado de una justa fama por su calidad artística. En la actualidad a éstos se ha sumado una **nueva joyería** que experimenta con el diseño, los metales y las técnicas, convirtiendo a Córdoba en uno de los primeros productores europeos.

El cuero, oficio emblemático que se remonta a los árabes, también se sigue trabajando con las técnicas tradicionales del **cordobán**, repujado en cuero con relieves y dibujos, o el **guadamecí**, que supone incorporar al trabajo del cordobán pinturas decorativas y especialmente panes de oro y plata.

El **Zoco Municipal** es el lugar indicado tanto para adquirir algunos de estos objetos como para observar el trabajo de los artesanos. Recientemente se ha inaugurado en la calle Manríquez el **Mercado de Artesanía de Andalucía**, un centro de interpretación y exposición de la artesanía andaluza.



Artículos de plata / Silver objects

Silver and leather work. Cordoba's traditional leather and silver crafts are renowned the world over. Since ancient times the silver work and delicately crafted **filigree jewellery** produced in the city have enjoyed well-deserved fame for their artistic quality. Today the fact that jewellers continue to produce traditional pieces alongside **new designs** crafted with more modern techniques and new metals, has turned Cordoba into one of the most important centres for jewellery making in Europe.

Leatherwork, an ancient craft whose origins can be traced back to the Arabic period, is also very much alive in Cordoba, where traditional techniques such as **Cordoban** (engraving polychrome pieces with patterns and designs) and **Guadamecí** (which incorporates decorative painting and gold and silver pieces to the Cordoban work), are still widely used. A variety of these handcrafted objects can be found at the **Municipal Souk** (or market) where it is possible to watch the local craftsmen at work.

The **Andalusian Crafts Market**, which has been recently inaugurated in Calle Manríquez, is an interpretation and exhibition centre dedicated to Andalusian crafts.



Artesano trabajando el cuero / Craftsman working with leather

Patios cordobeses

Originario de la cultura romana el patio cordobés constituye uno de los mayores atractivos de Córdoba. La climatología seca y calurosa obligó a adaptar la tipología de casa popular a las necesidades, centrandose en torno a un patio que normalmente tenía una fuente en el centro o un pozo. Los musulmanes readaptaron este esquema dando entrada a la vivienda desde la calle a través de un zaguán y colocando vegetación abundante para aumentar la sensación de frescor. Su mejor escaparate es el **Concurso de Patios** que desde 1918 celebra el Ayuntamiento en mayo, siendo los más afamados los situados en los barrios de la Axerquía, San Agustín y San Basilio.

Cordoba's Patios. Dating back to the Roman period, patios are one of the most idiosyncratic elements of Cordoba's popular architecture. During this period houses had to be adapted to the hot dry climatic conditions and they were designed with a central courtyard or patio which usually had a fountain or well in the middle. The Muslims modified the Roman layout by adding an entrance vestibule or zaguán, which provided access from the street, and filling patios with leafy plants to increase the sensation of coolness. Patios and their decoration are the main subject of a major **festival and competition** which takes place in May and has been organised by the town council every year since 1918. The most famous patios are those situated in the La Axerquía, San Agustín, and San Basilio districts.

Califas del Toreo

Cuentan que mientras Colón descubría América, Córdoba descubría los toros. Al parecer, la primera corrida de la que se tiene constancia documental, se celebró en el Alcázar de los Reyes Cristianos, lidiándose dos reses en honor y divertimento del príncipe Don Juan, hijo de los Reyes Católicos. De aquí arranca una tradición taurina que ha dejado en Córdoba grandes figuras del toreo. Los más importantes, todos nacidos en Córdoba, han recibido el título honorífico de **"Califas del Toreo"**: Rafael Molina "Lagartijo", Rafael Guerra "Guerrita", Rafael González "Machaquito", Manuel Rodríguez Sánchez "Manolete" y Manuel Benítez "El Cordobés".

Patio cordobés / Cordoba's patio





The Caliphs of bullfighting. It is said that when Columbus was busy discovering America, Cordoba was discovering bullfighting. The first documented corrida seems to have taken place in the Alcázar de los Reyes Cristianos, where two bulls were fought to honour and entertain Prince Don Juan, the Catholic Monarchs' son. The event was the origin of a deeply rooted tradition in a city which was the birthplace of well known matadors such as Rafael Molina "Lagartijo", Rafael Guerra "Guerrita", Rafael González "Machaquito", Manuel Rodríguez Sánchez "Manolete", and Manuel Benítez "El Cordobés", all of whom have been given the honorary title of "caliphs of bullfighting".



Manolete, "Califa del Toreo"
Manolete, "Caliph of bullfighting"

Córdoba de cine

Las singularidades, tradiciones y elementos propios de Córdoba han convertido la ciudad desde hace décadas en un inmenso escenario cinematográfico. Ya en 1922 se rodó en la capital *Carceleras*, de José Buchs, si bien data de 1906 la proyección de imágenes del Paseo de la Victoria grabadas por un productor parisino. De los primeros rodajes de la Andalucía costumbrista hasta hoy Córdoba ha mostrado sus distintas facetas en un interminable número de películas entre las que destacan títulos tan conocidos como *Carmen* de Vicente Aranda. Y no sólo el cine, sino también la publicidad y especialmente los documentales han encontrado en Córdoba un enclave idóneo, lleno de luz, historia y facilidades. Desde 2001 la **Córdoba Film Office** ha tomado las riendas organizativas y de gestión de la Córdoba de cine, cuyo objetivo es ofrecer todas las facilidades a productoras y profesionales para que puedan aprovechar al máximo el fabuloso escenario que supone la capital cordobesa.

Cordoba in films. Thanks to its deeply rooted traditions, distinctive character, and idiosyncratic nature, Cordoba has been the setting for numerous films. An early example is the film *Carceleras* by José Buchs which was shot in 1922, but as early as 1906 the Paseo de la Victoria Avenue featured in footage filmed by a Parisian producer. From the earliest productions, which captured a typical image of Andalusia and its customs, to present day examples, Cordoba's multiple facets have been displayed in a never ending succession of famous films such as Vicente Aranda's *Carmen*. It is not only feature films that have been shot in the city, since Cordoba, with its magnificent light, rich history and excellent facilities, provides an ideal setting for shooting adverts and especially documentaries. Since 2001 the **Cordoba Film Office** has assumed a central role in the organisation and management of the "Córdoba de cine" project, whose main objective is to offer production companies and film makers everything they may require to make the most of Cordoba's magnificent potential as a location for film making.



Carmen, de Vicente Aranda
The film Carmen, by Vicente Aranda

La cocina cordobesa

Cordoba's cuisine

Pocos placeres existen que superen la satisfacción obtenida tras una buena comida, y esto es algo fácil de conseguir en cualquier bar, restaurante o taberna de Córdoba. Tanto es así, que se podría decir que la ciudad cordobesa es hoy en día la **capital gastronómica andaluza**, ya que a su dilatada tradición culinaria, en la que es posible seguir las trazas romanas, árabes y judías, se suma la incorporación de criterios innovadores de la cocina creativa y de autor.

La cocina cordobesa refleja en sus platos, ingredientes y modo de elaboración, las tradiciones y sabores de todos los pueblos que han convivido en esta tierra. A los **romanos** se les debe la devoción por el **aceite de oliva**, base de la dieta Mediterránea, y que en las fronteras provinciales encuentra dos **denominaciones de origen**, las de **Baena** y **Priego de Córdoba**; la influencia **árabe** se deja notar en el gusto por la mezcla de sabores agri-dulces y en el uso de verduras y frutos secos, especialmente

en la repostería, donde también hallamos la herencia **judía**. Los **cristianos** incorporaron la carne a la mesa cordobesa, así como las formas de elaborarla, y en la actualidad, en cualquier establecimiento de la capital, podemos degustar el sabroso **jamón producido en Los Pedroches** y que cuenta con **Denominación de Origen**. Además de buenos aceites y excelentes carnes, el recetario cordobés se nutre de otros productos obtenidos en las grandes despensas de la Sierra y la Campiña.



There are few pleasures greater than the satisfaction of a fine meal, and this is something which is easy to find in Cordoba's bars, restaurants, or taverns. So much so that we could say that with its long standing culinary tradition, where ancient Roman, Arabic, and Jewish influences are combined with more innovative and creative styles of cuisine, Cordoba has become the **gastronomic capital of Andalusia**.

Its dishes, ingredients, flavours, and cookery styles have inherited elements from all the peoples which over the centuries have passed through the area. The **Romans** introduced the use of **olive oil**, the basic ingredient of the Mediterranean diet, and within the province there are two **denominations of origin**, those of **Baena** and **Priego de Córdoba**. The **Arabic** influence can be felt in the taste for mixing sweet and sour flavours, and using vegetables and dried fruits, especially in confectionery, where there is also a **Jewish**



tradition. The Christians brought meat to Cordoba's meal tables. They also introduced different forms of cooking it and in the town's establishments, one can sample the delicious cured ham produced in Los Pedroches which is protected by a Denomination of Origin.

In addition to good oils and excellent meats, Cordoba's recipe books are full of products sourced from its two main larders: the Sierra and the Campiña.



Salmorejo cordobés

Así legumbres, carnes de caza y el pescado, procedente indistintamente del Atlántico o del Mediterráneo, conforman su universo gastronómico, del que puede darse buena cuenta en sus múltiples bares, restaurantes y tabernas.

Éstas últimas tienen una significación especial en Córdoba, por ser centros populares de reunión. Barrios antiguos como los de San Andrés, San Lorenzo y, sobre todo, Santa Marina, aglutinan el mayor número de estos establecimientos, donde la tertulia entre los vecinos se alterna con la degustación de platos típicos como el **salmorejo**, **flamenquín** o **rabo de toro**, mientras se acompañan de excelentes vinos de la tierra con **Denominación de Origen Montilla-Moriles**.

Rabo de toro / Oxtail stew



Taberna / Tavern

Tanta es la importancia de estos caldos, de prestigio internacional, que alrededor de ellos se ha articulado una ruta que discurre por las bodegas del sur de la provincia, en las localidades de Montilla y Moriles principalmente. En este itinerario es esencial catar los cuatro tipos de vino de esta Denominación: Fino, amontillado, oloroso y Pedro Ximénez.

Por su parte, la Asociación Provincial de Empresarios de Córdoba, **Hostecor**, ofrece **Jornadas Gastronómicas** especializadas a lo largo de todo el año: de la cazuela y los guisos en febrero, del ibérico en abril, de la

found in districts such as San Andrés, San Lorenzo and, especially, Santa Marina. These are places where a good conversation is combined with typical dishes such as salmorejo, flamenquín or oxtail stew, and naturally accompanied by the excellent wines of the Montilla-Moriles Denomination of Origin.

Such is the importance of these internationally recognised wines that they have become the main theme of a tourist route featuring the bodegas in the south of the province, mainly those located in the towns of Montilla and Moriles. Sampling



cerveza en junio, de la caza en septiembre, de productos ecológicos en octubre y, de las setas y hongos en noviembre.

Pulses, vegetables, game, and fish-caught in both the Atlantic and the Mediterranean seas are the staple ingredients of a gastronomic universe which is there to be discovered in the numerous bars, restaurants, and taverns. Taverns are one of Cordoba's most defining elements because they are the centres of social life, and the largest number can be

the four wines of the denomination -Fino, Amontillado, Oloroso, and Pedro Ximénez- is a must for those following the itinerary. The Asociación Provincial de Empresarios de Córdoba (Provincial Association of Businessmen of Córdoba), Hostecor, offers gastronomic conferences specialized in different products throughout the year: casserole and stews in February, Iberian pork in April, beer in June, game in September, organic products in October and mushrooms in November.



Ciudad de Congresos

A Conference city

Córdoba se ha revelado como una atractiva sede para la celebración de congresos y convenciones. A su excelente red de comunicaciones, tanto viales como ferroviarias, suma una extraordinaria infraestructura orientada al turismo de reuniones.

Grandes e históricos espacios, como el **Palacio de Exposiciones y Congresos** de Córdoba, situado en el antiguo Hospital Mayor de San Sebastián, se combinan con otros, igualmente equipados con las últimas tecnologías, que se reparten por los hoteles de tres, cuatro y cinco estrellas de la ciudad. La **Institución Ferial de Córdoba** (IFECO) y el **Pabellón Surgenia** acogen, por su parte, las ferias de muestras y exhibiciones de mayor envergadura que cada año se citan en Córdoba y que forman parte ya de su calendario.

Además de los lugares, la capital cordobesa ofrece un amplio abanico de **servicios turísticos** (Organizadores Profesionales de Congresos, empresas de catering, de alquiler de vehículos, de azafatas...) que garantizan el éxito de cualquier evento celebrado en la ciudad. A todo ello, hay que añadir una atractiva oferta cultural y de ocio durante todo el año y el inquestionable valor monumental y natural de la que fuera capital del Califato.



El **Cordoba Convention Bureau** es un programa del Consorcio de Turismo de Córdoba, organismo de derecho público y de ámbito municipal integrado por el Ayuntamiento de Córdoba, la Confederación de Empresarios de Córdoba (CECO) y la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Córdoba, que tiene como objetivo fundamental la promoción y el fomento del turismo en la ciudad de Córdoba.

Desde el Córdoba Convention Bureau se prestan los siguientes servicios:

Presentación de Candidaturas. Captación de Congresos, convenciones y viajes de incentivos. Asesoramiento personal. Colaboración con la difusión de eventos. Intermediación con otras instituciones y entidades de Córdoba. Contacto con organizadores profesionales de Congresos locales. Apoyo en la organización de viajes de inspección. Asistencia a ferias y salones especializados. Organización de Workshops y presentaciones comerciales.

Thanks to its excellent communications network, both in terms of roads and railway links, and its exceptional infrastructure for business tourism, Córdoba has become an attractive city for hosting conferences and trade fairs.

*Thus, in addition to spacious venues of historic interest such as the **Palacio de Exposiciones y Congresos de Córdoba**, which is housed in the old Hospital Mayor de San Sebastián, there are also conference facilities equipped with state of the art technology in three, four, and five star hotels. Large scale events and trade fairs, which the city hosts every year, are held at the **Institución Ferial de Córdoba** (IFECO) and the **Pabellón Surgenia**.*

*The city also offers a wide range of **logistical services** (professional conference organisers, catering companies, car rental services, conference personnel and hostesses, etc.) which guarantee the success of any event. To complement all this, what was once the capital of the Caliphate offers an attractive range of cultural and leisure activities all year round as well as a wealth of monuments and natural areas. The **Cordoba Convention Bureau** is a program launched by the*

*Cordoba Tourist Board, a public organization working in the municipal area composed of Cordoba Town Hall, the Cordoba Confederation of Businesspeople (CECO) and the Cordoba Chamber of Commerce and Industry - their aim is essentially to promote and encourage tourism in the city of Cordoba. The **Cordoba Convention Bureau** provides the following services: Nomination of candidates in collaboration with local delegates, and, where appropriate, with the companies organizing the conferences. Attracting conferences, conventions and business incentive trips through special promotions and familiarization trips for their executives to Cordoba. Personalized advice service about the organization of congresses, conventions and incentive trips in Cordoba, as well as the optimum use of resources and which companies and professionals are needed. Help with the advertising of events part of its Public Relations work. Mediating with other institutions and organizations in Cordoba. Contacting local Professional Conference Organizers (PCOs). Supporting the organization of inspection tours. Attending trade fairs and specialist displays. Organizing workshops and commercial presentations.*

Calendario de Ferias / Calendar of Trade Fairs

Marzo / March
Avicor. Feria de Avicultura
Abril-Mayo / April-May
Ofijoya
Mayo / May
Cabalcor. Feria del Caballo
Septiembre / September
Intercaza
Septiembre / September
Biocórdoba. Feria de Agricultura Ecológica
Octubre / October
Innovacor. Feria de la Innovación Tecnológica y la Modernización de la Empresa Andaluza
Noviembre / November
Animacor. Muestra Internacional de Cine de Animación
Noviembre / November
Joyacor. Salón Monográfico de la Joyería Cordobesa
Noviembre / November
Cymoda. Salón Monográfico de la Boda, Moda y Complementos
Noviembre / November
Feria de los Municipios de Córdoba
Noviembre / November
Expomiel. Muestra de Apicultura
Diciembre / December
Fepan. Feria Profesional de la Artesanía Andaluza
Cada dos años / Biennial
Construcor. Salón Inmobiliario de Córdoba
Cada dos años / Biennial
Salón del Motor de Andalucía



Conferencia Internacional de la OSCE
OSCE International Conference



Córdoba es una ciudad en la que estudiar español y otros idiomas puede resultar una tarea sencilla, enriquecedora e, incluso, divertida. Existen numerosos **centros formativos y academias** de notable prestigio repartidos por toda la capital. Además, su gran **ambiente universitario y tradición cultural** junto a una completa oferta de ocio, invitan al estudiante a participar activamente de los hábitos de vida españoles, incentivando así el aprendizaje de nuestra lengua. Otros factores que animan cada año a estudiantes de todo el mundo a elegir Córdoba como centro de estudios son su **situación geográfica y clima**, así como la excelente red de comunicaciones con el resto del país.

Córdoba boasts prestigious schools and language tuition centres where studying Spanish or any other language, can be a truly enjoyable and fulfilling experience. In addition to this, the city's university environment, cultural tradition, and the wide range of leisure activities and entertainment, attract foreign students who wish to experience the Spanish way of life whilst learning the language. Other aspects that make Córdoba particularly attractive to students from all over the world are the city's geographical situation and climate and its excellent communications with the rest of Spain.



Jóvenes estudiantes
Young students

ACADEMIA CÓRDOBA

Agustín Moreno, 37
Tel. 00 34 957 431 017
Fax 00 34 957 430 325
director@academiacordoba.org
www.academiacordoba.com

ACADEMIA ELE

Avda. de las Ollerías, 2. Portal 7
Tels. 00 34 957 473 608
00 34 669 911 377
www.elecordoba.com

ACADEMIA HISPÁNICA DE CÓRDOBA

Rodríguez Sánchez, 15
Tel. 00 34 957 488 002
Fax 00 34 957 488 199
info@academiahispanica.com
www.academiahispanica.com

CORDOBA LANGUAGE CENTRE SL

Plaza de Colón, 13
Tel. 00 34 957 487 125
Fax 00 34 957 485 242
director@clcdiomas.es
www.cordobalc.com (en construcción)

EUROLINGUA

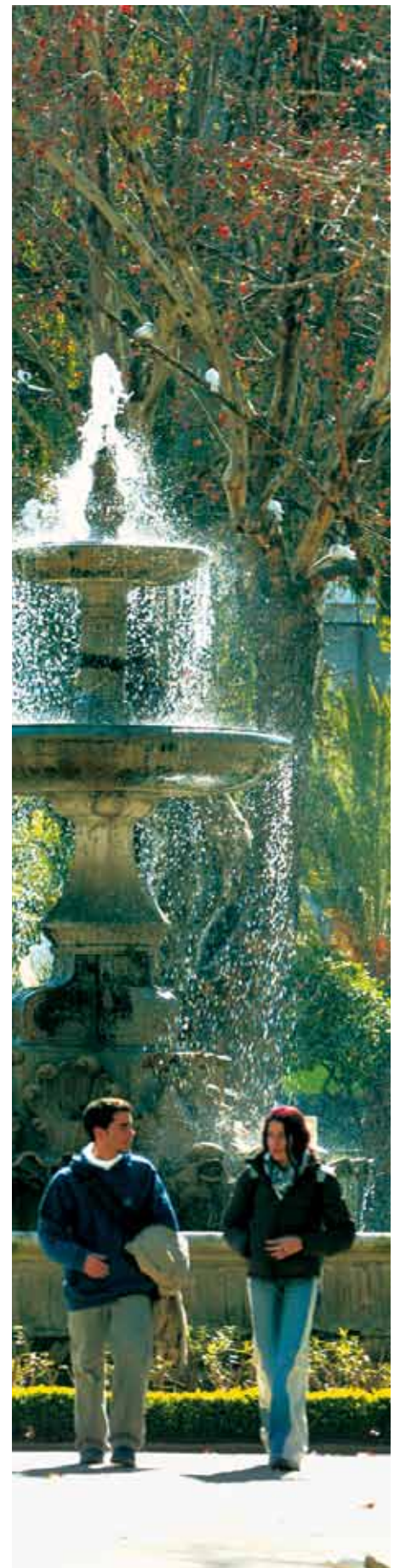
San Felipe, 3
Tel. 00 34 957 475 035
Fax 00 34 957 487 354
eurolingua@eurolingua.es
www.eurolingua.es

SCHIBOLET IDIOMAS

Avda. María Malibrán, 1
Portal 12, 4º-2
Tel. 00 34 957 400 086
00 34 652 839 346
Fax 00 34 957 400 086
info@shiboletidomas.com

UCOIDIOMAS

Edificio de Servicios Múltiples
5ª planta
Avda. Menéndez Pidal, s/n
Tel. 00 34 957 218 132
00 34 957 218 556
Fax 00 34 957 218 996
sildiar@uco.es - idiomas@uco.es
www.uco.es/idiomas





Disfruta la ciudad

Enjoying the city



Área comercial del centro de Córdoba
Shopping area in the centre of Córdoba

Además de la oferta cultural, monumental y natural, la ciudad ofrece múltiples espacios y actividades para el ocio y el tiempo libre. Los amantes de las compras están de enhorabuena. Aparte de los **centros** comerciales, tiendas y mercados que se reparten por calles tan emblemáticas como Cruz Conde, Gondomar, Concepción, Gran Capitán o Ronda de los Tejares, además de la periferia, Córdoba cuenta con un peculiar Zoco junto a la plaza de Maimónides, donde se pueden adquirir productos artesanales en cuero y plata que han dado fama internacional a sus creadores. El barrio de la Judería también concentra un elevado número de talleres artesanales.

El **flamenco**, una de las señas de identidad de esta tierra, puede disfrutarse en su esencia en **tablaos** como Cardenal o La Bulería, donde cada noche se dan cita grandes maestros del cante, el toque y el baile que emocionarán con su arte a todos aquellos que los contemplen.

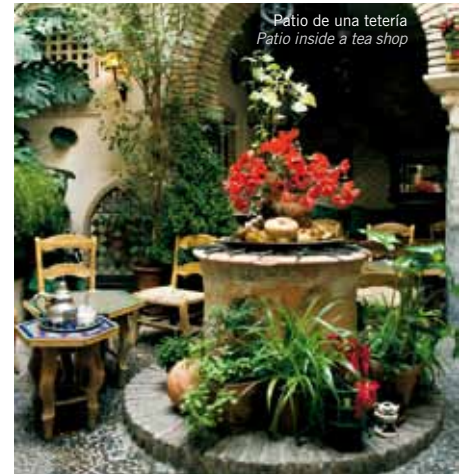
El **relax** también encuentra su hueco en Córdoba y lo hace recordando a sus antepasados. **Hamman** o baños árabes se localizan en la Judería, en donde además de tomar un baño a la antigua usanza andalusí, podremos deleitarnos con el sabor de sus tés y dulces árabes, algo también posible en cualquiera de las otras **teterías** de la ciudad.

Cuando el día llega a su fin la actividad no cesa en Córdoba. Tras tapear en alguna de sus tabernas, podemos elegir entre tomar una **copa** en sus muchos pubs y bares, o ir a bailar la música del momento en alguna de sus discotecas.

In addition to the cultural activities, monuments and natural environment, the city offers numerous spaces and activities for entertainment and recreation. Those who love **shopping** are in their element. In addition to numerous shopping centres, shops, and markets which can be found in emblematic streets such as Cruz Conde, Gondomar, Concepción, Gran Capitán, or Ronda de los Tejares, as well as on the outskirts, Córdoba has a fascinating Zouk next to the Plaza de Maimónides square with shops selling the handcrafted leather and silver products which have earned their creators international renown. There are also a large number of craft workshops in the Barrio de la Judería (Jewish quarter).

Flamenco, an art form which is very much the essence of the city's character and identity, can be enjoyed to the full in venues such as those of Cardenal, and La Bulería, where every night prestigious dancers, singers, and guitar players captivate audiences with their powerful performances.

Relax has also made a way through Córdoba and it has done it remembering its ancestors. The **Hamman** or Arab baths are located in



Patio de una tetería
Patio inside a tea shop



the Jewish Quarter, where apart from having a bath according to the old Moorish style, we can enjoy the flavour of its teas and Arab pastries. This is also possible in any of the **Arab tea rooms** of the city.

When the day comes to an end, activity does not stop in Córdoba. After having some tapas in any of its taverns, we can choose between having a **drink** in one of its pubs or bars or going to a disco to dance the latest hits.



Hamman, Baño Árabe / Arab Bath





Córdoba, natural y activa

Natural and active Cordoba

Córdoba Verde

Córdoba es una ciudad preocupada y comprometida con su medio natural desde los albores de su historia. Al magnífico telón de fondo sobre el que ha crecido, su Sierra, la capital cordobesa suma numerosos parques y jardines localizados en su centro y periferia.

Entre estos espacios se encuentran los **Jardines de la Victoria**, antiguo emplazamiento de la Feria de Ntra. Sra. de la Salud; los **Jardines de la Agricultura**, llamados así por ocupar un antiguo recinto lleno de huertas y donde podemos admirar un majestuoso ginkgo; los **Jardines de Juan Carlos I**, uno de los parques más emblemáticos; los **Jardines de la Merced**, repleto de rosales y setos y con una fuente del s. XIX; el **Paseo de Córdoba**, un nuevo espacio ideal para la práctica deportiva, y el **Balcón del Río**, moderno mirador de la Córdoba más castiza.

Green Cordoba

Cordoba has always been concerned about and committed to its natural environment. In addition to the magnificent backdrop of the nearby Sierra, the city capital has numerous parks and gardens which are located both in the centre and on the outskirts.

*Examples include: the **De la Victoria gardens**, which was formerly the site where the feria dedicated to Nuestra Señora de la Salud took place; the **La Agricultura gardens**, whose name refers to the fact that they are located on a site formerly occupied by orchards where we can now see a majestic ginkgo tree; the **Juan Carlos I gardens**, which is one of the city's most emblematic parks; the **La Merced Gardens** which contains numerous rose bushes, hedges and a 19th century fountain; the **Paseo de Córdoba** promenade, an ideal space for practising sports; and the **Balcón del Río**, a modern mirador which offers views of the authentic Cordoba.*

Sierra de Córdoba / Sierra of Cordoba



Jardines de la Victoria / The La Victoria gardens



Sotos de la Albolafia

Espacios protegidos

• **Sotos de la Albolafia.** Entre el puente romano y el de San Rafael se localiza este tramo del Guadalquivir, denominado así por la vieja noria árabe situada aquí. En estos seis kilómetros, declarados Monumento Natural, habita una valiosa avifauna con importantes poblaciones de garcilla bueyera, calamón y morito. Además es una gran reserva floral que acoge una vegetación muy variada formada por álamos, fresnos, alisos, adelfas, eneas, lirios de agua...

• **Parque Periurbano Los Villares.** A escasa distancia de Córdoba se localiza este parque, en el monte llamado "Los Villares Bajos", con una extensión de 485 hectáreas de superficie. Es utilizado como lugar de ocio y esparcimiento gracias a las más de 60 hectáreas acondicionadas como área recreativa con mesas, bancos, cocinas camperas, zonas infantiles...

Parque Periurbano de Los Villares / The Los Villares Periurban Park



Protected areas

• **Sotos de la Albolafia.** Section of the Guadalquivir situated between the Roman and San Rafael bridges whose name refers to the old Arabic water mill located there. This six kilometre stretch, declared a Natural Monument, is populated by interesting waterfowl species such as cattle egrets, purple swamp hens, and little bitterns. There is also abundant flora with a wide range of tree species and plants such as poplars, ash and alder trees, oleander, bulrushes, and water lilies.

• **The Los Villares Periurban Park.** Covering 485 hectares, this park is situated on a hill known as "Los Villares Bajos", which is very close to the city. The park, which is used for all kinds of outdoor activities and leisure pursuits, includes a 60 hectare recreational area equipped with tables, benches, barbecues, and a children's play area.



Por la Sierra de Córdoba

La Sierra de Córdoba ha sido testigo mudo del devenir histórico de la ciudad. Un paseo por ella nos deparará múltiples sorpresas y para ello proponemos cinco recorridos que nos acercarán a su riqueza natural y arqueológica.

Ruta del Arroyo del Bejarano-Santa María de la Trassierra. Este camino nos llevará a conocer el Acueducto de Valdepuentes, conocido por los romanos como Aqua Augusta, el Valle de las Rosas, donde se halló la Fuente del Elefante; y bosques de galería en las inmediaciones del arroyo Bejarano.

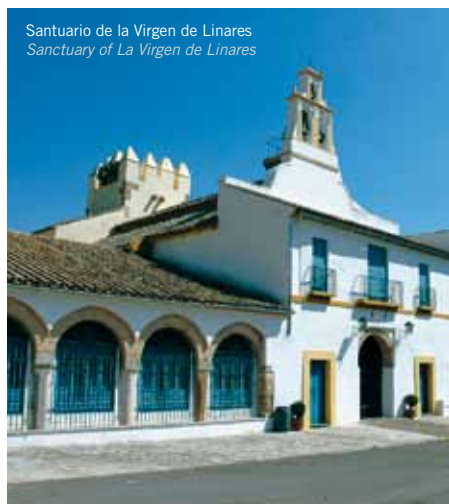
Ruta de La Arruzafa-Las Ermitas. Partiendo de la Arruzafa, lugar donde Abd-al-Rahman I erigió su palacio campestre que incluía un jardín botánico, pasaremos por un yacimiento geológico del periodo Cámbrico y concluiremos en el recinto eremítico de Ntra. Sra. de Belén.

Ruta de Cerro Muriano. A través de la antigua Vía Emerita Augusta nos adentramos hasta el Santuario de la Virgen de Linares, construido por Fernando III tras la reconquista. La Cañada Real Soriana y la Loma de los Escalones son otros de sus atractivos, junto a los vestigios mineros de la zona.

Ruta de Medina Azahara-Llano de los Mesoneros. Los restos arqueológicos de la ciudad palatina, espectaculares vistas del Valle del Guadalquivir desde el Cerro de la Desposada o desde el Monasterio de San Jerónimo, y los Llanos de los Mesoneros, con su histórico monolito, conforman la oferta de esta ruta.

Ruta de Rosal de las Escuelas-Puerto Artafi. Por el Camino Viejo de Almodóvar, que en tiempos podría haber unido Córdoba con la ciudad íberoromana de Carbula, pasearemos por extensas dehesas antes de descubrir, al final del itinerario, un bosque de castaños, único en la provincia.

Más información en los **Puntos de Información Turística** o en www.turismodecordoba.org



Santuario de la Virgen de Linares
Sanctuary of La Virgen de Linares



Vista panorámica de Medina Azahara / General view of Medina Azahara



The Sierra of Cordoba

The Sierra of Cordoba, a silent witness to the city's historical development, offers visitors many unexpected and pleasant surprises. We suggest 5 different routes which each of which offers a different way to discover the area's wealth of natural and archaeological features.

• **The Arroyo del Bejarano-Santa María de la Trassierra Route.** This will take us to the Valdepuentes aqueduct, known by the Romans as the Aqua Augusta, the De las Rosas Valley, where the Fuente del Elefante spring was discovered; and the hillside forests to be found near the Bejarano stream.

• **The La Arruzafa to Las Ermitas Route.** Starting off from La Arruzafa, the site where Abd-al-Rahman I constructed his country palace with its botanical gardens, we pass by a geological site from the Cambrian period and end up at the Shrine Enclosure of Nuestra Señora de Belén.

• **The Cerro Muriano Route.** Following the old Emerita Augusta road, we arrive in the Sanctuary of La Virgen de Linares, constructed by Fernando III after the Reconquest. Other features of interest along this route include the Cañada Real Soriana (royal cattle road), the Loma de los Escalones hill, and the remains of the area's mining activities.

• **The Medina Azahara to Llano de los Mesoneros route.** The features included in this itinerary include the archaeological remains of the palatial city, the Cerro de la Desposada hill and the Monastery of San Jerónimo with their spectacular views of the Guadalquivir valley, and the Llanos de los Mesoneros plain, with its historic monolith.

• **The Rosal de las Escuelas to Puerto Artafi Route.** Following the old road or Camino Viejo de Almodóvar, which in the past probably connected Cordoba with the Iberian-Roman city of Carbula, this route takes us through meadowland and then to a forest of chestnut trees, the only one of its kind in the province.

More information at **Tourist Information Points** or at: www.turismodecordoba.org



Destino deportivo y activo

En Córdoba se reúnen numerosas instalaciones deportivas, capaces de albergar competiciones de primer nivel, como lo demuestra el hecho de que la capital cordobesa formara parte de la candidatura de Madrid para los Juegos Olímpicos, con el remodelado estadio del **Nuevo Arcángel** como oferta.

Junto a polideportivos, piscinas y pistas de tenis repartidos por la ciudad, Córdoba también se revela como un destino preferente para los amantes del **golf**. En el corazón de Sierra Morena se puede practicar el swing en un campo de 18 hoyos situado en el Club de Campo de Córdoba.

Además, su privilegiado entorno natural invita a practicar numerosas actividades en contacto con la naturaleza que ha seducido a los entusiastas de los **deportes de riesgo**.

Paseos en globo, parapente, escalada o espeleología son algunas de las ofertas que brinda Córdoba y su entorno y que pueden practicarse gracias al desarrollo de una completa infraestructura empresarial especializada.

Para los más tranquilos, la **Sierra cordobesa** se revela como un escenario privilegiado para **pasear** a pie, en bici o a caballo y disfrutar de su alto valor natural y arqueológico, además de las mejores panorámicas de la ciudad.

Para los amantes de la diversión a pleno pulmón, una aventura inolvidable les espera en el **Ecoparque Aventura noerescapaz**, a sólo 20 minutos de la ciudad. Una forma diferente de vivir la naturaleza. Ocio en estado puro: Tirolinas, El Lince (espectacular tirolina de más de 200 metros sobre el río), puentes basculantes, pasarelas colgantes, rutas infantiles... 2 hectáreas de pinos y vegetación mediterránea en Sierra Morena, a la orilla del río Guadiato.



Club de Campo de Córdoba

Y a escasos minutos de la capital en el km. 16,5 de la carretera de Trassierra, también se puede disfrutar de actividades en un entorno rural en la **Finca El Quejigo**. Allí conoceremos **La Cultura del caballo Andaluz** con una visita a la yeguada Almuzara, exhibiciones y espectáculos ecuestres, y rutas a caballo. **La Cultura del Vino**, con cata de vinos generosos andaluces, ruta de las tabernas y maridaje de tapas y vinos. **La Cultura del Olivo**, con visita a un molino andalusí, cata de aceite y desayuno molinero.

A destination for sports and active tourism

*Cordoba boasts a large number of sporting facilities which are equipped to hold top level competitions as was amply demonstrated by the fact that the city's remodelled **Nuevo Arcángel stadium** was included in Madrid's bid to host the Olympic Games.*

*The city's vast array of facilities include sports centres, swimming pools, and tennis courts, whilst it is also an attractive destination for **golf lovers**, who can practice their game in an 18-hole golf course situated in the grounds of the Club de Campo de Córdoba, in the very*

heart of the Sierra Morena.

*Cordoba's unique natural surroundings, ideal for **open air activities**, continue to attract **extreme sport enthusiasts**, and thanks to the city's comprehensive range of specialised infrastructures, the choices can range from balloon trips, to paragliding, climbing, or potholing.*

*For those who prefer quieter pursuits, the **Sierra** offers many beautiful spots with important natural and archaeological features which are best explored on foot, by bicycle, or on horseback. The Sierra also affords some of the best panoramic views of the city.*

Have fun in the open air! An unforgettable adventure-only 20 minutes' drive from the city. A new way of enjoying nature. Have a whale of a time in 2 hectares of pine forest and Mediterranean shrubland in Sierra Morena, on the banks of the River Guadiato. Aerial slides. "The Lynx" (spectacular 200m aerial slide over the river. Draw bridges. Rope Bridges. Kids' Routes.

And just a few minutes from the capital, at the kilometre 16.5 of Trassierra road, you can also enjoy activities in the rural setting of El Quejigo. There, we will get to know the culture of Andalusian horse with a visit to the stud Almuzara, exhibitions and horse shows and horse riding. On the other hand, we will be able to learn about the culture of wine, tasting wines of Andalusia and doing the route of taverns and tapas, and we will also learn about the culture of olive oil, visiting a windmill Andalusian oil and tasting a typical breakfast.



Estadio Nuevo Arcángel / Nuevo Arcángel Stadium





Caballerizas Reales / Royal Stables



Espectáculo ecuestre / Equestrian Show

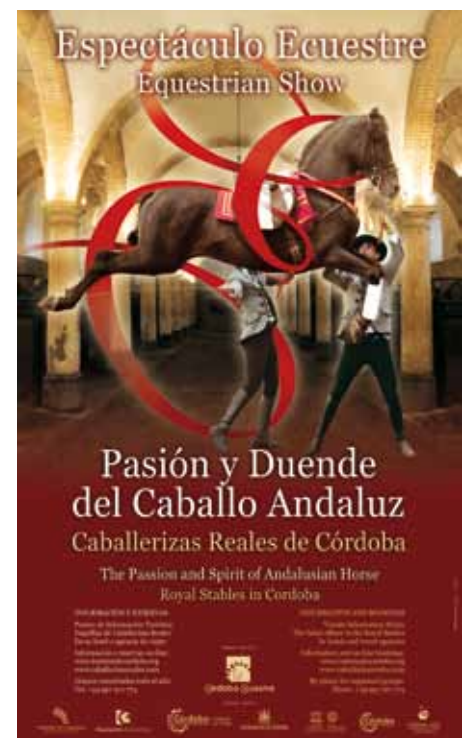
La vinculación de Córdoba con el caballo se remonta al reinado de Felipe II (s. XVI), monarca apasionado por el mundo equino, quien mandó construir las **Caballerizas Reales** junto al Alcázar de los Reyes Cristianos, para crear en ellas el Pura Raza Español. En la actualidad, se proyecta remodelar estas antiguas dependencias reales para convertirlas en el **Centro Internacional del Caballo Andaluz**, que aspira a ser un centro ecuestre polivalente y multidisciplinar.

Otro dato que indica la relevancia del mundo ecuestre en la capital cordobesa y su provincia es el alto número de **ye-guadas**, algunas de ellas de reconocido prestigio internacional, y picaderos que, en ambos casos, superan el centenar.

El caballo también protagoniza una feria temática que tiene lugar a principios de mayo, **Cabalcor**, a la que acuden ganaderías procedentes de toda España. Durante su celebración se puede contemplar el Concurso Morfológico Nacional de Caballos de Pura Raza Española, así como otros concursos de Doma Clásica y Vaquera, además de exhibiciones ecuestres, conferencias y jornadas formativas. Así mismo, Córdoba es el escenario donde cada año se celebra el espectáculo **Pasión y Duende del Caballo Andaluz**, un referente cultural de la capital del que puede disfrutar durante todo el año

en el marco incomparable de las Caballerizas Reales, donde tienen lugar las exhibiciones ecuestres que representan las más variadas disciplinas.

*Cordoba's special link with equestrianism dates back to the reign of King Felipe II in the 16th century. A passionate horse lover, he ordered the construction of the **Royal Stables** next to Alcázar de los Reyes Cristianos and encouraged the creation of the Spanish purebred bloodline. Today, there are plans to convert the royal stables into an **International Centre for Andalusian Horses**, a multifunctional and multidisciplinary equestrian centre. Another aspect which illustrates the importance of the equestrian world both to the city and to the province of Cordoba as a whole, is the high number of riding schools and **stud farms**, some of which are internationally renowned, and there are more than a hundred of each. Horses are also the central theme of a trade fair, **Cabalcor**, which attracts studs from all over Spain and takes place at the beginning of May. The event includes a National Spanish Purebred Horse Conformation Contest, dressage and Doma Vaquera competitions, as well as equestrian exhibitions, conferences, and training sessions. Cordoba also plays host to **Pasión y Duende del Caballo Andaluz**, an equestrian performance staged during the year which has become one of the city's key cultural events. The show, which takes place in the incomparable setting of the Caballerizas Reales, features exhibitions covering a broad range of equestrian disciplines.*





A un paso de Córdoba

Surrounding the capital city



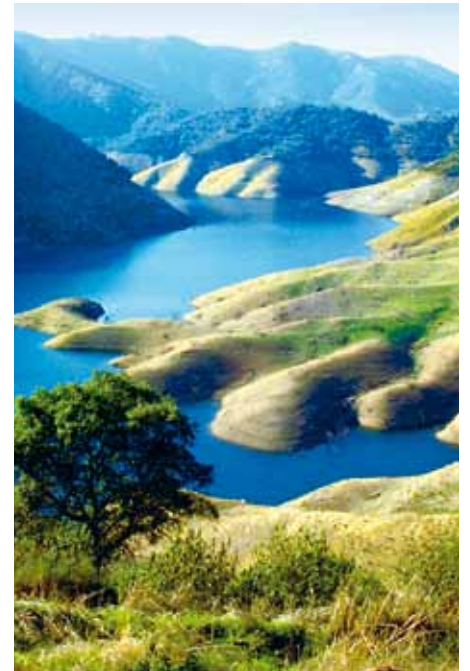
A un sólo paso de la capital cordobesa se sitúan sus ocho comarcas que constituyen en sí mismas un auténtico reclamo turístico que el visitante no debe pasar por alto. Sus hermosas localidades, surcadas por ríos y flanqueadas por un mar de olivos y vides, atesoran joyas de la arquitectura popular y grandes hitos del patrimonio provincial, si bien, sus mayores atractivos vienen dados por una naturaleza que ha sido generosa con la provincia.

Al noroeste de Córdoba se sitúa el **Valle del Guadiato**, una comarca que nace en las márgenes del río que le da nombre y que se ha situado en la vanguardia del turismo rural andaluz gracias a su riqueza natural, arquitectura tradicional y al legado minero del que hacen gala sus once pueblos. Por su parte, la **Vega del Guadalquivir**, articulada por el curso medio de este río milenar, se caracteriza por la diversidad de paisajes en los que conviven típicas estampas de la campiña, la vega y la sierra. A la gran riqueza monumental de sus ocho municipios, con el espectacular **Castillo de Almodóvar del Río**, se suma la exuberante naturaleza del **Parque Natural de la Sierra de Hornachuelos**, paraíso para los cazadores. Entre esta comarca y las Sierras Subbéticas se localiza la **Campiña Sur**, cuyas principales armas de seducción son sus excelentes **vinos** que se adscriben a la **Denominación de Origen Montilla-Moriles** y que conforman la famosa **Ruta del Vino**, y la concentración del mayor número de **reservas naturales** de las **Zonas Húmedas del Sur de Córdoba**. Al norte de la provincia se sitúa la comarca más extensa, **Los Pedroches**. Cuenta con 17 localidades que se distribuyen entre suaves colinas y frondosas dehesas que constituyen el hábitat natural del cerdo ibérico, del que se obtie-

ne el afamado **jamón ibérico** con **DO Los Pedroches** y que protagoniza la exquisita **Ruta del Ibérico**.

The area around the city, just a few kilometres away, is split into **eight different districts**, each with its own attractive qualities for tourists. These beautiful localities, with their rivers, never ending olive groves and vineyards, boast magnificent examples of popular architecture and heritage, but the most attractive feature is the outstanding natural environment with which the province has been blessed. To the northeast of Córdoba is the **Guadiato Valley**, an area which borders the banks of the river of the same name. With its beautiful countryside, traditional architecture, and the fascinating mining legacy of its 11 villages, this area has become a prime destination for rural tourism. The **Vega del Guadalquivir**, on the banks of the mid section of this ancient river, is characterised by a rich diversity of landscapes including the campiña, the floodplain, and the sierra. As well as the wealth of monuments in its eight municipalities, inclu-

ding the spectacular **Castle of Almodóvar del Río** amongst others, the area boasts numerous areas of lush vegetation such as the **Sierra de Hornachuelos Natural Park**, a popular hunting destination. The main attractions of the **Campiña Sur**, situated between the Vega and the Sierras Subbéticas, include its excellent **wines** -which are protected under the **Montilla-**



Castillo de Almodóvar / Almodóvar Castle



Fuente del Rey, Priego de Córdoba

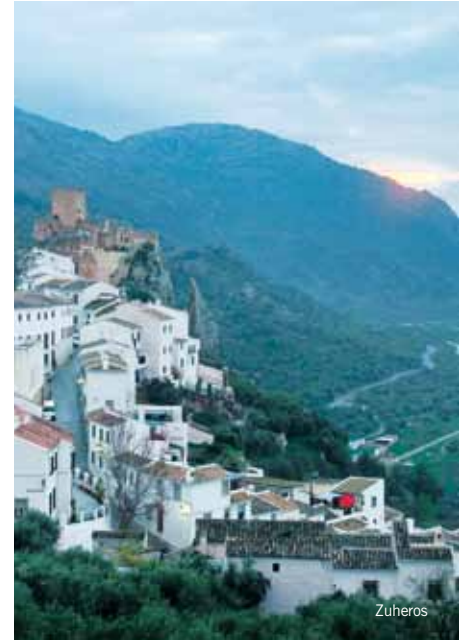
Moriles Denomination

of Origin and are featured in the famous **Wine Route**- and the largest concentration of wetland reserves in the south of Córdoba. To the north of the province lies the largest area, **Los Pedroches**. It is made up of 17 localities spreading over gently rolling hills and lush meadows which are natural habitat to the Iberian pig, source of the highly renowned **Los Pedroches Iberian ham**, which has its own **Denomination of Origin** and is the central feature of a Tourist Route.

En el sector oriental de la provincia se halla el **Alto Guadalquivir**. Formada por ocho poblaciones, tiene en el Guadalquivir al protagonista indiscutible de su paisaje junto con el **Parque Natural Cardena-Montoro**. Idónea para la pesca, la caza y la ornitología, además del más exigente turismo cultural con ciudades monumentales como Montoro o Villa del Río. **Sierra Morena** se extiende de este a oeste por el centro provincial y está compuesta por ocho municipios que participan de dos parques naturales: Sierra de Hornachuelos y Cardena-Montoro. Su riqueza minera, natural y cinegética, las posibilidades de turismo activo y su arquitectura tradicional la configuran como un destino único para el turismo interior. Regada por el Guadajoz y situada entre las Sierras del Sur de Jaén, la Subbética y la Campiña cordobesa surge la comarca **Guadajoz- Campiña Este**. Fundamenta en su **aceite de oliva (DO Baena)** una próspera oferta turística que se complementa con museos, almazaras y una específica **Ruta del Aceite**. Al sur de Córdoba encontramos **La Subbética**, comarca compuesta por 14 localidades. Su principal reclamo lo basa en la simbiosis Naturaleza-Cultura, con productos consolidados como el **Parque Natural de las Sierras Subbéticas**, la **Ruta del Barroco** que recorre Priego de Córdoba,

ba, Lucena y Cabra, entre otras; sus aceites, con **DO Priego de Córdoba**, y la **Cueva de los Murciélagos**, en Zuheros, de gran interés arqueológico y espeleológico

To the east of the Province is the area of the **Upper Guadalquivir**. Formed by eight municipalities, the river Guadalquivir and the **Cardena-Montoro Natural Park** are the defining features of the landscape. Ideal for fishing, hunting, and bird watching, the area also has attractive monumental towns and villages such as Montoro and Villa del Río, with a wealth of possibilities for cultural tourism. The **Sierra Morena** straddles the middle of the province crossing it from east to west and again is made up by 8 municipalities which in this case lie within the boundaries of two natural parks: the Sierra de Hornachuelos and the Cardena-Montoro. Thanks to its rich hunting, mining and natural resources, its huge potential for active tourism, and its traditional architecture, the area is an



Zuheros



Cueva de los Murciélagos / The Los Murciélagos cave



ideal destination for inland tourism. The **Guadajoz-Eastern Campiña area** is irrigated by the river Guadajoz and situated between the Sierras of the Sur de Jaén, the Subbética and the Campiña. Its olive oil industry (**Baena Denomination of Origin**) is the basis of a thriving tourism industry which is complemented by museums, oil pressing plants and a route specifically dedicated to olive oil. To the south of Córdoba is the **Subbética**, an area made up of 14 localities. Its main attractions, based on a combination of nature and culture, include well-established features such as the **Sierras Subbéticas Natural Park**, the **Baroque Route** which explores Priego de Córdoba, Lucena, and Cabra, amongst other places, its olive oils with their **Priego de Córdoba Denomination of Origin**, and the **Los Murciélagos cave** in Zuheros, which is of considerable archaeological and speleological interest.



ALOJAMIENTOS Accommodation



Hoteles / Hotels

HOSPES

PALACIO DEL BAILÍO ****
Ramírez de las Casas Deza, 10-12
Tel. 00 34 957 498 993
Fax 00 34 957 498 994
palaciodelbailio@hospes.es
www.hospes.es

AC CÓRDOBA PALACIO *****
Paseo de la Victoria, 2
Tel. 00 34 957 760 452
Fax 00 34 957 760 456
accordoba@ac-hotels.com
www.ac-hotels.com

LAS CASAS DE LA JUDERÍA *****
Tomás Conde, 10
Tel. 00 34 957 202 095
Fax 00 34 957 293 503
juderia.cordoba@casasypalacios.com
www.casasypalacios.com

AC CÓRDOBA ****
Avda. de la Libertad, 24
Tel. 00 34 957 768 380
Fax 00 34 957 768 381
accordoba@ac-hotels.com
www.ac-hotels.com

**ABETOS
DEL MAESTRE ESCUELA ******
Avda. San José de Calasanz, km. 2,8
Tel. 00 34 957 282 132 - 767 063
Fax 00 34 957 282 175
hotelabetos@hotelabetos.com
www.hotelabetos.com

CÓRDOBA CENTER ****
Avda. de la Libertad, 4
Tel. 00 34 957 758 000
Fax 00 34 957 758 002
recep.hcoc@hotelescenter.es
www.hotelescenter.es

**EUROSTARS
CIUDAD DE CÓRDOBA ******
Avda. de Cádiz, s/n
Tel. 00 34 957 013 600
Fax 00 34 957 013 601
reservas@eurostarsciudaddecordoba.com
www.eurostarshotels.com

EUROSTARS CONQUISTADOR ****
Magistral González Francés, 15-17
Tel. 00 34 957 481 102
Fax 00 34 957 474 677
reservas@hotelconquistadorcordoba.com
www.hotelconquistadorcordoba.com

EUROSTARS LAS ADELFA ****
Avda. de la Arruzafa, s/n
Tel. 00 34 957 277 420
Fax 00 34 957 272 794
reservas@eurostarslasadelfas.com
www.eurostarshotels.com

HESPERIA CÓRDOBA ****
Avda. Fray Albino, 1
Tel. 00 34 957 421 042
Fax 00 34 957 299 997
hotel@hesperia-cordoba.com
www.hesperia-cordoba.com

MACIÁ ALFAROS ****
Alfaros, 18
Tel. 00 34 957 491 920
Fax 00 34 957 492 210
alfaros@maciahoteles.com
www.maciahoteles.com

NH AMISTAD CÓRDOBA ****
Plaza de Maimónides, 3
Tel. 00 34 957 420 335
Fax 00 34 957 420 365
nhamistadcordoba@nh-hotels.com
www.nh-hotels.com

AYRE CÓRDOBA ****
Poeta Alonso Bonilla, 3
Tel. 00 34 957 767 476
Fax 00 34 957 400 439
cordoba@ayrehoteles.com
www.ayrehoteles.com

PARADOR DE CÓRDOBA ****
Avda. de la Arruzafa, s/n
Tel. 00 34 957 275 900
Fax 00 34 957 280 409
cordoba@parador.es
www.parador.es

ASOLTER ***
Conde de Cárdenas, 9
Tel. 00 34 957 940 390
Fax 00 34 957 940 558
repcion@asolter.com
www.asolter.com

AVERROES ***
Campo Madre de Dios, 38
Tel. 00 34 957 435 978
Fax 00 34 957 435 981
hotelaverroes@hotmail.com
www.hotelaverroes.com

CÓRDOBA CENTRO ***
Jesús María, 8
Tel. 00 34 957 497 850
Fax 00 34 957 497 851
reservas@hotel-cordobacentro.com
www.hotel-cordobacentro.com

EUROSTARS MAIMÓNIDES ***
Torrijos, 4
Tel. 00 34 957 471 500
Fax 00 34 957 483 803
reservas@eurostarsmaimonides.com
www.eurostarshotels.com

HOSPEDERIA DEL ATALIA ***
Buen Pastor, 19
Tel. 00 34 957 496 659

HOTEL DE LOS FAROLES ***
Alfaros, 34
Tel. 00 34 957 496 271
Fax 00 34 957 497 039
reservas@hoteldelosfaroles.com
www.hoteldelosfaroles.com

LA BOUTIQUE ***
Osario, 7
Tel. 00 34 957 498 039
www.hotellaboutique.com

LA HOSPEDERÍA DEL CHURRASCO ***
Romero, 38
Tel. 00 34 957 294 808
Fax 00 34 957 421 661
hospederia@elchurrasco.com
www.elchurrasco.com

NH CALIFA ***
Lope de Hoces, 14
Tel. 00 34 957 299 400
Fax 00 34 957 295 716
nhcalifa@nh-hotels.com
www.nh-hotels.com

PALACETE MIRADOR DE CÓRDOBA ***
Avda. del Brillante, km. 5,3
Tel. 00 34 957 272 180
Fax 00 34 957 272 198
www.hotelesjale.com

POSADA DE VALLINA ***
Corregidor Luis de la Cerda, 83
Tel. 00 34 957 498 750
Fax 00 34 957 498 751
reservas@hotelvallina.com
www.hotelvallina.com

SELU ***
Eduardo Dato, 7
Tel. 00 34 957 476 500
Fax 00 34 957 478 376
hotelselu@interbook.net
www.hotelselu.com

TRYP LOS GALLOS ***
Avda. Medina Azahara, 7
Tel. 00 34 957 235 500
Fax 00 34 957 231 636
tryp.gallos@solmelia.com
www.solmelia.com

VILLA DE TRASSIERRA ***
La Encina, 7
Santa María de Trassierra (Córdoba)
Tel. 00 34 957 730 029 / 669 174 101
informacion@hotelvilladetrassierra.com

ALBUCASIS **
Buen Pastor, 11
Tel. y Fax 00 34 957 478 625
hotelalbucahis@hotmail.com
www.hotelalbucahis.com

CASA DE LOS AZULEJOS **
Fernando Colón, 5
Tel. 00 34 957 470 000
Fax 00 34 957 475 496
info@casadelosazulejos.com
www.casadelosazulejos.com

CASA DE LOS NARANJOS **
Isabel Losa, 8
Tel. y Fax. 00 34 957 470 587
Fax 00 34 957 497 682
casadelosnaranjos@telefonica.net
www.casadelosnaranjos.com

COLÓN **
Al-Haken II, 4
Tel. 00 34 957 470 017
Fax 00 34 957 480 958
info@hotelresidenciacolón.com
www.hotelresidenciacolón.com

DON PAULA **
Plaza Pinera, 2
Tel. 00 34 957 493 001
www.hoteldonpaula.es

EL CISNE **
Avda. Cervantes, 14
Tel. 00 34 957 481 676
Fax 00 34 957 490 513
hotelcisne@telefonica.net
www.hotelcisnecordoba.com



EMPERADOR MAXIMIANO HERCÚLEO **

Al-Andalus, 13-15
Tel. 00 34 957 340 034
Fax 00 34 957 340 035
info@maximiano-herculeo.com
www.maximiano-herculeo.com

GONZÁLEZ **

Manríquez, 3
Tel. 00 34 957 479 819
Fax 00 34 957 486 187
info@hotel-gonzalez.com
www.hotel-gonzalez.com

GRACIA ESPARTERÍA **

Rodríguez Marín, 5
Tel. 00 34 957 475 758
Fax 00 34 957 475 908
reservas@hotelgraciaesparteria.com
www.hotelgraciaesparteria.com

LA POSADA DEL MOLINO **

Ronda de los Mártires, 3
Tel. 00 34 957 267 103
Fax 00 34 957 249 456
reservas@laposadadelmolino.com
www.laposadadelmolino.com

LOLA **

Romero, 3
Tel. 00 34 957 200 305
Fax 00 34 957 200 218
hotel@hotelconencantolola.com
www.hotelconencantolola.com

LOS OMEYAS **

Encarnación, 17
Tel. 00 34 957 492 267
Fax. 00 34 957 491 659
reservas@hotel-losomeyas.com
www.hotel-losomeyas.com

MARISA **

Cardenal Herrero, 6
Tel. 00 34 957 473 142
Fax. 00 34 957 474 144
hotelmarisacor@terra.es
www.hotelmarisacordoba.com

MEZQUITA **

Plaza Santa Catalina, 1
Tel. 00 34 957 475 585
Fax. 00 34 957 476 219
info@hotelmezquita.com
www.hotelmezquita.com

RIVIERA **

Plaza Aladreros, 5
Tel. 00 34 957 473 000
Fax. 00 34 957 476 018
riviera@arrakis.es
www.hotelrivieracordoba.com

SAN MIGUEL **

San Zoilo, 4
Tel. 00 34 957 475 861
Fax. 00 34 957 476 583
info@hotelsanmiguelcordoba.com
www.hotelsanmiguelcordoba.com

SERRANO **

Benito Pérez Galdós, 6
Tel. 00 34 957 470 142
Fax. 00 34 957 486 513
info@hotelserrano.es
www.hotelserrano.es

ABADÍ *

Avda. de Libia, 31
Tel. 00 34 957 434 693
Fax. 00 34 957 434 694
informacion@abadihotel.com
www.abadihotel.com

BOSTON *

Málaga, 2
Tel. 00 34 957 474 176
Fax. 00 34 957 478 523
info@hotel-boston.com
www.hotel-boston.com

LA LANCHA *

Ctra. Madrid-Cádiz, km. 393
(Alcolea)
Tel. 00 34 957 320 137
Fax. 00 34 957 320 390
informacion@hotel-lalancha.com
www.hotel-lalancha.com

LOS PATIOS *

Cardenal Herrero, 14
Tel. 00 34 957 478 340
Fax. 00 34 957 486 966
info@lospatios.net
www.lospatios.net

MAESTRE *

Romero Barros, 4-6
Tel. 00 34 957 472 410
Fax. 00 34 957 475 395
hotelmaestre@hotelmaestre.com
www.hotelmaestre.com

MARIANO *

Avda. de Cádiz, 60
Tel. 00 34 957 294 166
Fax. 00 34 957 296 095
www.hotelmariano.net

OASIS *

Avda. de Cádiz, 78
Tel. 00 34 957 298 311
Fax. 00 34 957 291 311
info@hoteloasiscordova.com
www.hoteloasiscordova.com

PLATEROS *

Plaza de Séneca, 4
Tel. 00 34 957 496 785
Fax. 00 34 957 479 893
reservasplateros@hotmail.com
www.hotelplateros.com

Apartamentos / Apartments

ARCOTEL

Beatriz Enriquez, 10
Tel. 00 34 957 279 007

EL POTRO II

Romero Barros, 13
Tel. 00 34 957 472 410
Fax. 00 34 957 475 395
hotelmaestre@hotelmaestre.com
www.hotelmaestre.com

EMBRUJO DE AZAHAR

Barrionuevo, 43
Tel. 00 34 263 860
ww.apartamentosembrujodeazahar.es

LA CASTILLEJA

Huerta de Hierro, 22
Tel. 637 288 020
ww.apartamentoslacastilleja.com

LUNA DE CRISTAL II

Plaza de las Cañas, 1
Tel. y Fax. 00 34 957 492 353
Tel. 00 34 650 866 546
info@lunadecristal.com
ww.lunadecristal.com

MAESTRE I

San Fernando, 86
Tel. 00 34 957 472 410
Fax. 00 34 957 475 395
hotelmaestre@hotelmaestre.com
www.hotelmaestre.com

PATIO DE VIANA

Morales, 9 - 11
Tel. 616 046 361
www.patiodeviana.com

SAN PEDRO (TERRALUNA)

Alcántara, 3, 5 y 13
Tel. 00 34 610 306 050
Fax. 00 34 957 401 820
administracion@terraluna.es
www.terraluna.es

Hostales / Hostals

OSIO **

Osio, 6
Tel. y Fax. 00 34 957 485 165
info@hostalosalosio.com
www.hostalosalosio.com

HOSPEDERÍA ALMA ANDALUSÍ *

Fernández Ruano, 5
Tel. 00 34 957 760 888
Fax. 00 34 957 200 425
info@almaandalusi.com
www.almaandalusi.com

LA FUENTE

San Fernando, 51
Tel. y Fax. 00 34 957 487 827
Tel. 00 34 957 481 478
hostallafuente@terra.es
www.hostallafuente.com

LA GALGA *

Ctra. Badajoz-Granada, km. 296
Tel. y Fax. 00 34 957 378 072

LA MILAGROSA *

Rey Heredia, 12
Tel. y Fax. 00 34 957 473 317

MAESTRE

Romero Barros, 16
Tel. 00 34 957 472 410
Fax. 00 34 957 475 395

POSADA LOS ALCAZARES

Corregidor Luis de la Cerda, 68
Tel. 00 34 957 497 983
Fax. 00 34 957 497 984
info@hostalposadalosalcazares.com
www.hostalposadalosalcazares.com

SAN MIGUEL *

Ctra. Palma del Río, km. 6,6
Tel. 00 34 957 329 243 - 791



SANTA ANA *

Cardenal González, 25
Tel. 00 34 957 485 837
Fax. 00 34 957 482 118
info@hostalsantaana.com
www.hostalsantaana.com

Pensiones / Pensions

AGUSTINA

Zapatería Vieja, 5
Tel. 00 34 957 470 872

ALCÁZAR

San Basilio, 2
Tel. y Fax. 00 34 957 202 561
hostalalcazar@hotmail.com
www.hostalalcazar.com

ALCÁZAR I

San Basilio, 1
Tel. y Fax. 00 34 957 202 561
hostalalcazar@hotmail.com
www.hostalalcazar.com

ALMANZOR

Cardenal González, 10
Tel. y Fax. 00 34 957 485 400
info@hostal-almanzor.es
www.hostal-almanzor.es

AZAHARA

Ctra. Almadén, km. 264
Tel. y Fax. 00 34 957 324 148

CIBELES

Cara, 12
Tel. 00 34 957 475 139
cibeles_cara12@hotmail.com

DEANES

Deanes, 6
Tel. y Fax. 00 34 957 421 723
Tel. 00 34 957 293 744
losdeanes@eresmas.com

EL CISNE VERDE

Pintor El Greco, 6
Tel. 00 34 957 294 360
Fax. 00 34 957 291 218
hotelcisne@telefonica.net
www.hotelcisnecordoba.com

EL PILAR DEL POTRO

Lucano, 12
Tel. y Fax. 00 34 957 492 966
hostalelpotro_@hotmail.com
www.hostalelpilardelpotro.com

EL PORTILLO

Cabezas, 2
Tel. y Fax. 00 34 957 472 091
reserva@pensionelportillo.com
www.hostalelportillo.com

EL TRIUNFO

Corregidor Luis de la Cerda, 79
Tel. 00 34 957 498 484
Fax. 00 34 957 486 850
reservas@hostaltriunfo.com
www.hostaltriunfo.com

GRANADA

Avda. de América, 17
Tel. 00 34 957 477 000
Fax 00 34 957 484 424
hostalgranada@iespana.es
www.hostalgranada.iespana.es

HOSPEDERÍA LUIS DE GÓNGORA

Horno de la Trinidad, 7
Tel. 00 34 957 295 399
Fax. 00 34 957 295 599

HOSTERÍA LINEROS 38

Lineros, 36-38
Tel. y Fax. 00 34 957 482 517
hostallineros_38@hotmail.com
www.hostallineros38.com

INTERNACIONAL

Juan de Mena, 14
Tel. 00 34 957 478 349

LA ALEGRÍA

Menéndez Pelayo, 1
Tel. y Fax. 00 34 957 470 544

LA BARTOLA

Ctra. Badajoz-Granada, km. 296
Tel. 00 34 957 378 058
Fax 00 34 957 378 105
restaurante@labartola.es
www.labartola.es

LA PALMERA

Avda. de Libia, 27, 2º-1
Tel. y Fax. 00 34 957 251 04

LA TORRE DE SAN CARLOS

Ctra. Madrid-Cádiz, km. 398
Tel. 00 34 957 326 751
Fax. 00 34 957 325 857

LOS ÁNGELES

Consolación, 9
Tel. y Fax. 00 34 957 470 156

LOS ARCOS

Romero Barros, 14
Tel. 00 34 957 485 643
Fax. 00 34 957 486 011
hostallosarcos@yahoo.es
www.pensionlosarcos.com

LUCANO

Lucano, 1
Tel. y Fax. 00 34 957 476 098
hostallucano@telefonica.net

PALATINO

Horno de Porras, 6
Tel. y Fax. 00 34 957 486 004

RONDA

Avda. de las Ollerías, 45
Tel. 00 34 957 480 250
Fax. 00 34 957 480 268
www.hostalronda.com

SAN FRANCISCO

San Fernando, 24
Tel. y Fax. 00 34 957 472 716

SÉNECA

Conde y Luque, 7
Tel. y Fax. 00 34 957 473 234
hotelseneca@eresmas.com

TRINIDAD

Corregidor Luis de la Cerda, 58
Tel. 00 34 957 487 905

ALOJAMIENTOS RURALES
Rural Accommodations

ALBERGUE RURAL Y GRANJA ESCUELA CORTIJO CABRIÑANA

Carretera Córdoba-Los Villares, Km. 3
Tel. 00 34 957 330 113 / 630 328 578
buzon@cortijocabrinana.com
www.cortijocabrinana.com

CASAS RURALES LA JAROSA

Carretera Sta. Mª de Trasierra Km. 17,5
(entrada por Urbanización El Salado)
Tel. 00 34 957 271 817 / 620 163 416
janinacrusells@yahoo.es

CUEVAS DEL PINO

Finca Cuevas del Pino - Villarrubia
Tel. 00 34 957 113 500 / 458 372
650325861
reservas@cuevasdelpino.com
www.cuevasdelpino.com

FINCA EL QUEJIGO

Carretera Sta. Mª de Trasierra, Km. 19
Tel. 00 34 957 330 022 / 676 216 777
info@quejigo.com
www.quejigo.com

HACIENDA LA GAMONOSA

Finca El Salado, s/n - Sta. Mª de Trasierra
Tel. 00 34 957 077 934
www.lagamonosa.com

ALBERGUE JUVENIL / CAMPING
Youth hostel / Camping

ALBERGUE JUVENIL

Plaza de Juda Leví s/n
Tel. 00 34 957 355 040
Fax. 00 34 957 355 044
cordoba.itj@juntadeandalucia.es
www.inturjoven.com/albergues_ini.asp?id=7

CAMPING EL BRILLANTE

Avda. Del Brillante, 50
Tel. 00 34 957 403 836
Fax. 00 34 957 282 165
elbrillante@campings.net
www.campingelbrillante.com

RESTAURANTES
Restaurants

AL PUNTO 🍴

Avenida Fray Albino, 1
Tel. 00 34 957 421 042
Fax. 00 34 957 299 997
eventos@hesperiacordoba.com
www.hesperiacordoba.com

ASADOR

EL BUEY Y EL FUEGO 🍴

Benito Pérez Galdós, 1
Tel. 00 34 957 491 012
Fax. 00 34 957 474 563
elbuey@asadoresdecordoba.net
www.asadoresdecordoba.net

ASADOR EL CHOTO 🍴

Almanzor, 10
Tel. 00 34 957 760 115
Fax. 00 34 957 474 563
elchoto@asadoresdecordoba.net
www.asadoresdecordoba.net



AXARES

Avenida de Cádiz, 78
Tel. 00 34 957 298 311
Fax. 00 34 957 291 311
comercial@oasiscordoba.com
www.oasiscordoba.com

AYA

Naranjales de Almagro
(esquina Avenida del Aeropuerto, s/n)
Tel. 00 34 957 451 501
www.cordobacite.com/restaurante/aya

BODEGAS CAMPOS

Los Lineros, 32
Tel. 00 34 957 497 500
Fax. 00 34 957 490 318
restaurante@bodegascampos.com
www.bodegascampos.com

CASA PALACIO

RESTAURANTE BANDOLERO
Torrijos, 6 Tel. 00 34 957 476 491
Fax. 00 34 957 475 079
bandoleroesta@terra.es
www.restaurantebandolero.com

CASA PEPE DE LA JUDERÍA

Romero, 1 Tel. 00 34 957 200 744
Fax. 00 34 957 422 063
casapepe@casapepedelajuderia.com
www.casapepejuderia.com

CASA RUBIO

Puerta Almodóvar, 5
casapepe@casapepedelajuderia.com
www.casapepejuderia.com
Tel. 0034 957 420 853

CÍRCULO TAURINO

Manuel María Arjona, 1
Tel. 00 34 957 481 862

COSTA SUR

Huelva, 17
Tel. 00 34 957 290 374
Fax. 00 34 957 420 272
reservas@puertasevilla.com
www.puertasevilla.com

CHOCO

Compositor Serrano Lucena, 14
Tel. y Fax. 00 34 957 264 863
restaurante_choco@hotmail.com
restaurantechoco.com

EL BARRIL

Concepción, 16
Tel. y Fax. 00 34 957 486 794

EL BLASÓN

José Zorrilla, 11
Tel. 00 34 957 480 625
Fax. 00 34 957 480 625
elcaballorojo@elcaballorojo.com
www.elcaballorojo.com

EL CABALLO ROJO

Cardenal Herrero, 28
Tel. 00 34 957 475 375
Fax. 00 34 957 474 742
oficina@elcaballorojo.com
www.elcaballorojo.com

EL CHURRASCO

Romero, 16
Tel. 00 34 957 290 819
Fax. 00 34 957 294 081
elchurrasco@elchurrasco.com
www.elchurrasco.com

EL CORTE INGLÉS

Ronda de los Tejares, 30-6º Planta
Tel. 00 34 957 222 881
Fax. 00 34 957 471 550
jose_garciaso@elcorteingles.com
www.elcorteingles.es

EL MIRADOR

Avenida de Fray Albino, 7 y 9
Tel. 00 34 957 420 378
Fax. 00 34 957 204 561
www.restauranteelmirador.net

EL NOVILLO PRECOZ

Caballerizas Reales, 10
Tel. 00 34 957 201 828

EL RINCÓN DE CARMEN

Romero, 4 - Tel. 00 34 957 291 055
restauranteelrincondecarmen@hotmail.com

HAMMAN

Corregidor Luis de la Cerda, 51
Tel. 00 34 957 482 891
info@restaurantehamman.es
www.restaurantehamman.es

LA ALMUDAINA

Plaza Campo de los Santos Mártires, 1
Tel. 00 34 957 474 342
Fax. 00 34 957 483 494
almudaina@restaurantealmudaina.com
www.restaurantealmudaina.com

LA POSADA DEL MANDOBLE

Avenida Virgen de los Dolores, 2
Tel. 00 34 957 236 415

LOS BERENGUELES

Conde de Torres Cabrera, 7
Tel. y Fax. 00 34 957 472 828
www.losberengueles.com

LOS MARQUESES

Tomás Conde, 6
Tel. 00 34 957 202 094
qurtuyat@hotmail.com
www.restaurantelosmarqueses.com

MESÓN LA LUNA

La Luna, 2
Tel. 00 34 957 290 769

OH LA LÁ

Deanes, 11
Tel. 00 34 957 488 854
Fax. 00 34 957 485 350

PASEO DE LA RIBERA

Plaza Cruz del Rastro, 3
Tel. y Fax. 00 34 957 471 530

PUERTA SEVILLA

Postrera, 51
Tel. 00 34 957 297 380
Fax. 00 34 957 420 272
reservas@puertasevilla.com
www.puertasevilla.com

SIENA

Plaza de las Tendillas, s/n
Tel. 00 34 957 473 005

RESTAURANTE CHULETERO

EL RANCHO GRANDE
Carretera de Trassierra, km. 2,7
Tel. 00 34 957 276 826
00 34 957 276 858
elranchogrande@asadorescordoba.net
www.asadorescordoba.net

RESTAURANTE CASTILLO DE LA ALBAIDA

Ctra. De Trassierra, km 3,5
Tel. 00 34 957 279 269
Fax. 00 34 957 400 328
albaida@maciahoteles.com
www.maciahoteles.com

ALASKA

Avda. Ollerías, 48
Tel. 00 34 957 471 924

AÑIL

Mayoral, 21
Tel. 00 34 957 277 907
iescribanod@terra.es

ASTORIA

El Nogal, 16
Tel. 00 34 957 277 653

BAJO DE GUÍA

Conchita Citrón, 18
Tel. 00 34 957 278 965

BÓBOLI

Téllez Meneses, 18
Tel. 00 34 957 400 846

BODEGAS MEZQUITA

Céspedes, 12
Tel. 00 34 957 490 004
info@bodegasmmezquita.com
www.bodegasmmezquita.com

CASA GALICIA

Plaza de San Pedro, 1
Tel. 00 34 957 490 915

CASA PEDRO

Avda. Cruz de Juárez, 4
Tel. 00 34 957 270 001

CHINA TOWN

Paseo de la Victoria, 23
Tel. 00 34 957 200 490

DANUBIO

Avda. de Cádiz, 59
Tel. 00 34 957 290 501
Fax. 00 34 957 485 230
info@cervecerialoschopos.com
www.cervecerialoschopos.com

DINO'S

Cardenal Portocarrero, 18
Tel. 00 34 957 401 085
salones@salondinos.com
www.salondinos.com

DON LOPE

José María Valdenebro, 19
Tel. 00 34 957 413 161

DON LUIS

Puerta Sevilla, 1
Tel. 00 34 957 293 705

DRAGÓN DELEITE

Alderetes, 16
Tel. 00 34 957 453 717

EL ALMA

Teruel, 23
Tel. 00 34 957 282 798
www.elalmacordoba.com

EL ASTRONAUTA

Diario de Córdoba, 18
Tel. 00 34 957 491 123
www.elastronauta.es



EL BURLAERO

Calleja de la Hoguera, 5
Tel. 00 34 957 472 719
Fax. 00 34 957 481 552
burlaero@restauranteelburlaero.com
www.restauranteelburlaero.com

EL CALLEJÓN

Enrique Romero de Torres, 2
Tel. 00 34 957 480 877
mpg72@hotmail.com

EL FARO DE LA JUDERÍA

Blanco Belmonte, 6
Tel. 00 34 957 486 214
elfarojuderia@hotmail.com

EL JARDÍN

Avda. de Cádiz, 43
Tel. 00 34 957 290 492

EL OLIVO

Avda. Doctor Fleming, 25
Tel. 00 34 957 201 263

EL PATRÓN

Moriscos, 9
Tel. 00 34 957 484 970

EL TABLÓN

Corregidor Luis de la Cerda, 69
Tel. 00 34 957 476 061
Fax. 00 34 957 486 240

FREIDURÍA CABELLO

Virgen Milagrosa, 4
Tel. 00 34 957 251 029

GRIS'S

Lope de Hoces, 2
Tel. 00 34 957 294 487

HERMANOS SANTOS

Avda. Carlos III, 2
Tel. y Fax. 00 34 957 269 516
info@hermanossantos.com
www.hermanossantos.com

JAULAR

Corregidor Luis de la Cerda, 43
Tel. 00 34 957 482 976

LA CIGALA DEL SUR

Avda. Virgen de los Dolores, 10
Tel. 00 34 957 410 407
Fax. 00 34 957 233 861
fiorela2929@hotmail.com

LA CORDOBESA

Agrupación de las Cofradías, 15
Tel. 00 34 957 479 807

LA CUCHARA

Fray Luis de Granada, 9
Tel. 00 34 957 470 401

LA FRAGUA

Calleja del Arco, 2
Tel. 00 34 957 484 572

LA GRAN MURALLA

Plaza Colón, 29
Tel. 00 34 957 491 236

LA KIBLA

Escultor Gómez del Río, 1
Tel. 00 34 957 270 701

LA MORENETA

Corregidor Luis de la Cerda, 63
Tel. y Fax. 00 34 957 490 938

LA PALOMA

Plaza de la Corredera, 4
Tel. 00 34 957 492 558

LARIOS

Pintor Cuenca Muñoz, 3
Tel. 00 34 957 473 106

LA RONDA

Ronda de los Tejares, 34
Tel. 00 34 957 487 623

LOS CINCO ARCOS

Martínez Rucker, 6
Tel. 00 34 957 491 505

LOS FAROLES

Velásquez Bosco, 1
Tel. 00 34 957 486 876
villalanzarcordoba@hotmail.com

LOS OMEYAS

Corregidor Luis de la Cerda, 85
Tel. y Fax. 00 34 957 491 659
reservas@hotel-losomeyas.com
www.hotel-losomeyas.com

LOS PATIOS

Cardenal Herrero, 14
Tel. 00 34 957 478 340
Fax. 00 34 957 486 966
info@lospatios.net
www.lospatios.net

LOS PATOS

Plaza Hiroshima y Nagasaki, s/n
Tel. 00 34 957 761 409
Fax. 00 34 957 761 247

MESÓN DEL TORO

Fuente de Picadores, 1
Tel. 00 34 957 280 503
Fax. 00 34 957 270 547
mesondeltoro@hotmail.com
www.restaurantemesondeltoro.com

MESÓN LAS FLORES

Velásquez Bosco, 7
Tel. 00 34 957 483 216

MESÓN SAN BASILIO

San Basilio, 19
Tel. 00 34 957 297 007

MESÓN TOMÁS

Periodista José Luis de Córdoba, 2
Tel. 00 34 957 752 418

MILLÁN

Doctor Fleming, 14
Tel. y Fax. 00 34 957 290 919

OH LA LA

Plaza Colón, 21
Tel. 00 34 957 488 370
Concepción, 8
Tel. y Fax. 00 34 957 485 350

O' MAMMA MÍA

Reyes Católicos, 5
Tel. 00 34 957 470 052
Fax. 00 34 957 484 838

PIZZAIOLO

informacion@pizzaiolo.com
www.pizzaiolo.com
San Felipe, 9 Tel. 00 34 957 486 433
Fax. 00 34 957 484 124
Avda. Del Brillante, 97
Tel. 00 34 957 768 083
Fax. 00 34 957 968 089

RINCÓN DE CHICO MEDINA

Historiador Díaz del Moral, 4
Tel. 00 34 957 482 808

TABERNA LA VIUDA

San Basilio, 52
Tel. 00 34 957 296 905
Fax. 00 34 957 420 272
reservas@puertasevilla.com
www.puertasevilla.com

VERITAS

Isla Madera, s/n
Tel. 00 34 957 462 343

**OCIO
Leisure**

MEDINA CALIFAL HAMMAM BAÑOS ÁRABES

Corregidor Luis de la Cerda, 51
Tel. 00 34 957 484 746
Fax. 00 34 957 479 917
medinacalifal@grupoandalus.com
www.hammampain.com

TABLAO FLAMENCO CARDENAL

Torrijos, 10
Tel. 00 34 957 483 320
Fax. 00 34 957 483 925
tablaoc@cordobacongress.com
www.tablaocardenal.com

TABLAO FLAMENCO LA BULERÍA

Pedro López, 3
Tel. 00 34 957 433 889

PLAZA DE TOROS

Avenida Gran Vía Parque
Tel. 00 34 957 231 369

ZOOLÓGICO

Avenida Linneo s/n
Tel. 00 34 957 200 807

CIUDAD DE LOS NIÑOS

Avenida Linneo s/n
Tel. 00 34 957 200 807

GOLF - CLUB DE CAMPO DE CÓRDOBA

Ctra. Antigua Córdoba - Obejo, km. 9,2
Tel.: 957 350 208
cordoba@golf-andalucia.net
www.golfcordoba.com

**OCIO NATURAL Y ACTIVO
Natural and Active Leisure**

ECO-PARQUE AVENTURA NOERESCAPAZ

Carretera de Villaviciosa, Km. 12
Las Solanas del Pilar - Córdoba
Abierto los fines de semana de 10:00 a 18:00 h. Con cita previa de lunes a viernes
Tel. 619 603 306 / 620 180 656
rafabasketplayer@hotmail.com
laotriplera@hotmail.com
www.noerescapaz.es

FINCA EL QUEJIGO

La Cultura del Caballo Andaluz
La cultura del Vino
La cultura del Aceite
Carretera Sta. Mª de Trassierra, Km. 19
Tel. 00 34 957 330 022 / 676 216 777
info@quejigo.com
www.quejigo.com

TRANSPORTE
Transport

ESTACIÓN DE AUTOBUSES

Glorieta de las Tres Culturas
Tel. 00 34 957 404 040

ESTACIÓN DE TRENES - AVE

Glorieta de las Tres Culturas
Tel. 00 34 902 240 202-243 402

AUTOBUSES URBANOS

Tel. 00 34 957 764 676

RADIO TAXI

Tel. 00 34 957 764 444

INFORMACIÓN

AEROPUERTO DE SEVILLA

Tel. 00 34 954 449 000

ALQUILER DE VEHÍCULOS
Rent a car

ÁMBAR

Avda. de la Torrecilla, 29
Tel. 00 34 957 297 422
Fax. 00 34 957 420 724
www.ambar-rent.com

ATESA

www.atesa.es
Estación Renfe.
Glorieta de las Tres Culturas, s/n
Tel. 00 34 957 475 979
Fax. 00 34 957 277 666
Polígono Las Quemadas. Parcela 20-1
Tel. 00 34 957 324 474
Fax. 00 34 957 325 479

AVAL RENT A CAR

Polígono de las Quemadas, Simón Bolívar, 24
Tel. 00 34 957 322 767
Fax. 00 34 957 322 767
www.avalrentacar.es

AVIS

Estación Renfe
Pza. de las Tres Culturas, s/n
Tel. 00 34 957 401 445
Fax. 00 34 957 274 013
www.avis.es

ESALFE

Polígono de Chinales, 61
Tel. 00 34 957 283 972 - 283 849
Fax. 00 34 957 283 931
www.esalfe.net

EUROPCAR

Estación Renfe
Glorieta de las Tres Culturas, s/n
Tel. 00 34 957 403 480
Fax. 00 34 957 402 396
www.europcar.es

HERTZ

Estación Autobuses.
Gta. de las Tres Culturas, s/n
Tel. 00 34 957 402 061
Fax. 00 34 957 402 060
www.hertz.es

OFICINAS DE TURISMO
Tourist Offices

CONSORCIO DE TURISMO DE CÓRDOBA

Rey Heredia, 22
Tel. 00 34 957 201 774
Fax. 00 34 957 200 159
consorcio@turismodecordoba.org
www.turismodecordoba.org

CENTRO DE RECEPCIÓN DE VISITANTES

Plaza del Triunfo
(junto a Puerta del Puente)
Tel. 00 34 902 201 774
Prevista inauguración en marzo de 2011
Inauguration in March, 2011

PUNTOS DE INFORMACIÓN TURÍSTICA DEL CONSORCIO DE TURISMO DE CÓRDOBA

Tel. 00 34 902 201 774
Estación AVE-RENFE
(Hall de Llegadas), s/n
infoave@turismodecordoba.org

Campo Santo de los Mártires, s/n
(frente al Alcázar)
infoalcazar@turismodecordoba.org

Plaza de las Tendillas, s/n
infotendillas@turismodecordoba.org

A partir de la inauguración del Centro de Recepción de Visitantes estos Puntos de Información Turística pueden sufrir variación.

From the inauguration of the Visitor's Reception Center these Tourist Information can suffer variation.

OFICINA DE TURISMO DE LA JUNTA DE ANDALUCÍA

Torrijos, 10 Tel. 00 34 957 355 179
Fax. 00 34 957 355 180
otcordoba@andalucia.org

INSTITUCIONES, ORGANISMOS OFICIALES Y ASOCIACIONES
Institutional Bodies and Associations

CONSORCIO DE TURISMO DE CÓRDOBA

Rey Heredia, 22
Tel. 00 34 957 201 774
Fax. 00 34 957 200 159
consorcio@turismodecordoba.org
www.turismodecordoba.org

AYUNTAMIENTO

Capitulares, 1
Tel. 00 34 957 499 900
Fax. 00 34 957 478 050
www.ayuncordoba.es

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE AGENCIAS DE VIAJE DE CÓRDOBA

Rafael de la Hoz Arderius, 4 esc. 6 1º-1
(AC Viajes)
Tel. 00 34 957 497 679
Fax. 00 34 957 497 657
acano@acviajes.net

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE EMPRESARIOS DE LA HOSTELERÍA DE CÓRDOBA. HOSTECOR

Dr. Jiménez Díaz, s/n
Tel. 00 34 957 299 900
Fax. 00 34 957 299 310
hostecor@hostecor.com
www.hostecor.com

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE O.P.C.

Avda. Gran Capitán, 12-2ª planta
Tel. 00 34 957 478 443
Fax. 00 34 957 478 819

CÁMARA DE COMERCIO

Pérez de Castro, 1
Tel. 00 34 957 296 199
Fax. 00 34 957 202 106
info@camaracordoba.com
www.camaracordoba.org

CONFEDERACIÓN DE EMPRESARIOS DE CÓRDOBA

Avda. Gran Capitán, 12-2ª
Tel. 00 34 957 478 443
Fax. 00 34 957 478 819
ceco@ceco-cordoba.es
www.ceco-cordoba.es

CÓRDOBA CONVENTION BUREAU

Rey Heredia, 22
Tel. 00 34 957 201 774
Fax 00 34 957 200 159
congresos@turismodecordoba.org
www.turismodecordoba.org

CORDOBA FILM OFFICE

Rey Heredia, 22
Tel. 00 34 957 200 522
Fax. 00 34 957 200 277
turismo@ayuncordoba.es
www.ayuncordoba.es

DELEGACIÓN PROVINCIAL DE LA CONSEJERÍA DE TURISMO, COMERCIO Y DEPORTE

Avda. Gran Capitán, 12
Tel. 00 34 957 015 703
Fax. 00 34 957 015 735
www.juntadeandalucia.es

DIPUTACIÓN PROVINCIAL

Palacio de la Merced.
Plaza de Colón, 15
Tel. 00 34 957 211 100
Fax. 00 34 957 211 290
infodipu@dipucordoba.es
www.dipucordoba.es

OFICINA DE LA CAPITALIDAD CULTURAL

Capitulares, 1
Tel. 00 34 957 499 981
Fax. 00 34 957 499 943
capitalcultural2016@cordoba.es
www.cordoba2016.es

PATRONATO PROVINCIAL DE TURISMO DE CÓRDOBA

Plaza de las Tendillas, 5
Tel. 00 34 957 491 677
Fax. 00 34 957 492 061
www.turiscordoba.es

UNIDAD DE TURISMO Y PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD

Capitulares, 1
Tel. 00 34 957 200 522
Fax. 00 34 957 200 277
turismo@ayuncordoba.es
www.ayuncordoba.es

SERVICIOS TURÍSTICOS *Tourist Services*

COCHES DE CABALLOS

Campo Santo de los Mártires, s/n
Tel. 00 34 957 200 522

ASOCIACIÓN PROFESIONAL DE INFORMADORES TURÍSTICOS

San Bartolomé, 8 local
Tel. y Fax. 00 34 957 486 997
apitcordobaguia@telefonica.net
www.apitcordoba.com

GUIACOR

Martínez Rucker, 13 local
Tel. 00 34 957 492 638 / 630 931 421
guiacor@telefonica.net

GITAC

Gestión Integral de Turismo, Arte y Cultura
Plaza de Colón, 21
Tel. 00 34 957 491 165 / 490 114
610 025 817
Fax. 00 34 957 496 303
inma_lazaro@cordobagitac.com

TRABAJOS AÉREOS ESPEJO VUELOS TURÍSTICOS

Tel. 00 34 957 323 200
Fax. 00 34 957 329 644
informacion@taespejo.com
www.taespejo.com

TAXITOUR

Tel. 00 34 957 764 031

CENTROS DE CONGRESOS *Congress Center*

PALACIO DE EXPOSICIONES Y CONGRESOS

Torrijos, 10
Tel. 00 34 957 483 112
Fax 00 34 957 483 925
palacio@cordobacongress.com
www.cordobacongress.com

INSTITUCIÓN FERIA DE CÓRDOBA (IFECO)

Carretera Madrid, km. 398,5
Tel. 00 34 957 216 700
Fax 00 34 957 216 703
info@ifeco.org
www.ifeco.org

PABELLÓN SURGENIA

Parque Joyero de Córdoba
Carretera de Palma del Río
Tel. 00 34 957 214 308
eloisa.solano@int.cajasur.es

SALAS DE EXPOSICIONES *Exhibitions*

CASA GÓNGORA. CENTRO DE ESTUDIOS GONGORINOS

Ayuntamiento de Córdoba
Cabezas, 3
cultura.ayuncordoba.es

BIBLIOTECA VIVA DE AL-ÁNDALUS CASA BAILLO

Cuesta del Bailío, 3
Tel. 00 34 957 480 171
www.bailio.com

CASA DE LA JUVENTUD

Ayuntamiento de Córdoba
Avenida Campo Madre de Dios, s/n
Tel. 00 34 957 764 707
juventud.ayuncordoba.es

COLEGIO DE ARQUITECTOS DE CÓRDOBA

Avenida Gran Capitán, 32
Tel. 00 34 957 475 212
coacordoba@coacordoba.org
www.coacordoba.org

DELEGACIÓN PROVINCIAL DE LA ONCE

Doctor Manuel Ruiz Maya, 8
www.once.es/new/home/

SALA DE EXPOSICIONES DE LA DELEGACIÓN DE JUVENTUD Y DEPORTES DE LA DIPUTACIÓN DE CÓRDOBA

Buen Pastor, 20
Tel. 00 34 957 211 427 / 433
www.dipucordoba.es/juventud

FUNDACIÓN ANTONIO GALA PARA JÓVENES CREADORES

Ambrosio de Morales, 20
Tel. 00 34 957 487 395
www.fundacionantoniogala.org

SALA DE EXPOSICIONES MUSEÍSTICAS CAJASUR (OBRA SOCIAL Y CULTURAL)

Ronda de los Tejares, 22
Tel. 00 34 957 222 400
www.fundacioncajasur.com

SALA ESPACIO 3 FILMOTECA DE ANDALUCÍA

C/ Medina y Corella, 5
Tel. 00 34 957 355 655
www.filmotecadeandalucia.com/espacio3/

SALA DE EXPOSICIONES VIMCOSA

Ayuntamiento de Córdoba
Ángel de Saavedra, 9
www.vimcorsa.com/sala-exposiciones-vimcorsa.html

TELÉFONOS DE INTERÉS *Useful Phones*

BOMBEROS

Tel. 080

CRUZ ROJA AMBULANCIAS

Tel. 00 34 957 433 878

CRUZ ROJA HOSPITAL

Tel. 00 34 957 420 666

CRUZ ROJA URGENCIAS

Tel. 00 34 957 222 222

EMERGENCIAS Tel. 061 GUARDIA CIVIL Tel. 062

HOSPITAL REINA SOFÍA

Tel. 00 34 957 010 000

HOSPITAL SAN JUAN DE DIOS

Tel. 00 34 957 274 600

INFORMACIÓN CIUDADANA

Tel. 00 34 957 499 980



- 1 Mezquita, Catedral
- 2 Museo-Torre de la Calahorra
- 3 Puente romano
- 4 Puerta del Puente
- 5 Triunfo de San Rafael
- 6 Molinos y Noria de la Albolafia
- 7 Puerta de Sevilla
- 8 Alcázar de los Reyes Cristianos
- 9 Caballerizas Reales
- 10 Hospital Mayor de San Sebastián
- 11 Museo Diocesano
- 12 Baños del Alcázar Califal
- 13 Murallas y Puerta de Almodóvar
- 14 Sinagoga
- 15 Casa Andalusí
- 16 Casa de Sefarad
- 17 Antiguo Hospital del Cardenal Salazar y Capilla de San Bartolomé
- 18 Museo Taurino
- 19 Zoco Municipal
- 20 Baños Árabes de Santa María
- 21 Casa Museo "Arte sobre Piel"
- 22 Casa del Indiano
- 23 Iglesia de la Trinidad
- 24 Alminar de San Juan
- 25 Mausoleos romanos
- 26 Iglesia de San Nicolás de la Villa
- 27 Iglesia de San Hipólito
- 28 Anfiteatro
- 29 Museo Arqueológico
- 30 Iglesia del Salvador y Santo Domingo de Silos
- 31 Iglesia de San Miguel
- 32 Círculo de la Amistad y Liceo Artístico y Literario
- 33 Plaza de las Tendillas
- 34 Iglesia de Santa Victoria
- 35 Plaza de Capuchinos o del Cristo de los Faroles
- 36 Palacio de Bailío
- 37 Puerta del Rincón
- 38 Palacio de Torres Cabrera
- 39 Palacio y Jardines de la Merced
- 40 Torre de la Malmuerta
- 41 Iglesia Conventual de San José
- 42 Murallas de Marrubial
- 43 Iglesia de Nuestra Señora de Gracia
- 44 Iglesia de San Lorenzo
- 45 Iglesia de San Rafael o del Juramento
- 46 Iglesia de San Agustín
- 47 Palacio de Viana
- 48 Monumento a Manolete
- 49 Iglesia de Santa Marina
- 50 Convento de Santa Marta
- 51 Iglesia de San Andrés
- 52 Casa de los Luna
- 53 Iglesia de San Pablo
- 54 Palacio de los Villalones
- 55 Templo romano
- 56 Plaza de la Corredera y Casa de Doña Jacinta
- 57 Iglesia de la Magdalena
- 58 Iglesia de San Pedro
- 59 Palacio Marqueses de Benamejé
- 60 Ermita de los Santos Mártires
- 61 Iglesia de Santiago
- 62 Molino de Martos
- 63 Museo de Bellas Artes
- 64 Museo Julio Romero de Torres
- 65 Posada del Potro
- 66 Iglesia de San Francisco y San Eulogio de la Ajerquía
- 67 Arco del Portillo
- 68 Casa de los Marqueses del Carpio
- 69 Zona Arqueológica de Cercadilla
- 70 Monasterio de San Jerónimo de Valparaíso
- 71 Ermitas
- 72 Museo del Aceite Carbonell
- 73 Medina Azahara



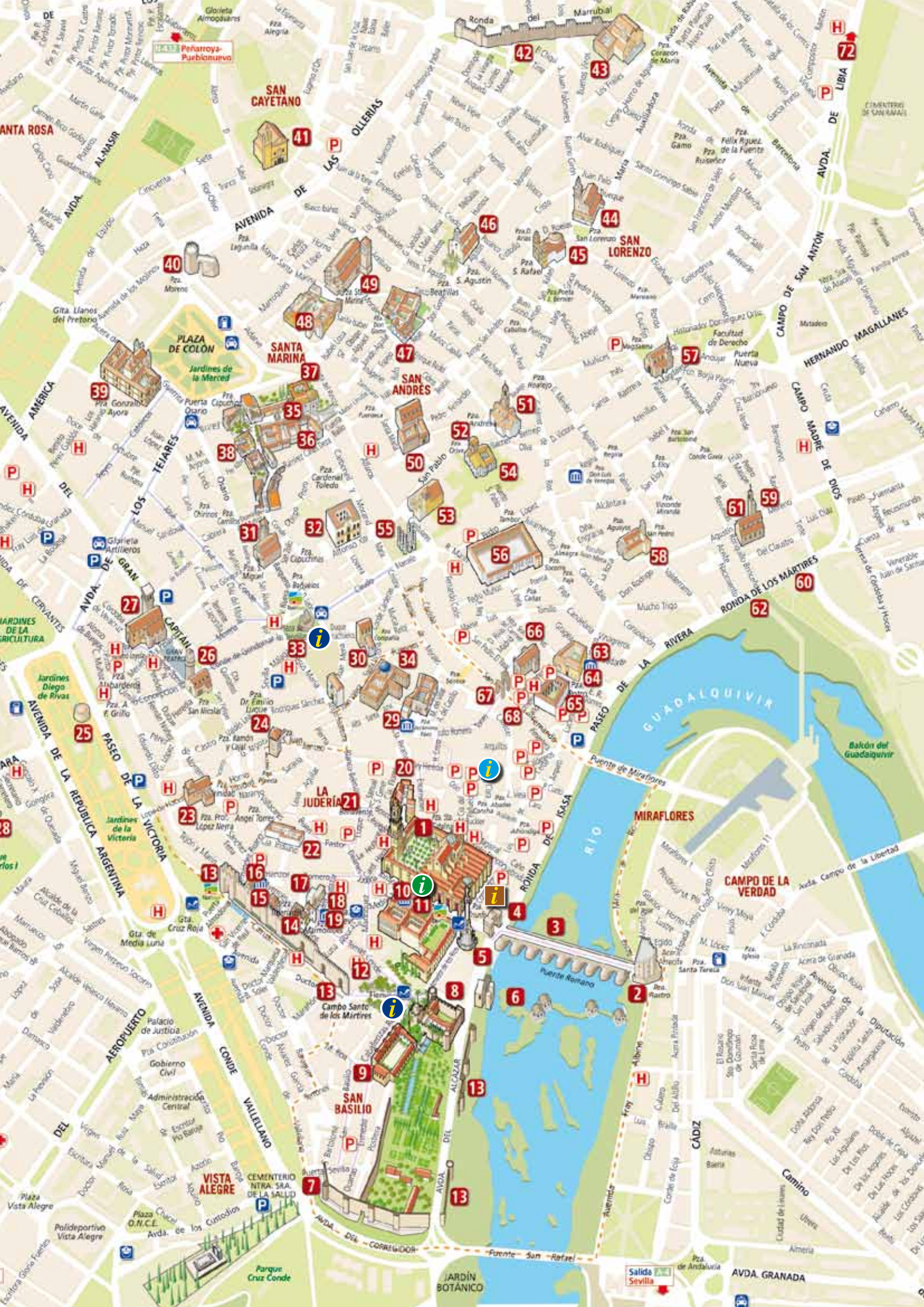
SIMBOLOS / SYMBOLS	
	Museo / Museum
	Hotel / Hotel
	Pensión / Pension
	Apartamentos / Parking
	Autobuses / Buses
	Taxi / Taxi
	Tour / Tour
	Ferrocarril / Railways
	Coches de Caballo / Horse Carriage
	Policía / Police
	Servicios sanitarios / Medical Assistance
	Gasolinera / Petrol station
	Zona turística / Tourist area
	Zona comercial y con ambiente / Lively shopping area
	Linea PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD / World HERITAGE Line

i **Consorcio de Turismo de Córdoba**
 Información Turística
Cordoba Local Tourist Board
 Tourist Information

i **Centro de Recepción de Visitantes**
 Prevista inauguración en marzo de 2011
Visitor's Reception Centre
 Inauguration in March, 2011

i **Punto de Información Turística**
 A partir de la inauguración del Centro de Recepción de Visitantes estos Puntos de Información Turística pueden sufrir variación.
Tourist Information Point
 From the inauguration of the Visitor's Reception Center these Tourist Information can suffer variation.

i **Oficina de Información Turística de la Junta de Andalucía**
Junta de Andalucía
 Tourist Information



Peñaroya-Purbionuevo

SAN CAYETANO

LAS OLLERIAS

SANTA MARINA

SAN ANDRES

SAN LORENZO

LA JUDERIA

SAN BASILIO

MIRAFLORES

CAMPO DE LA VERDAD

VISTA ALEGRE

JARDIN BOTANICO

Salida Sevilla

AVDA. GRANADA



www.turismodecordoba.org

Tel. 902 201 774

Edición 01/2011



Organización de las Naciones Unidas para la educación, la ciencia y la cultura



Córdoba Centro Histórico inscrito en la lista del Patrimonio Mundial en 1984. 1994



AYUNTAMIENTO DE CORDOBA



CÓRDOBA 2016
Capital Europea de la Cultura
CIUDAD CANDIDATA